

Mode d'emploi

ESTETICA E70 Vision / E80 Vision



KaVo. Dental Excellence.

Distribution :

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tél. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricant :

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur	7
1.1 Guide de l'utilisateur	7
1.1.1 Abréviations	7
1.1.2 Symboles	7
1.1.3 Groupe cible	7
1.2 Service	8
1.3 Conditions de garantie	8
1.4 Transport et stockage	8
1.4.1 Réglementation sur les emballages actuellement en vigueur	8
1.4.2 Dégradations lors du transport	9
1.4.3 Informations sur l'emballage : Stockage et transport	10
2 Sécurité	11
2.1 Description des indications de sécurité	11
2.1.1 Symbole d'avertissement	11
2.1.2 Structure	11
2.1.3 Description des niveaux de danger	11
2.2 Conditions requises – Utilisation conforme	11
2.2.1 Destination	11
2.2.2 Généralités	12
2.3 Indications de sécurité	16
2.3.1 Généralités	16
2.3.2 Spécifique au produit	17
3 Description du produit	21
3.1 Unité de traitement	21
3.1.1 KaVo ESTETICA E70 Vision / E80 Vision T	21
3.1.2 KaVo ESTETICA E70 Vision S	22
3.1.3 KaVo ESTETICA E70 Vision / E80 Vision Cart	23
3.2 Élément praticien – Variantes	24
3.2.1 Tablette T	24
3.2.2 Tablette S (uniquement ESTETICA E70 Vision)	25
3.2.3 Cart	26
3.3 Élément assistante	27
3.4 Pièce à main trois fonctions (pièce à main 3 F)	27
3.5 Pièce à main multifonctions (pièce à main MF)	28
3.6 Négatoscope 1440	28
3.7 Éléments de commande	29
3.7.1 Élément praticien à tablette T et Cart	29
3.7.2 Élément praticien à tablette S	30
3.7.3 Élément assistante	31
3.7.4 Groupes de touches	31
3.8 Pédale de commande	33
3.9 Plaques sur le produit	33
3.9.1 Plaques d'avertissement et signaux de sécurité	33
3.9.2 Plaque indiquant la puissance et plaque signalétique	34
3.10 Spécifications techniques	39
3.11 Tablette de service KaVo 1568 (accessoire optionnel)	45

4 Manipulation	46
4.1 Allumer l'appareil	46
4.2 Déplacer élément praticien	46
4.2.1 Déplacer la tablette T	46
4.2.2 Déplacer la tablette S	47
4.2.3 Déplacer Cart	48
4.2.4 Déplacer la tablette	48
4.3 Déplacer l'élément assistante	49
4.3.1 Insérer le support plateau (kit optionnel)	50
4.4 Déplacer la partie patient	50
4.5 Installation du fauteuil patient	51
4.5.1 Pivoter l'accoudoir	51
4.5.2 Régler le dossier Comfort	52
4.5.3 Positionner automatiquement le fauteuil patient	52
4.5.4 Positionner manuellement le fauteuil patient	54
4.6 Déplacement du fauteuil dentaire	56
4.7 Régler la têtière motorisée	56
4.7.1 Régler la têtière motorisée avec le joystick	57
4.7.2 Positionner la têtière motorisée automatiquement	59
4.8 Régler la têtière à deux articulations	59
4.9 Coupe-circuit de sécurité	61
4.10 Commande des fonctions via l'écran tactile	63
4.10.1 Choisir un praticien	65
4.10.2 Message d'état	65
4.10.3 Menu Traitement	66
4.10.4 Menu Minuterie	77
4.10.5 Menu CONEXIO	78
4.10.6 Fonctions d'hygiène	86
4.10.7 Menu Nettoyage	87
4.10.8 Commande d'autres fonctions	88
4.10.9 Menu Réglages	88
4.11 Commander les fonctions à partir de la commande de l'élément assistante	96
4.11.1 Commande des fonctions du fauteuil	96
4.11.2 Utiliser les fonctions d'hygiène	96
4.11.3 Commande des fonctions d'éclairage	97
4.11.4 Utiliser la minuterie	98
4.12 Utiliser la pédale de commande	98
4.12.1 Fonctions générales	98
4.12.2 Fonctions particulières de la pédale de radiocommande	99
4.12.3 Établir une liaison entre la pédale de radiocommande et l'unité de soins	100
4.12.4 Positionner le fauteuil patient avec la pédale de commande	102
4.12.5 Présélectionner le traitement	104
4.12.6 Sélectionner le praticien	104
4.12.7 Lancer et régler les instruments	104
4.12.8 Régler l'état du système de refroidissement	105
4.12.9 Activer la soufflette	105
4.12.10 Sélectionner la rotation du moteur vers la gauche	105
4.12.11 Régler la lumière des instruments	106
4.12.12 Utiliser du sérum physiologique (accessoire facultatif)	106

4.12.13	Charger la pédale de radiocommande.....	106
4.13	Utiliser les instruments.....	107
4.13.1	Logique de dépôt	107
4.13.2	Utiliser les tuyaux d'aspiration.....	107
4.13.3	Utilisation de la pièce à main trois fonctions	109
4.13.4	Utilisation de la pièce à main multifonctions	110
4.13.5	Utiliser PiezoLED	113
4.14	Utiliser KL703 LED en mode ENDO (accessoire en option).....	114
4.14.1	Généralités.....	114
4.14.2	Définition de la position du support de l'endomoteur	116
4.14.3	Activer le mode ENDO	116
4.14.4	Définir les paramètres.....	117
4.14.5	Quitter le traitement « Endodontie »	120
4.15	Utiliser le moteur chirurgical SL600 (accessoire en option).....	121
4.15.1	Généralités.....	121
4.15.2	Raccorder et utiliser la pompe pour le sérum physiologique	121
4.15.3	Raccorder le moteur chirurgical SL 600.....	121
4.15.4	Activer le mode chirurgie	122
4.15.5	Insérer ou retirer la pièce à main ou le contre-angle	122
4.15.6	Démarrer le moteur	124
4.15.7	Utiliser le moteur chirurgical avec les étapes de programme	124
4.15.8	Utiliser le moteur chirurgical avec l'activité « Utilisation libre »	127
4.15.9	Réglage de la lumière instruments (LUX)	129
4.15.10	Calibrage One-Touch.....	130
4.15.11	Quitter le mode chirurgie.....	131
4.16	Utiliser la pompe pour le sérum physiologique (accessoire facultatif)	131
4.16.1	Généralités.....	131
4.16.2	Raccordement du produit réfrigérant	132
4.16.3	Raccorder le produit réfrigérant à l'instrument (généralités).....	133
4.16.4	Raccorder le réservoir de produit réfrigérant et le kit de tuyaux	133
4.16.5	Allumer et régler la pompe.....	136
4.16.6	Remplacer le réservoir du produit réfrigérant	136
4.16.7	Après le traitement : élimination.....	137
4.17	Utilisation de COMFORTdrive 200 XD / COMFORTbase (accessoire facultatif)	138
4.17.1	Utilisation - Généralités.....	138
4.17.2	Installer le tuyau moteur sur l'élément praticien.....	138
4.17.3	Changer le joint torique.....	138
4.17.4	Changer la lampe haute pression du COMFORTbase	139
4.17.5	Remplacer la lampe KaVo MULTI LED	139
4.18	Utiliser l'interface USB	139
4.19	Commande de la caméra	140
4.20	Tablette de service 1568 (accessoire optionnel)	140
5	Méthodes de préparation DIN EN ISO 17664	142
6	Equipement supplémentaire et composants	143
6.1	Appareil.....	143
6.2	Élément assistante	143
6.3	Élément praticien	144
7	Contrôle technique de sécurité - Instruction de contrôle	145

Table des matières

7.1	Introduction	145
7.1.1	Indications générales	145
7.1.2	Remarques pour les systèmes électriques médicaux.....	146
7.1.3	Composantes du contrôle technique de sécurité.....	147
7.1.4	Intervalle de contrôle.....	147
7.1.5	Remarques pour le procédé de contrôle selon CEI 62353	147
7.1.6	Remarques relatives aux contrôles de répétition	148
7.2	Instructions relatives au contrôle technique de sécurité	148
7.2.1	Préparatifs sur l'appareil	148
7.2.2	Contrôle visuel (inspection par observation).....	149
7.2.3	Mesures	152
7.2.4	Contrôles de fonctionnement	162
7.2.5	Évaluation et documentation	163
7.3	Protocole de contrôle de sécurité technique [STK].....	165
8	Annexe - Points de mesure complémentaires.....	166
8.1	Points de vérification supplémentaires SL X pour la mesure du conducteur de protection.....	166
8.2	Points de mesure supplémentaires AP X pour la mesure EGA-/EPA	167
9	Suppression des anomalies	168
10	Indications de compatibilité électromagnétique selon la norme CEI 60601-1-2.....	172
10.1	Émission électromagnétique.....	172
10.2	Immunité électromagnétique	172
10.3	Résistance aux interférences électromagnétiques	173
10.4	Distances de protection recommandées entre les appareils de communication HF portatifs et mobiles et ce produit.....	175

1 Informations pour l'utilisateur

1.1 Guide de l'utilisateur

Condition préalable

Veuillez lire ces instructions avant la mise en service du produit afin d'éviter toute erreur de manipulation et tout dégât.

1.1.1 Abréviations

Abré- viation	Explication
ME	Mode d'emploi
IE	Instructions d'entretien
IM	Instructions de montage
IT	Indications techniques
CTS	Contrôle technique de sécurité
CEI	International Electrotechnical Commission
IR	Instructions de réparation
KR	Kit de rééquipement
EBS	Kit de montage
BT	Éléments fournis
CEM	Compatibilité électromagnétique
ME	Mode d'emploi

1.1.2 Symboles

	Voir chapitre Sécurité / Symboles d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Marquage CE conformément à la directive CE 93/42 sur les produits médicaux
	Action nécessaire
	Marquage Labeling

1.1.3 Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et au personnel de cabinets.

1.2 Service



Service technique KaVo :

+49 (0) 7351 56-1000

Service.Einrichtungen@kavo.com

Les numéros de série du produit doivent être indiqués pour toutes demandes !

Vous trouverez de plus amples informations sur www.kavo.com

1.3 Conditions de garantie

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le produit cité dans le protocole de remise en ce qui concerne un bon fonctionnement, un matériel ou un traitement sans défaut, pour une durée de 12 mois à partir de la date d'achat, sous les conditions suivantes :

En cas de réclamation justifiée en raison de défauts ou d'oublis à la livraison, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou le remplacement selon votre choix. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est exclu. Dans le cas d'un retard ou d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.

KaVo n'est pas responsable des défauts et de leurs conséquences, dus à l'usure naturelle, au nettoyage ou la maintenance non conformes, au non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, à l'entartrage ou la corrosion, à la présence d'impuretés dans l'alimentation en air ou en eau, ou aux influences chimiques ou électriques inhabituelles ou non autorisées selon les spécifications du constructeur.

La garantie ne couvre pas, en règle générale, les lampes, la verrerie, les pièces en caoutchouc et la résistance des couleurs des matières plastiques.

La garantie ne s'applique pas lorsque les défauts ou leurs conséquences peuvent provenir du fait que le client ou une tierce personne a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.

Les revendications concernant cette prestation de garantie ne peuvent être exercées que si le protocole de remise faisant partie du produit (copie) est envoyé à KaVo et que l'original du document peut être présenté par l'opérateur/utilisateur.

1.4 Transport et stockage

1.4.1 Réglementation sur les emballages actuellement en vigueur



Indication

Uniquement valable pour la République fédérale d'Allemagne

Recycler les emballages conformément à la législation en vigueur en matière d'emballages par l'intermédiaire d'entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets et le recyclage. Respecter également le système de reprise généralisé. C'est pourquoi KaVo a déposé une licence pour ses emballages. Respecter le système de recyclage des déchets applicable dans votre région.

1.4.2 Dégradations lors du transport

En Allemagne

Si, lors de la livraison, l'emballage externe est visiblement endommagé, procéder comme suit :

1. Le destinataire note la perte ou les dégâts dans l'accusé de réception. Le destinataire et les employés de l'entreprise de transport signent cet accusé de réception.
2. Ne modifier ni le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit.
4. Déclarer le dommage auprès de l'entreprise de transport.
5. Signaler le dommage auprès de KaVo.
6. Ne renvoyer en aucun cas un produit défectueux avant d'avoir consulté KaVo.
7. Envoyer l'accusé de réception signé à KaVo.

Si le produit est endommagé sans que le dommage ait été visible sur l'emballage lors de la livraison, procéder comme suit :

1. Signaler immédiatement le dommage au transporteur, au plus tard au 7ème jours de la livraison.
2. Signaler le dommage auprès de KaVo.
3. Ne modifier ni le produit ni l'emballage.
4. Ne pas utiliser le produit endommagé.



Indication

Si le destinataire enfreint une des conditions nommées ci-dessous lui incombant, il sera considéré que le dommage n'est survenu qu'après la livraison (conformément à l'article 28 des Conditions générales allemandes pour les expéditeurs).

En dehors de l'Allemagne



Indication

KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les dommages dus au transport. Le contenu doit être vérifié immédiatement après réception.

Si lors de la livraison l'emballage externe est visiblement endommagé, procéder comme suit :

1. le destinataire note la perte ou les dégâts dans l'accusé de réception. Le destinataire et les employés de l'entreprise de transport signent cet accusé de réception. Ce n'est que sur la base de ce constat que le destinataire pourra faire valoir ses droits de dommages et intérêts envers l'entreprise de transport.
2. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit.

Si le produit est endommagé sans que le dommage ait été visible sur l'emballage lors de la livraison, procéder comme suit :

1. Signaler immédiatement le dommage à l'entreprise de transport, au plus tard au 7ème jour .
2. Ne pas modifier le produit ni l'emballage.
3. Ne pas utiliser le produit endommagé.



Indication

Si le destinataire enfreint une des obligations qui lui sont imposées par ces dispositions, le dommage est considéré comme postérieur à livraison (conformément à la loi CMR, chapitre 5, article 30).

1.4.3 Informations sur l'emballage : Stockage et transport



Indication

Conserver l'emballage pour un envoi éventuel au service ou à la réparation.

Les symboles imprimés à l'extérieur s'appliquent transport et le stockage et ont la signification suivante :

	Transporter debout ; avec le haut dans le sens de la flèche !
	Protéger contre les chocs !
	Protéger contre l'humidité !
	Charge de gerbage autorisée
	Plage de température
	Humidité de l'air
	Pression d'air

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité

2.1.1 Symbole d'avertissement



Symbole d'avertissement

2.1.2 Structure



DANGER

L'introduction décrit le type et la source du danger.

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

- L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

2.1.3 Description des niveaux de danger

Afin d'éviter les dégâts et blessures, les avertissements et indications de sécurité contenus dans ce document doivent être respectés. Les avertissements sont marqués comme suit :



DANGER

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, entraînent directement la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Dans les situations qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des dégâts matériels.

2.2 Conditions requises – Utilisation conforme

2.2.1 Destination

Modalités d'application et groupe cible

KaVo est utilisé pour le traitement médico-dentaire des enfants et des adultes.

Le système KaVo est une unité de soins dentaires conforme à la norme ISO 7494 dotée d'un fauteuil dentaire conforme à la norme ISO 6875. Les pièces à main trois fonctions et multifonctions de KaVo sont des instruments dentaires selon la norme

EN 1639. Elles permettent l'application dentaire d'air, d'eau ou de spray dans la bouche du patient. La pièce à main multifonctions permet également d'éclairer et de diffuser des fluides chauffés. Les négatoscopes KaVo 1440 sont prévus pour l'observation d'images radiographiques en chirurgie dentaire et répondent aux exigences de la norme DIN 6856-3. Ces produits KaVo sont uniquement destinés à être utilisés dans le cadre de la médecine dentaire et leur manipulation est réservée au personnel médical spécialisé.

Raccordement des appareils

Accessoires autorisés par KaVo pour la communication avec les patients. Uniquement utiliser ces accessoires.

Accessoires	Utilisation	Désignation	Référence
Écrans	Écran 22"	KaVo Screen HD	1.011.0302
	Écran 19"	KaVo Screen One	1.011.0300
Caméras	Caméra intra-buccale	ERGOcam One 130 ERGOcam One 160	1.011.2130 1.011.2129
	Appareil de diagnostic de caries	DIAGNOcam 2170 U	1.011.0400
Câbles reliant l'unité, l'accessoire et le PC	Rallonge USB – 5 mètres	Rallonge USB 5 m avec hub 1:1	1.004.6953
	Rallonge USB – 10 mètres	Rallonge USB 2x5 m avec hub 1:1	1.011.3745
	Câble DisplayPort – 5 mètres	Câble DisplayPort 5 m standard	1.011.3583
	Câble DisplayPort – 10 mètres	Câble DisplayPort 10 m standard	1.011.0298



Indication

Les ports USB du système doivent uniquement être reliés aux appareils IT autorisés par KaVo.



Indication

Lors du raccordement d'un appareil IT au système électromédical, il convient de respecter la norme EN 60601-1.



Indication

La pédale sans fil ne doit être rechargée qu'avec le chargeur fourni par KaVo.



Indication

Le chargeur de la pédale de radiocommande doit être utilisé exclusivement en intérieur et doit être protégé contre l'humidité.

2.2.2 Généralités

L'utilisateur est tenu de vérifier la sécurité de fonctionnement et l'état de l'appareil avant chaque utilisation.

Le système KaVo ESTETICA E70 Vision / E80 Vision est une unité de soins dentaire conforme à la norme ISO 7494 avec un fauteuil dentaire conforme à la norme ISO 6875. Ce produit KaVo est uniquement destiné à être utilisé dans le cadre de la médecine dentaire et sa manipulation est réservée au personnel médical spécialisé. Toute utilisation détournée est interdite.

Une utilisation conforme implique également l'observation de toutes les indications données dans le mode d'emploi ainsi que l'exécution des travaux d'inspection et d'entretien.

Il convient d'appliquer et de remplir les directives et/ou les lois nationales, les dispositions nationales et les règles de la technique concernant les produits médicaux pour la mise en service et durant le fonctionnement du produit KaVo conformément à l'usage auquel le produit est expressément destiné.

Nous nous portons garants de la sécurité, de la fiabilité et des performances des composants fournis par KaVo si :

- le montage, l'initiation, les extensions du système, les nouveaux réglages, les modifications ou les réparations ont été exécutés par KaVo ou par des techniciens formés par KaVo ou encore par les distributeurs autorisés ;
- l'usage fait de l'appareil est conforme aux instructions d'emploi, d'entretien et de montage ;
- les composants informatiques mis à disposition par l'exploitant sont conformes aux exigences techniques du matériel informatique et du logiciel énoncées dans ce mode d'emploi et ont été installés et aménagés en conformité avec les descriptions applicables pour ces composants ;
- lors des travaux de maintenance, les exigences CEI 62353 (DIN VDE 0751-1) « Contrôles de répétition et contrôles avant la mise en marche des appareils et systèmes médicaux électriques - Prescriptions Générales » sont satisfaites dans leur intégralité.

L'utilisateur a l'obligation :

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit

L'utilisation de l'appareil implique le respect des dispositions légales nationales en vigueur, plus particulièrement :

- Dispositions applicables pour le raccordement et la mise en service des produits médicaux.
- Directives en vigueur relatives à la sécurité sur le lieu de travail.
- Mesures de prévention contre les accidents.

Afin de conserver durablement la sécurité de l'utilisation et du fonctionnement du produit KaVo et d'éviter tout dommage et tout danger, il est nécessaire d'effectuer régulièrement des travaux d'entretien et de contrôles techniques de sécurité.

Contrôle et entretien : doivent être effectués tous les ans par le service d'entretien, dans un délai de 2 ans pour le contrôle technique de sécurité (CTS). Des intervalles de contrôles techniques de sécurité plus courts sont indiquées au besoin par l'examineur.

Les personnes suivantes sont autorisées à effectuer les réparations et l'entretien, ainsi que le contrôle technique de sécurité du produit KaVo :

- les techniciens des filiales KaVo ayant suivi la formation adaptée,
- les techniciens formés spécialement par KaVo pour les distributeurs KaVo.

En Allemagne, les opérateurs, les personnes responsables d'appareils et les utilisateurs s'engagent à faire fonctionner leurs appareils dans le respect des dispositions MPG.

Les services d'entretien comprennent toutes les données de contrôle comme exigé au §6 du décret relatif aux exploitants d'articles médicaux (MPBetreiber V).



Indication

Avant tout arrêt de service prolongé, le produit doit être entretenu et nettoyé selon les instructions.



Indication

Les raccords MULTiflex, les moteurs K/KL actuels ainsi que les tuyaux de détartreur ultrasonique de la société KaVo sont équipés de série d'un dispositif de protection pour empêcher la réaspiration de l'eau de traitement dans l'unité de soins via les instruments dentaires. Lors de l'utilisation de produits dentaires d'autres fabricants sur les interfaces normalisées, il convient de veiller à ce qu'ils soient dotés d'un équipement de protection approprié ! Sinon, ces produits ne peuvent être utilisés !

Sous certaines circonstances, le produit comprend des licences libres ou Open Source. Les conditions de licence exactes, les clauses de non-responsabilité, les concessions et les consignes sont disponibles dans le logiciel de l'appareil. KaVo propose de mettre à disposition le code source sur un CD-ROM ; les dépenses et les coûts inhérents (par ex. coût des moyens auxiliaires, frais de transport et de traitement) sont facturés à titre d'indemnité forfaitaire. Une demande correspondante doit être adressée par écrit à KaVo Dental GmbH.

Indications de compatibilité électromagnétique



Indication

En référence à la norme CEI 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2) sur la compatibilité électromagnétique des appareils électriques médicaux, nous devons signaler les points suivants :

- Les appareils électromédicaux font l'objet de mesures de précaution particulières concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés et mis en service conformément aux exigences énoncées dans les instructions de montage KaVo.
- Les dispositifs de communication haute-fréquence peuvent influencer les appareils électromédicaux.



Indication

Pour les accessoires, conduites et composants autres que ceux livrés par KaVo, KaVo ne garantit aucune conformité aux exigences CEM de la norme CEI 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2).

Élimination des déchets



Indication

Éliminer ou recycler les déchets produits de manière à ce qu'ils ne présentent aucun danger pour l'homme et l'environnement tout en respectant les réglementations nationales.

Les réponses à toutes les questions sur l'élimination conforme du produit KaVo seront fournies par la filiale KaVo.

Élimination des appareils électriques et électroniques



Indication

Sur la base de la directive européenne 2012/19 concernant les dispositifs électriques et électroniques usagés, nous attirons votre attention sur le fait que le présent produit est soumis à la directive citée et doit, dans les pays de l'UE, faire l'objet d'une élimination spéciale.

Vous trouverez des informations complémentaires sur le site Internet www.kavo.com ou auprès des revendeurs de produits dentaires.

Pour l'élimination définitive :

En Allemagne

Pour demander la reprise d'appareils électroniques, il convient de procéder comme suit :

1. Sur la page d'accueil www.enretec.de de la société enretec GmbH, vous trouverez sous la rubrique eom un formulaire à télécharger de commande d'élimination. Télécharger cette commande de recyclage ou la remplir en ligne.
2. Remplir le formulaire avec les indications correspondantes et le renvoyer à enretec GmbH en ligne ou par fax au +49 (0) 3304 3919-590.

Pour passer une commande de recyclage ou pour toutes questions, il vous est également possible de contacter la société par :

Téléphone : +49 (0) 3304 3919-500

E-mail : eom@enretec.de et

Courrier postal : enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING®

Kanalstraße 17

16727 Velten

3. Les appareils non fixés sont récupérés dans le cabinet médical.
Les appareils fixés sont récupérés à l'extérieur devant votre cabinet sur rendez-vous.
Les frais de démontage, de transport et d'emballage incombent au propriétaire ou à l'utilisateur de l'appareil.

International

Pour obtenir des informations spécifiques à votre pays sur l'élimination, vous pouvez vous adresser à votre revendeur de produits dentaires.

2.3 Indications de sécurité

2.3.1 Généralités



Indication

La sécurité et la fiabilité du système peuvent uniquement être garanties, si les procédures décrites sont respectées.



DANGER

Risque d'explosion.

Danger de mort.

- ▶ Ne jamais installer ou exploiter le produit KaVo dans une zone explosible.



AVERTISSEMENT

Conditions de service inadéquates.

Mise en péril de la sécurité électrique de l'appareil.

- ▶ Les conditions de service indiquées dans le chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi doivent obligatoirement être respectées et ne doivent en aucun cas être dépassées.



AVERTISSEMENT

Utilisation d'accessoires non autorisés ou modifications non autorisées sur le produit.

L'utilisation d'accessoires non autorisés et/ou les modifications non autorisées sur le produit peuvent entraîner des dangers et/ou des blessures personnelles et des dommages matériels.

- ▶ N'utiliser que des accessoires autorisés par le fabricant en association avec le produit ou qui possèdent des interfaces normalisées (par ex. des raccords MULTiflex, INTRAmatic).
- ▶ N'effectuer des modifications sur l'appareil que si elles sont autorisées par le fabricant du produit.



AVERTISSEMENT

Blessures ou endommagements par des pièces de fonctionnement endommagées.

Si des pièces de fonctionnement sont endommagées, cela peut entraîner des dommages ou des blessures.

- ▶ Vérifier si l'isolation de l'appareil, des câbles électriques et des accessoires utilisés est endommagée et remplacer si nécessaire.
- ▶ Si des pièces de fonctionnement sont endommagées, arrêter l'intervention et les réparer ou informer le technicien de service !



AVERTISSEMENT

Éliminer le produit dans les règles de l'art.

Risque d'infection.

- ▶ Avant l'élimination, traiter le produit et les accessoires de manière appropriée et les stériliser si nécessaire.



ATTENTION

Risque pour la santé et dommages matériels dus au non-respect des prescriptions d'entretien.

Risque d'infection pour le personnel soignant et les patients.

Dommages sur le produit.

- ▶ Respecter les prescriptions d'entretien.

**⚠ ATTENTION****Risques posés par les champs électromagnétiques.**

Les fonctions de systèmes implantés (comme par ex. un stimulateur cardiaque) peuvent subir l'influence de champs électromagnétiques.

- ▶ Avant de commencer le traitement, demander aux patients s'ils ont reçu un stimulateur cardiaque ou tout autre système !

**⚠ ATTENTION****Défaut de fonctionnement par des champs électromagnétiques.**

Le produit remplit les exigences en vigueur en ce qui concerne les champs électromagnétiques. En raison des interférences complexes entre les instruments et les téléphones mobiles, il n'est pas possible d'exclure complètement une interférence du produit par un téléphone mobile en service.

- ▶ Ne pas mettre en service de téléphones mobiles dans les zones de cabinet médical, clinique ou laboratoire !
- ▶ Éteindre les appareils électroniques comme les mémoires d'information, les appareils auditifs, etc. pendant la mise en service !

**⚠ ATTENTION****Domage dus aux fluides.**

Les résidus liquides de chaque type peuvent tacher et endommager les pièces de rembourrage et du boîtier.

- ▶ Retirer immédiatement les résidus liquides.

**⚠ ATTENTION****Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.**

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Effectuer un entretien et des soins conformes régulièrement !

**Indication**

Les travaux de maintenance assurés par l'opérateur ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est hors tension et qu'aucun traitement n'est en cours sur un patient.

2.3.2 Spécifique au produit**⚠ AVERTISSEMENT****Risque de blessure ou d'infection dû aux instruments posés.**

La disposition des instruments peut, lors de l'accès au porte-plateau ou à la commande, présenter des risques de blessures ou d'infection à la main ou à l'avant bras. Risque d'infection élevé chez les patients malades.

- ▶ Lors de l'accès au porte-plateau ou à la commande, faire attention à la disposition des instruments.

⚠ AVERTISSEMENT**Risques de santé dus au reflux au niveau des instruments.**

Risque d'infection.

Des produits d'autres fabricants, qui ne disposent pas d'un dispositif de protection empêchant le reflux de l'eau de traitement dans l'unité de soins via les instruments, peuvent être utilisés sur les interfaces normalisées.

- ▶ Lors de l'utilisation de produits de fabricants sur les interfaces normalisées, veiller à ce que les produits sont équipés d'un dispositif de protection approprié.
- ▶ Ne pas utiliser les produits sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION**Électricité.**

Électrocution due à un raccordement erroné d'un système non médical à l'interface USB de l'appareil.

- ▶ Lors du raccordement d'un appareil IT au système médical, respecter la norme CEI 60601-1.
- ▶ Uniquement utiliser des appareils USB sans alimentation électrique supplémentaire (alimentés par USB).
- ▶ Les parties appliquées, qui sont reliées à l'interface USB de l'élément praticien, doivent posséder l'isolation nécessaire.
- ▶ Les appareils alimentés par USB, qui ne possèdent pas l'isolation nécessaire pour les pièces appliquées, doivent être placés de manière à éviter tout contact entre l'appareil USB et les patients.
- ▶ Les appareils alimentés par USB, qui ne possèdent pas l'isolation nécessaire pour les pièces appliquées, et les patients ne doivent en aucun cas être touchés simultanément.

⚠ ATTENTION**Risque de blessure dû à l'installation sur un fauteuil en position horizontale.**

- ▶ Ne pas s'asseoir sur la tête ou le pied du fauteuil en position horizontale.

⚠ ATTENTION**Risque de blessure en cas d'appui sur le bras pivotant.**

Lorsque le bras pivotant est soumis à une charge trop élevée, il peut entraîner des dommages et risquer par la suite de blesser le patient ou l'utilisateur.

- ▶ Ne jamais s'appuyer sur le bras pivotant, le bras à ressort et l'élément praticien !

⚠ ATTENTION**Risque de blessure dû aux instruments suspendus (tablette S).**

Les patients risquent de se blesser au niveau des inserts tranchants des instruments.

- ▶ Lors du déplacement de l'élément praticien, veiller à ne blesser personne.
- ▶ Signaler les risques de blessures aux patients et au personnel soignant.

⚠ ATTENTION**Risque de blessure lors du nettoyage de l'unité de soins.**

Une initiation insuffisante du personnel de nettoyage et l'absence de préparation de l'unité de soins peut entraîner des blessures du personnel de nettoyage.

- ▶ Le séjour dans les salles de soins est uniquement autorisé pour le personnel spécialisé formé et le personnel de nettoyage qualifié.
- ▶ Positionner le fauteuil pour le nettoyage et arrêter l'unité.

⚠ ATTENTION**Ensemble de raccordement aux appareils extérieurs (en option) : risque de contamination rétrograde par eaux stagnantes.**

Infections.



Lorsqu'un récepteur d'eau est raccordé à l'ensemble de raccordement aux appareils extérieurs, appliquer toujours les mesures suivantes concernant l'appareil :

- ▶ Rincer tous les points d'évacuation d'eau sans les instruments (le cas échéant) avant de commencer le travail.
- ▶ Avant la première mise en service et après des périodes d'inactivité (week-end, jours fériés, vacances, etc.), rincer les conduites d'eau et purger avec de l'air les conduites d'air.
- ▶ Vérifier la résistance à H₂O₂ du récepteur d'eau car l'eau contient de l'OXYGÈNE-NAL 6 (concentration jusqu'à 0,02 %).

⚠ ATTENTION**Risques pour la santé dus à la formation de germes.**

Risque d'infection.



- ▶ Rincer tous les points d'évacuation d'eau sans les instruments avant de commencer le travail.
- ▶ Avant la première mise en service et après des périodes d'inactivité (week-end, jours fériés, vacances, etc.), rincer les conduites d'eau et purger avec de l'air les conduites d'air.
- ▶ Procéder à une désinfection intensive.
- ▶ Actionner à plusieurs reprises le système de remplissage du gobelet.

⚠ ATTENTION**Risque de blessure et de dommages matériels dû à une mauvaise utilisation du chargeur pour la pédale sans fil.**

Blessures personnelles, dommages au niveau de la pédale sans fil ou du chargeur.



- ▶ Ne pas utiliser l'unité de soins pendant le processus de chargement !
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur fourni de la pédale sans fil pour le chargement de piles non rechargeables.
- ▶ Charger la pédale sans fil uniquement avec le chargeur fourni.

⚠ ATTENTION**Occupation prolongée du fauteuil patient.**

Formation d'escarres.



- ▶ En cas de traitement long se méfier de la formation d'escarres !

⚠ ATTENTION**Risque de blessure en cas de basculement de l'unité de traitement.**

Mise en danger du patient et de l'utilisateur.



- ▶ Ne pas s'appuyer sur le bras pivotant.
- ▶ Ne pas s'asseoir sur la tête ou le pied du fauteuil patient se trouvant à l'horizontale.

⚠ ATTENTION**Risque de blessure dus à la surcharge ou aux contraintes dynamiques.**

Le fauteuil dentaire peut se rompre.



- ▶ Le fauteuil ne supporte que 180 kg de charge au maximum, ne pas dépasser ce seuil.
- ▶ Ne pas exercer de charge dynamique sur le fauteuil.



⚠ ATTENTION

Risque de blessure lors du déplacement du fauteuil et de la tête.

Les cheveux des patients ou du personnel du cabinet peuvent se coincer dans la tête ou le fauteuil lors du déplacement.

- ▶ Lors du déplacement de la tête ou du fauteuil, faire attention aux cheveux du patient et du personnel du cabinet.



⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû au déplacement de l'élément praticien ou de l'élément assistante.

Blessure ou contusion du patient ou du personnel du cabinet.

- ▶ Faire attention au patient et au personnel du cabinet lors du déplacement de l'élément assistante.



⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement lors des mouvements automatiques du fauteuil

Les patients ou le personnel du cabinet peuvent se retrouver coincés.

- ▶ Faire attention au patient et au personnel du cabinet lors du changement de position du fauteuil.



⚠ ATTENTION

Endommagement des flexibles des instruments par des adhésifs.

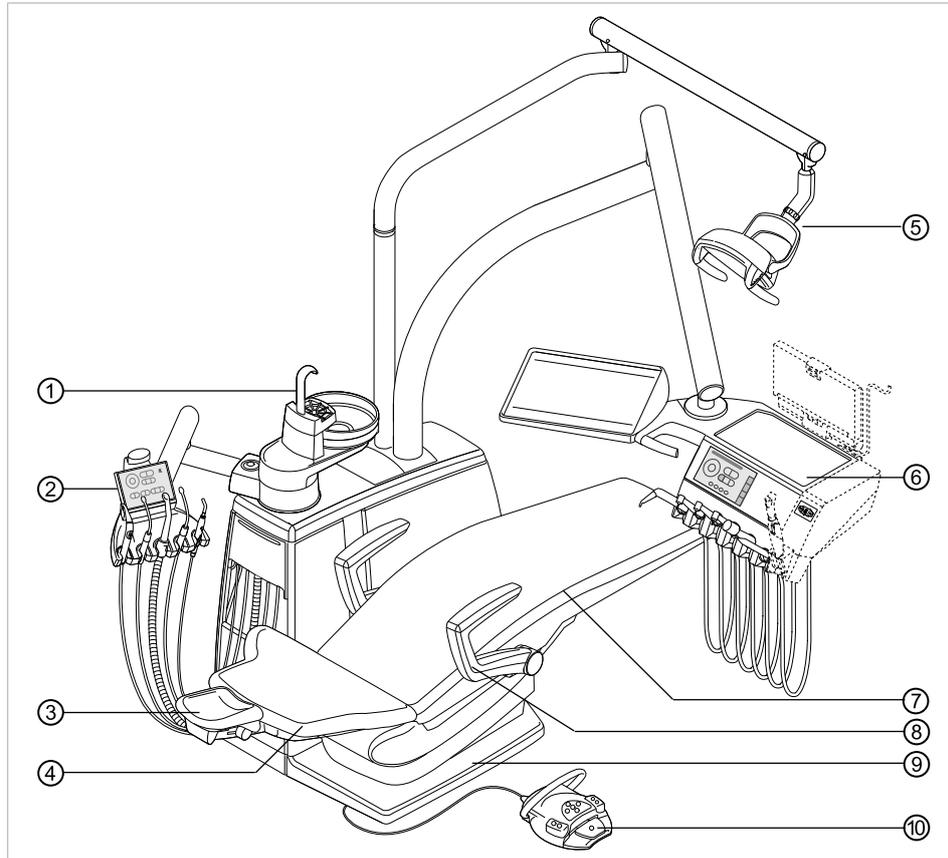
Les flexibles des instruments peuvent éclater.

- ▶ Ne pas appliquer d'étiquettes autocollantes ou de bandes adhésives.

3 Description du produit

3.1 Unité de traitement

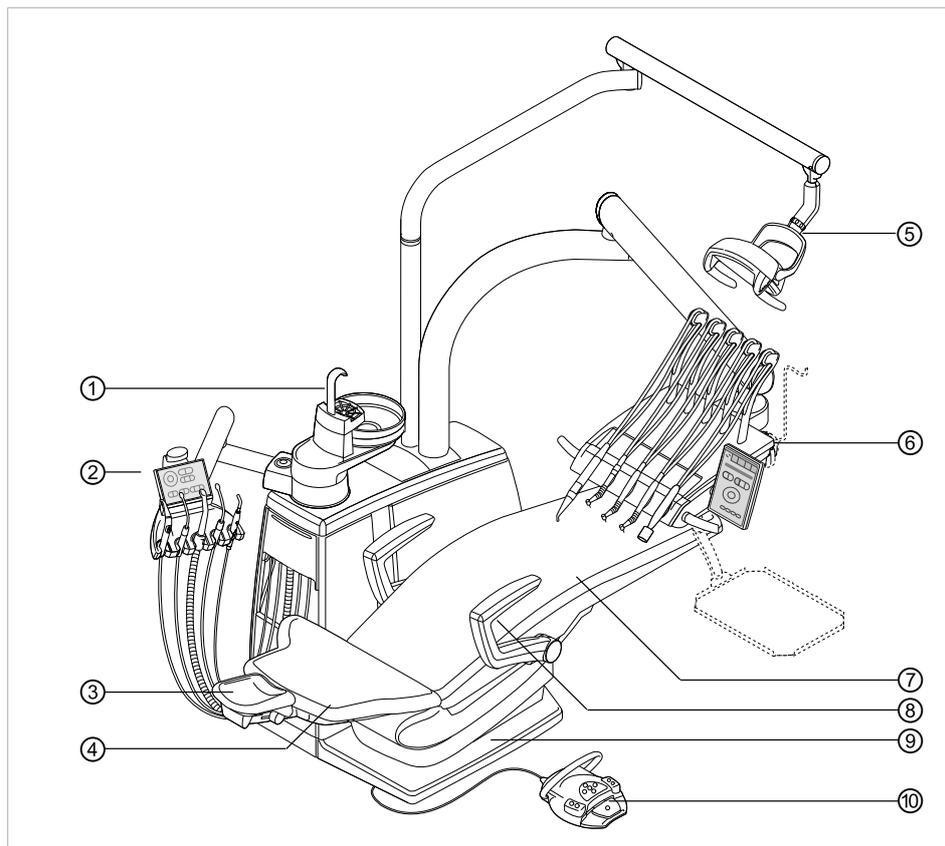
3.1.1 KaVo ESTETICA E70 Vision / E80 Vision T



- ① Élément patient
- ③ Têteière
- ⑤ Lampe scialytique
- ⑦ Banquette
- ⑨ Marchepied

- ② Élément assistante
- ④ Dossier
- ⑥ Élément praticien
- ⑧ Accoudoir
- ⑩ Rhéostat au pied

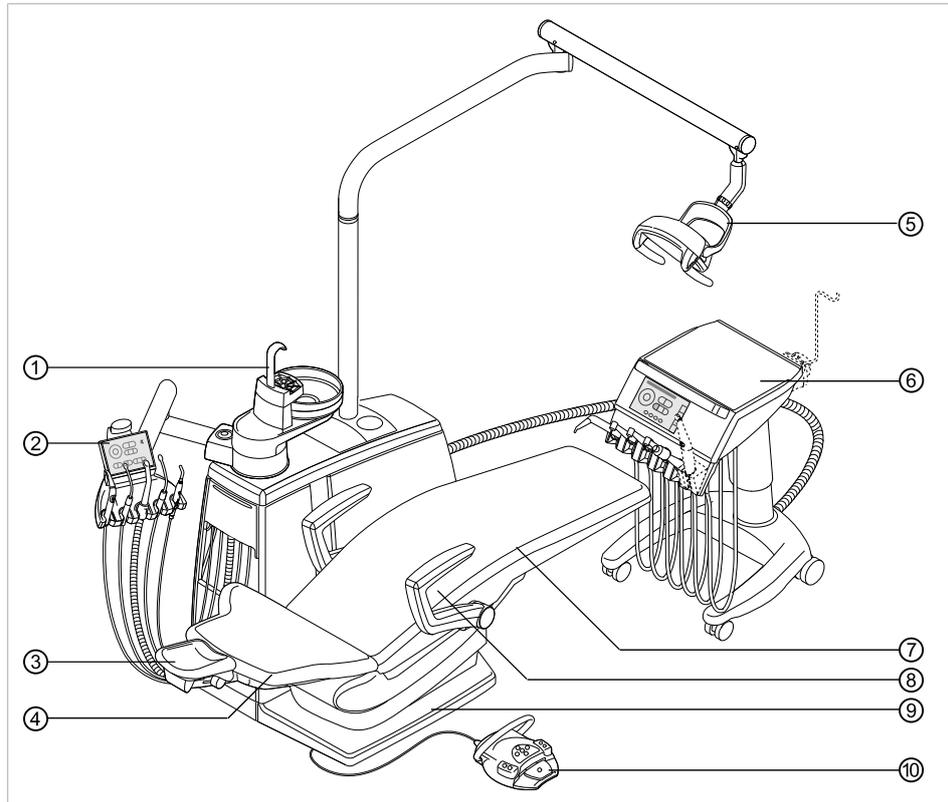
3.1.2 KaVo ESTETICA E70 Vision S



- ① Élément patient
- ③ Têteière
- ⑤ Lampe scialytique
- ⑦ Banquette
- ⑨ Marchepied

- ② Élément assistante
- ④ Dossier
- ⑥ Élément praticien
- ⑧ Accoudoir
- ⑩ Rhéostat au pied

3.1.3 KaVo ESTETICA E70 Vision / E80 Vision Cart



- ① Élément patient
- ③ Têteière
- ⑤ Lampe scialytique
- ⑦ Banquette
- ⑨ Marchepied

- ② Élément assistante
- ④ Dossier
- ⑥ Élément praticien
- ⑧ Accoudoir
- ⑩ Rhéostat au pied

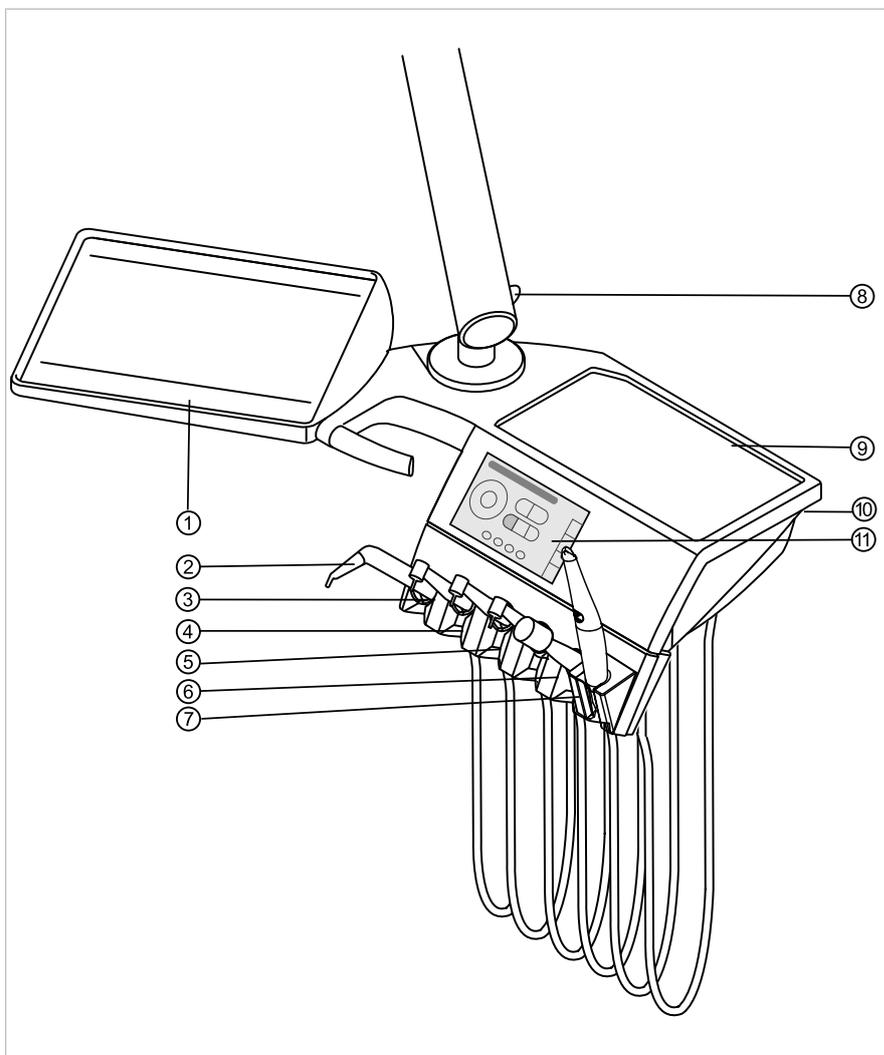
3.2 Élément praticien – Variantes

3.2.1 Tablette T



Indication

L'équipement des supports et la disposition des instruments peuvent être modifiés selon les besoins et peuvent différer de l'image représentée.



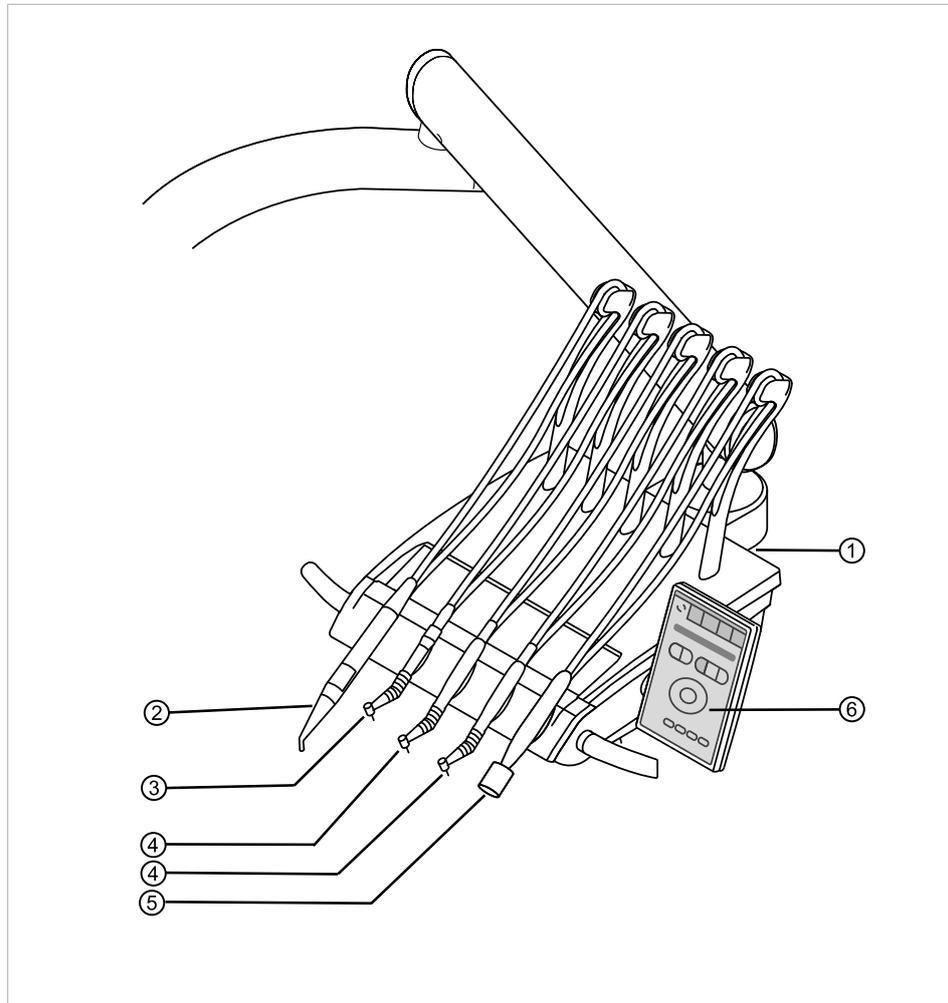
- | | |
|---|--|
| ① Porte-plateau | ② Manche |
| ③ Pièce à main trois fonctions ou multi-fonctions | ④ Instrument à air (raccord Multiflex) |
| ⑤ INTRAlux Motor KL 703 LED | ⑥ Détartreur ultrasonique PiezoLED |
| ⑦ ERGOcam One | ⑧ Frein de blocage |
| ⑨ Plateau | ⑩ Interface USB (de série sur E80 Vision, accessoire en option sur E70 Vision) |
| ⑪ Écran tactile pour l'affichage et la commande | |

3.2.2 Tablette S (uniquement ESTETICA E70 Vision)



Indication

L'équipement des supports et la disposition des instruments peuvent être modifiés selon les besoins et peuvent différer de l'image représentée.



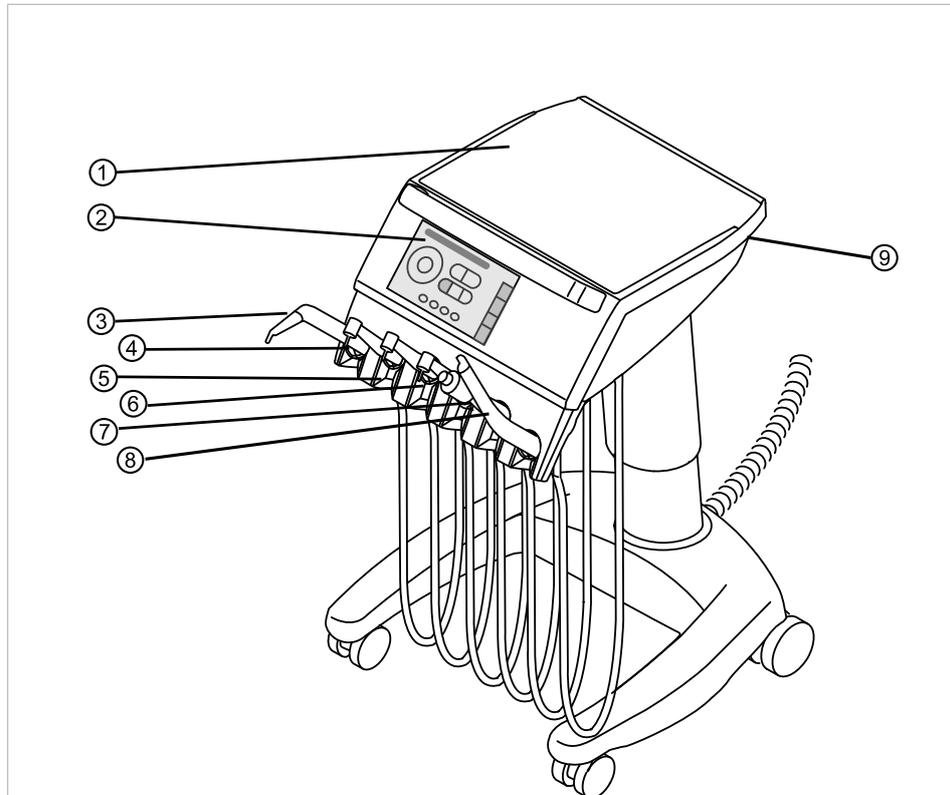
- | | |
|--|---|
| ① Interface USB (accessoire en option) | ② Pièce à main trois fonctions ou pièce à main multifonctions |
| ③ Instrument à air (raccord Multiflex) | ④ Moteur INTRALux KL 703 LED |
| ⑤ Détartreur ultrasons PiezoLED | ⑥ Écran tactile pour l'affichage et la commande |

3.2.3 Cart



Indication

L'équipement des supports et la disposition des instruments peuvent être modifiés selon les besoins et peuvent différer de l'image représentée.



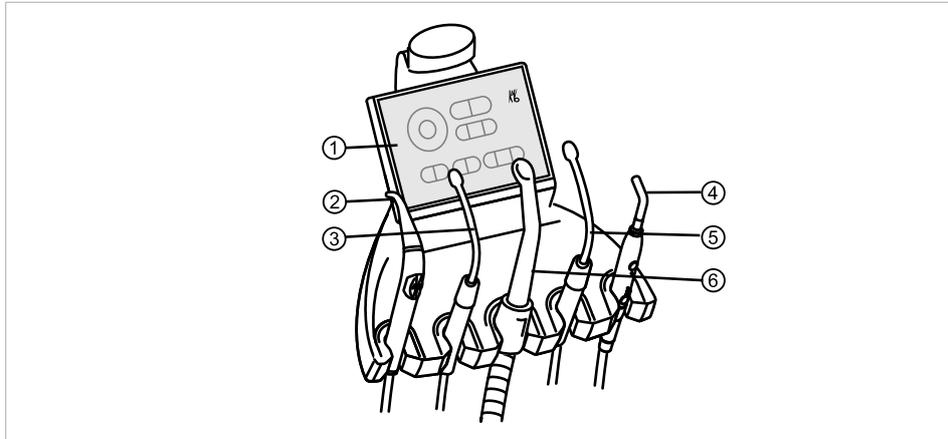
- | | |
|--|---|
| ① Plateau | ② Écran tactile pour l'affichage et la commande |
| ③ Pièce à main trois fonctions ou multi-fonctions | ④ Instrument à air (raccord Multiflex) |
| ⑤ Moteur INTRALux KL 703 LED | ⑥ Moteur INTRALux KL 703 LED |
| ⑦ Détartreur ultrasonique PiezoLED | ⑧ ERGOcam One |
| ⑨ Interface USB (de série sur E80 Vision, accessoire en option sur E70 Vision) | |

3.3 Élément assistante



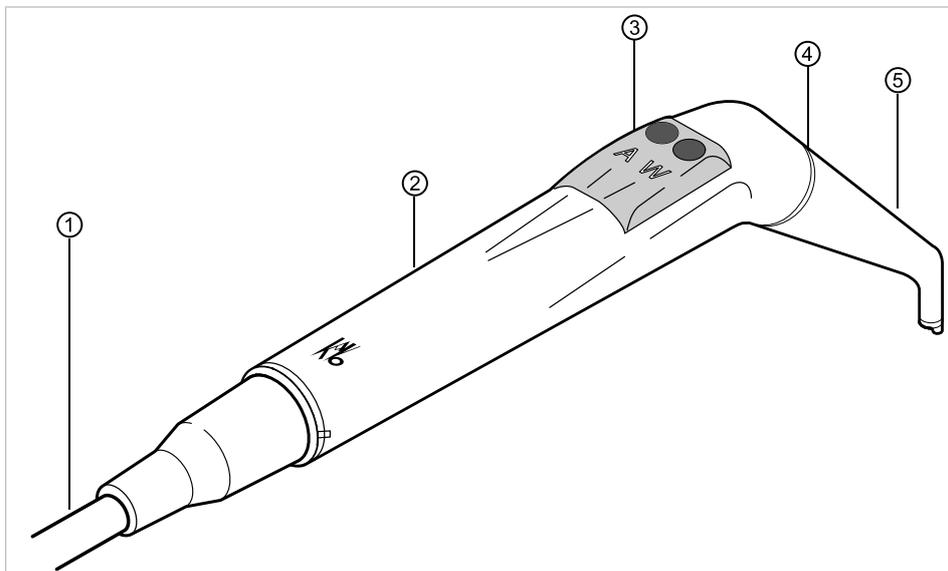
Indication

L'équipement des supports et la disposition des instruments peuvent être modifiés selon les besoins et peuvent différer de l'image représentée.



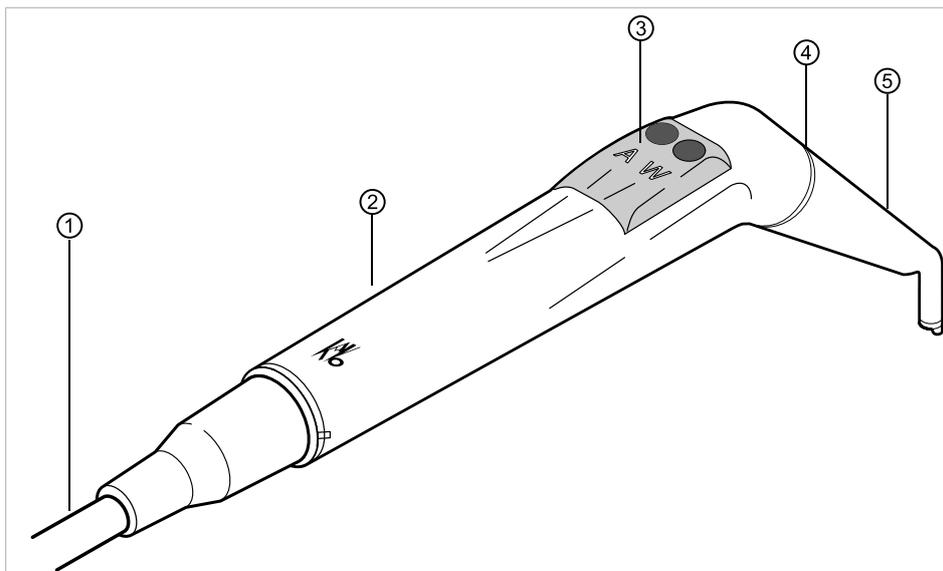
- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Élément de commande | ② Pièce à main trois fonctions ou multi-fonctions |
| ③ 2e pompe à salive (en option) | ④ Satelec Mini LED |
| ⑤ Pompe à salive | ⑥ Aspiration du brouillard de spray |

3.4 Pièce à main trois fonctions (pièce à main 3 F)



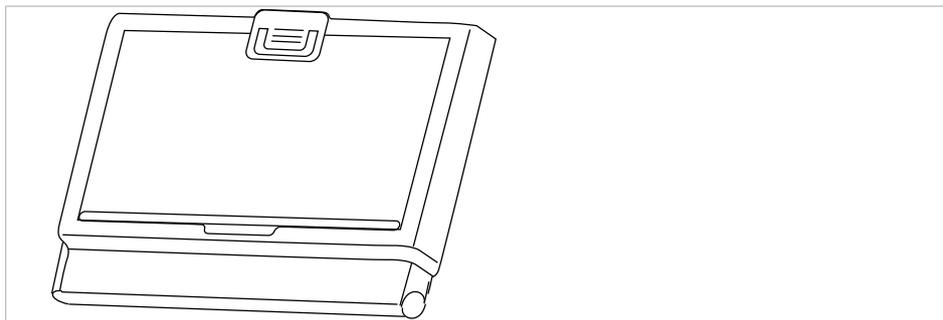
- | | |
|----------------------------------|---|
| ① Tuyau de pièce à main MF | ② Manchon de poignée |
| ③ Touches pour fluides (air/eau) | ④ Marquage bleu : pièce à main trois fonctions (pièce à main 3 F) |
| ⑤ Canule | |

3.5 Pièce à main multifonctions (pièce à main MF)



- ① Tuyau de pièce à main MF
- ② Manchon de poignée
- ③ Touches pour fluides (air/eau)
- ④ Marquage doré : pièce à main multifonctions (pièce à main MF)
- ⑤ Canule

3.6 Négatoscope 1440



Négatoscope 1440

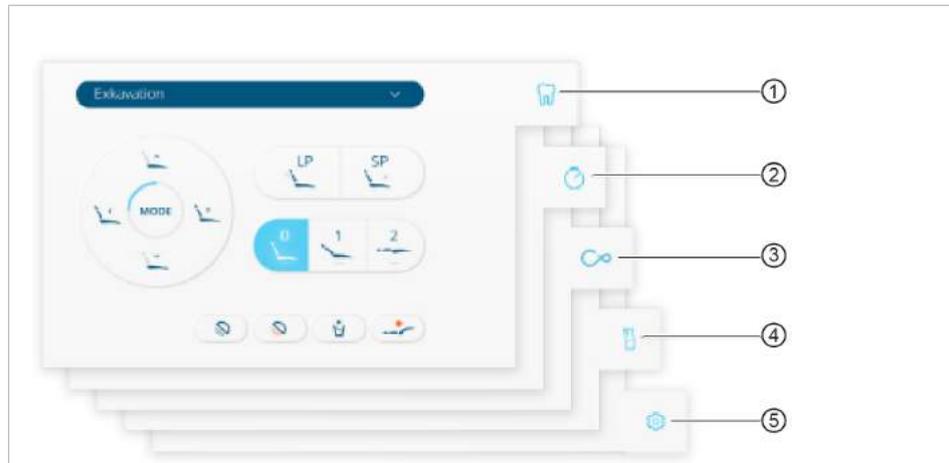


Indication

Le négatoscope KaVo 1440 est un appareil d'observation radiologique de type 1 conformément à la définition de la norme DIN 6856-3.

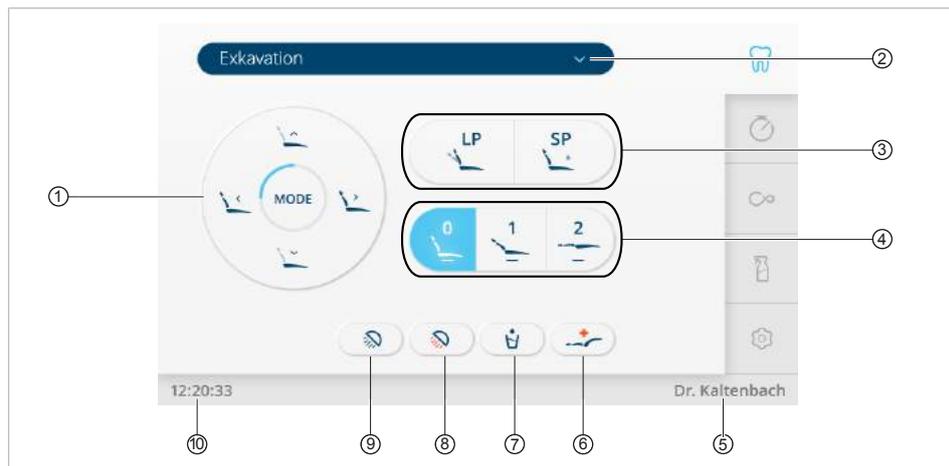
3.7 Éléments de commande

3.7.1 Élément praticien à tablette T et Cart



Écran tactile E70 Vision / E80 Vision

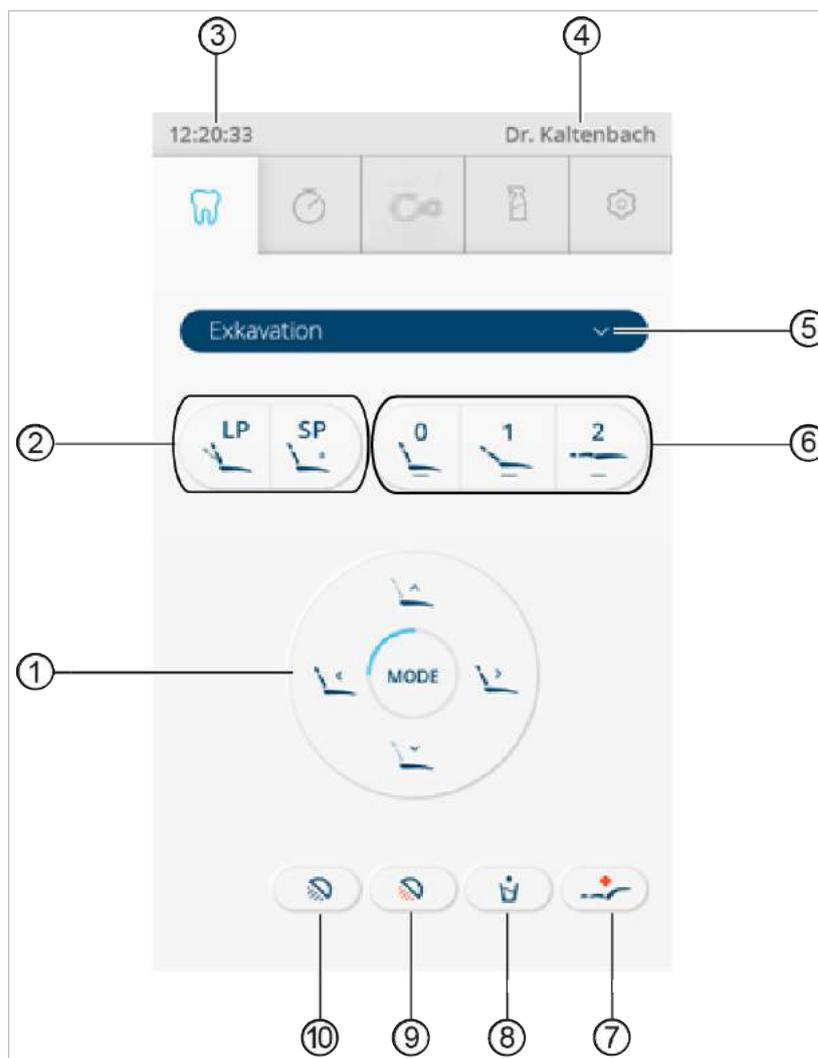
- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| ① Onglet « Traitement » | ② Onglet « Minuterie » |
| ③ Onglet « CONEXIO » (en option) | ④ Onglet « Nettoyage » |
| ⑤ Onglet « Réglages » | |



Onglet « Traitement »

- | | |
|---|---|
| ① Touches directes « Fonctions du fau-
teuil » | ② Sélection du traitement |
| ③ Touches « Dernière position » et « Po-
sition de rinçage » | ④ Touches « Positions automatiques » |
| ⑤ Affichage « Utilisateur » | ⑥ Touche « Position de Trendelenburg » |
| ⑦ Touche « Système de remplissage du
gobelet » | ⑧ Touche « Variation de la lampe scialy-
tique » |
| ⑨ Touche « Lampe scialytique » | ⑩ Affichage « Heure » |

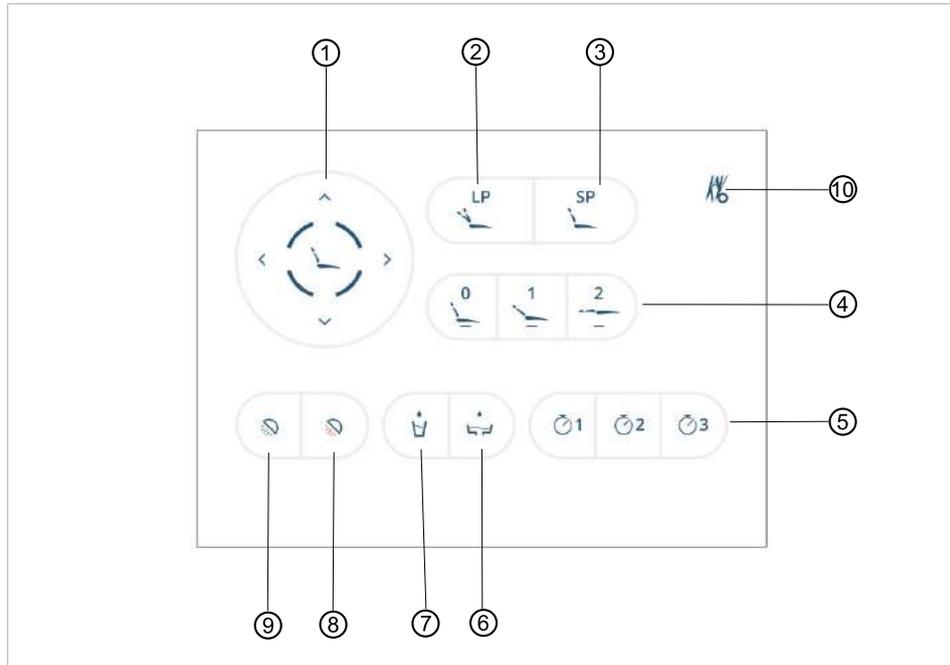
3.7.2 Élément praticien à tablette S



Onglet « Traitement »

- | | |
|---|---|
| ① Touches directes « Fonctions du fau-
teuil » | ② Touches « Dernière position » et « Po-
sition de rinçage » |
| ③ Affichage « Heure » | ④ Affichage « Utilisateur » |
| ⑤ Sélection du traitement | ⑥ Touches « Positions automatiques » |
| ⑦ Touche « Position de Trendelenburg » | ⑧ Touche « Système de remplissage du
gobelet » |
| ⑨ Touche « Variation de la lampe scialy-
tique » | ⑩ Touche « Lampe scialytique » |

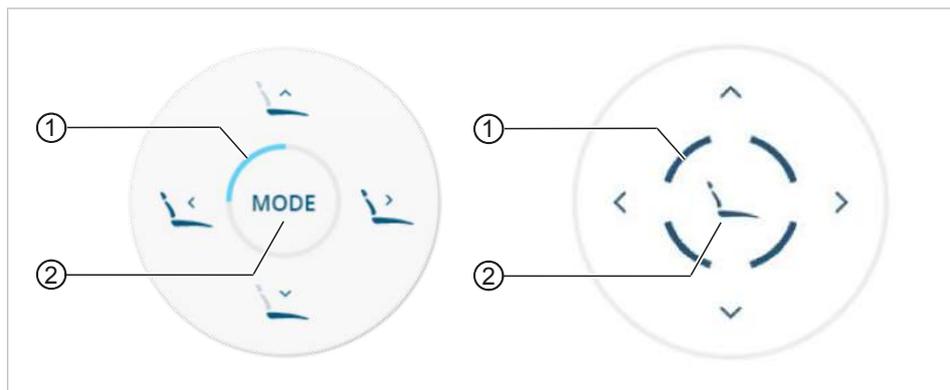
3.7.3 Élément assistante



- ① Touches directes « Fonctions du fauteuil »
- ② Touche « Dernière position »
- ③ Touche « Position de rinçage »
- ④ Touches « Positions automatiques »
- ⑤ Touche « Minuterie »
- ⑥ Touche « Rinçage de la cuvette »
- ⑦ Touche « Système de remplissage du gobelet »
- ⑧ Touche « Variation de la lampe scialytique »
- ⑨ Touche « Lampe scialytique »
- ⑩ Touche « Écran de verrouillage »

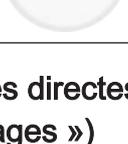
3.7.4 Groupes de touches

Touches directes Fonctions du fauteuil



- ① Segment éclairé pour l'affichage du niveau de fonction
- ② Touche « Mode »

Touche	Désignation
	Touche « SP » (position de rinçage)

Touche	Désignation
	Touche « LP » (dernière position)
	Touche « AP 1 » (position automatique 1)
	Touche « AP 0 » (position automatique 0)
	Touche « AP 2 » (position automatique 2)
	Touche « Position de Trendelenburg »
	Touche « Levage du fauteuil »
	Touche « Relevage du dossier »
	Touche « Abaissement du fauteuil »
	Touche « Abaissement du dossier »
	Touche « Mode »

Touches directes pour les lampes scialytiques (disponibles dans l'onglet « Réglages »)

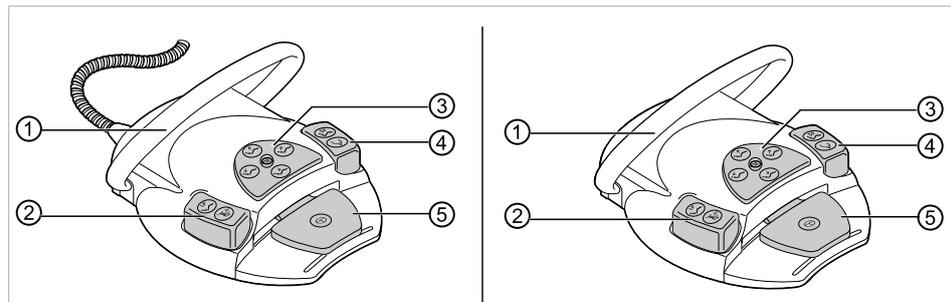
Touche	Désignation	Élément de commande
	Touche « Lampe scialytique »	Élément praticien et élément assistante
	Touche « Variation de la lampe scialytique »	Élément praticien et élément assistante
	Touche « Mode laser »	uniquement sur l'élément praticien

Touches directes (disponibles dans l'onglet « Réglages »)

Touche	Désignation	Élément de commande
	Touche « Système de remplissage du gobelet »	Élément praticien et élément assistante
	Touche « Rinçage de la cuvette »	Élément praticien et élément assistante
	Touche « Sonnerie »	uniquement sur l'élément praticien
	Touche « Négatoscope »	uniquement sur l'élément praticien

Les touches actives sont sur fond bleu.

3.8 Pédale de commande



Pédale de commande reliée à l'unité de soins par un câble et pédale de radiocommande

- ① Interrupteur de sécurité (arceau)
- ② Commande au pied « LP/sélection spray »
- ③ Croix directionnelle « Position du fauteuil/Sens de rotation du moteur »
- ④ Commande au pied « SP/soufflette »
- ⑤ Pédale « Sélection de niveau/Instruments »

3.9 Plaques sur le produit

3.9.1 Plaques d'avertissement et signaux de sécurité

	Respecter le mode d'emploi !
	Ne pas marcher sur le produit !
	Ne pas s'asseoir sur le produit !

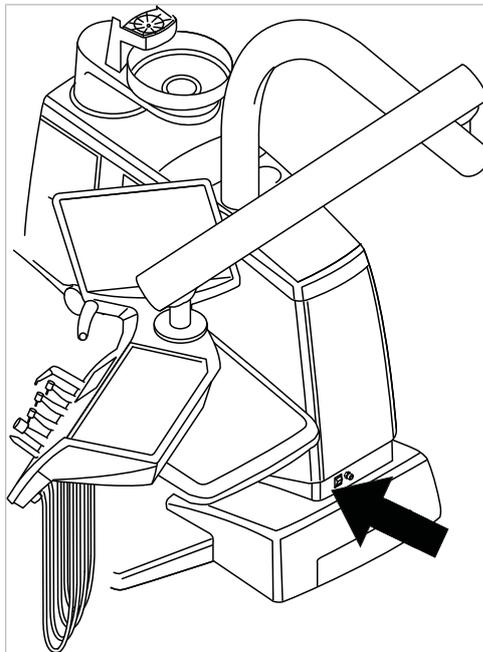
3.9.2 Plaque indiquant la puissance et plaque signalétique



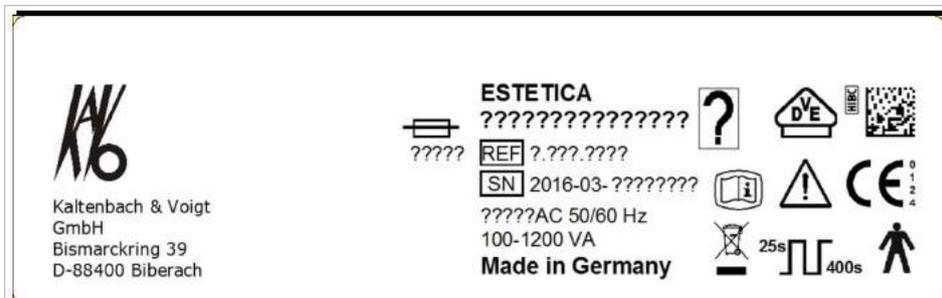
Indication

La base de l'appareil, l'élément praticien et le fauteuil ont toujours le même numéro de série.

Plaque signalétique base de l'appareil



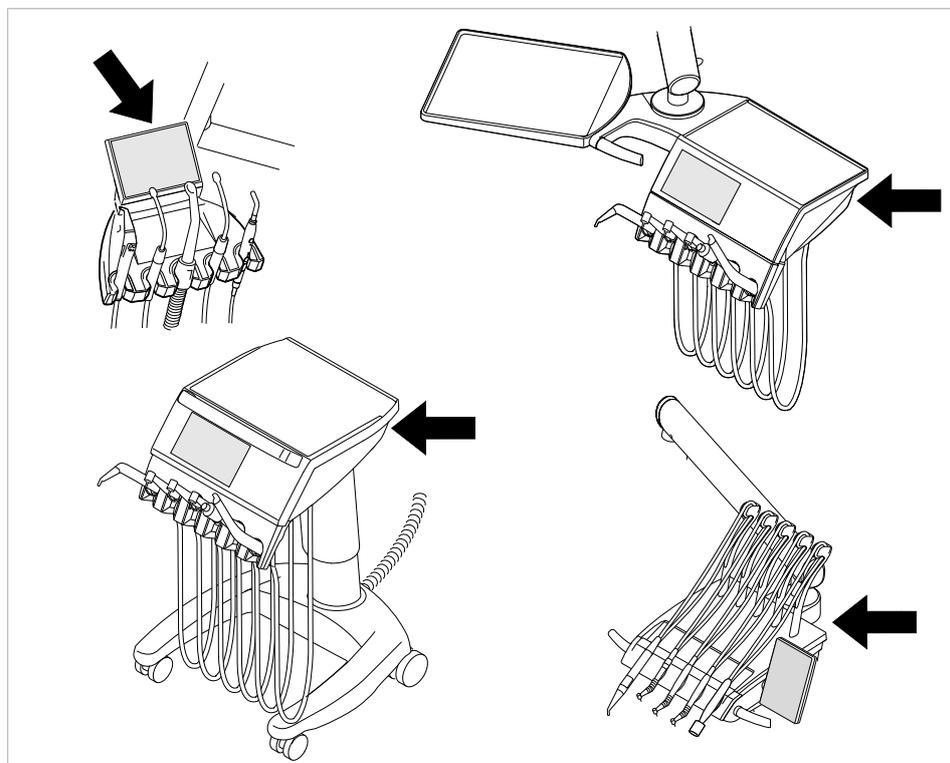
Emplacement de la plaque signalétique sur l'appareil de base



Type	Type d'appareil ESTETICA ??? ? Les « ??? » sont affectés à l'E70. Le « ? » dépend du type de l'élément praticien utilisé et est attribué à T ou C.
NS	Année et mois de fabrication - numéro de série
RÉF	Numéro d'article
	Respecter les documents d'accompagnement
	Respecter le mode d'emploi
	Partie appliquée de type B
	Partie appliquée de type BF

	<p>Mode de fonctionnement : Durée de fonctionnement du fauteuil dentaire : 25 secondes Temps d'arrêt du fauteuil dentaire : 400 secondes (Les temps de fonctionnement autorisés reflètent les méthodes de travail dentaire.)</p>
	<p>Valeur de sécurité : Les « ????? » dépendent de la tension réseau et sont attribués à T10 H ou T6,3H. 100, 110, 120, 130 V~ = T10H 220 ,230, 240 V~ = T6,3H</p>
	<p>Indications pour l'élimination, voir aussi : conditions requises - utilisation conforme</p>
	<p>Marquage CE conformément à la directive CE 93/42 sur les produits médicaux</p>
	<p>Marquage VDE</p>
	<p>Code HIBC</p>
	<p>Marquage DVGW (Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e.V. (Normes Hospitalières allemandes pour l'eau et le gaz))</p>
	<p>Marquage Elabeling</p>

Plaque signalétique et sigle des éléments praticien et assistante

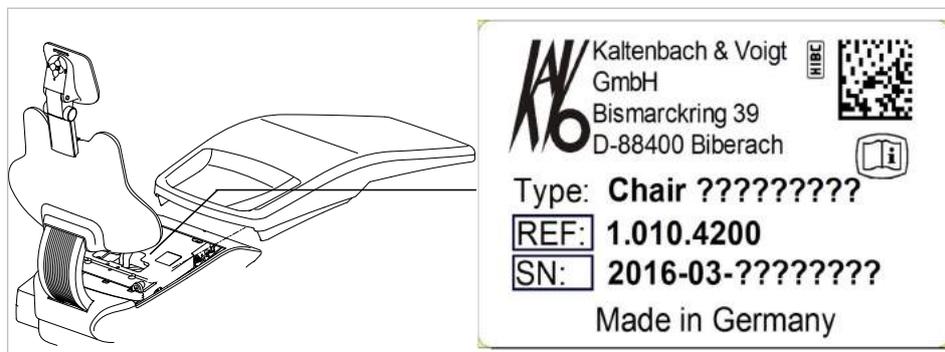


Lieu de mise en place Plaque signalétique et marquage des pièces d'application de type BF des éléments praticien et assistante



Type	Tablette T E70 Vision (ex.)
NS	Année et mois de fabrication - numéro de série
RÉF	Numéro d'article

Plaque signalétique du fauteuil



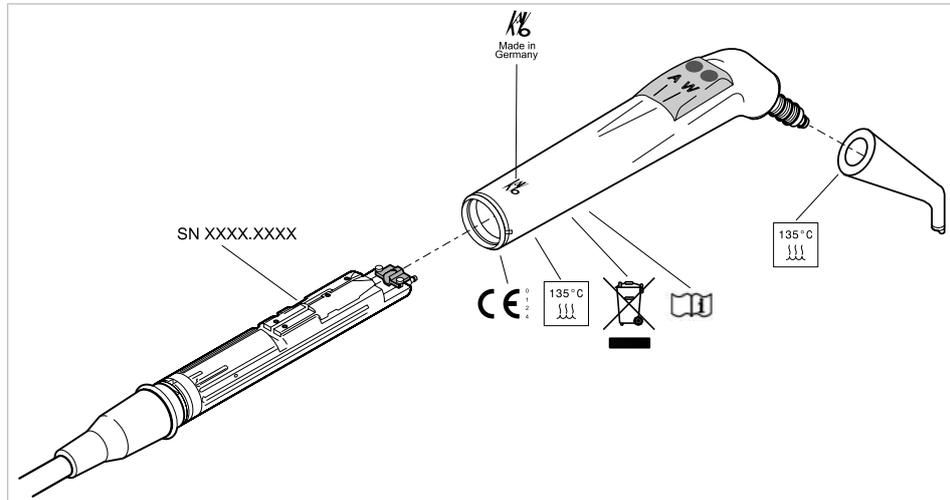
Plaque signalétique de la pédale de radiocommande



Type	Type d'appareil Multifunctional Radio Foot Control
NS	Année et mois de fabrication - numéro de série
RÉF	Numéro d'article
	Indications pour l'élimination, voir aussi : conditions requises - utilisation conforme
	Respecter le mode d'emploi
	Rayonnements non ionisants (inclure le système radio)
IPX1	Protection contre l'humidité contre les éclaboussures d'eau

La plaque signalétique de la pédale de radiocommande se trouve sur la surface inférieure de la commande.

Marquages et inscriptions des pièces à main trois fonctions et multifonctions



	Logo de l'entreprise du fabricant
NS	Numéro de série
	Sigle CE selon norme 93/42/CEE Produits médicaux
	Stérilisable jusqu'à 135 °C
	Indication pour l'élimination selon la norme WEEE 2002/96/CE Annexe N
	Respecter le mode d'emploi

Plaque signalétique Tablette de service 1568

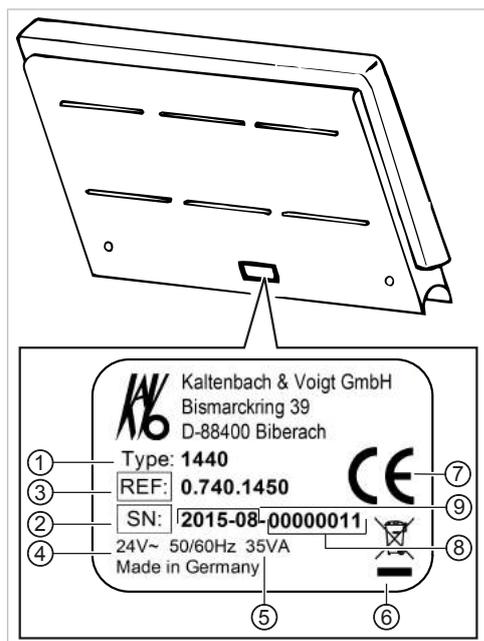


① Type d'appareil

② Année et mois de fabrication - numéro de série

③ Référence

Plaque signalétique 1440



Plaque signalétique du négatoscope 1440

- ① Type d'appareil
- ② SN : année et mois de production - numéro de série
- ③ Référence
- ④ Tension d'alimentation, fréquence
- ⑤ Puissance
- ⑥ Indications pour l'élimination
- ⑦ Sigle CE
- ⑧ Numéro de série
- ⑨ Année et mois de fabrication

3.10 Spécifications techniques

Système électrique

Puissance absorbée maximale (100 à 230 V)	100 à 1200 VA
Valeur d'émission de chaleur (100 à 230 V)	360 à 4320 KJ/h
Valeur d'émission de chaleur Moyenne	1000 KJ/h
Port USB (élément praticien)	USB 1.0, 1.1 ou 2.0, max. 500 mA

Pédale de radiocommande

Technologie RF	Système de bandes de fréquences ISM prioritaire 2,4 GHz
Modulation	GFSK
Protocole	Spécifique à KaVo
Fréquences RF	2 404 MHz - 2 478 MHz (38 canaux)
Puissance RF	0 dBm (1 mW)
Portée	Intérieure < 20 m
Alimentation	Batterie
Type	Varta PoLiFlex PLF503759
Nombre de cellules	1
Temps de chargement	2 h
Capacité nominale	1 100 mAh, 1 140 mAh type
Chargeur de type	FW7574S 1.005.4229 (Euro), 1.007.3208 (UK), 1.007.3207 (USA/Japon)
Tension à l'entrée	100 - 240 V CA / 50 - 60 Hz / 0,15 A
Tension de sortie	4,2 V CC / 1 A
Durée de service (Cycle de charge)	Min. 1 mois – La durée de fonctionnement indiquée est calculée d'après une manipulation moyenne de l'unité de soins et du rhéostat au pied sans fil. Cette durée varie en fonction du mode de traitement.

Pièce à main trois fonctions et multifonctions

Pression d'eau	1,5 ± 0,3 bars ; pression d'écoulement 4x manomètre
Pression dynamique max. de l'eau	2,5 ± 0,3 bars
Passage de l'eau	80 ± 10 ml/min
Pression d'air	3,3 ± 0,1 bars ; pression d'écoulement 4x manomètre
Pression dynamique max. de l'air	4 + 0,5 bars
Débit d'air	au moins 16 NI/min
Durée de fonctionnement (uniquement la pièce à main multifonction)	1 minute
Temps d'arrêt (uniquement la pièce à main multifonction)	3 minutes

Pièce à main multifonction électrique

Basse-tension de protection conforme DIN 24 V AC ± 10 % (tension isolée de la EN 60601-1 :	terre)
Fréquence	50/60 Hz
Type d'application	BF
Puissance calorifique de l'eau	env. 90 W
Puissance calorifique de l'air	env. 20 W
Tension de lampe	max. 3,2 V ± 0,15 V
Puissance de la lampe haute pression	max. 2,5 W

Alimentation en eau



Indication

Pour une dureté de l'eau plus élevée (supérieure à 12 dH), il convient d'intégrer un adoucisseur utilisant le procédé d'échange d'ions.

Si la dureté de l'eau est trop faible (inférieure à 8,4 dH), la formation d'algues peut être favorisée.



Indication

Un dispositif de décontamination d'eau est installé sur les unités dentaires de la société KaVo, en combinaison avec le « bloc-eau DVGW avec système de décontamination d'eau intégré ». Pour garantir la qualité de l'eau de traitement, l'agent de décontamination OXYGENAL 6 est déversé en permanence dans l'eau, à une concentration efficace en termes d'hygiène mais sans effet néfaste sur la santé humaine. La manipulation est décrite dans l'instruction d'entretien des unités de soins. Des mesures complémentaires telles que le rinçage des conduites d'eau et la décontamination intensive doivent être mises en œuvre conformément aux indications du fabricant.



⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'infections en cas de non-respect des prescriptions nationales.

Contamination de l'eau de traitement ou du réseau d'eau potable.

- ▶ Respecter et se conformer aux prescriptions nationales relatives à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine (eau potable), si existantes.
- ▶ Respecter et mettre en œuvre – si applicables – les prescriptions nationales pour empêcher le reflux (flux allant de l'unité de soins au réseau d'eau public).

D'après la norme DIN EN 1717, chaque unité non répertoriée dans le DVGW doit être équipée d'une installation de protection placée en amont de type AA, AB ou AD.

En cas de raccordement à l'eau, éviter les conduites d'eau usées (également dans l'installation du bâtiment) comportant de l'eau stagnante.

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse : www.dvgw.de

Écoulement libre selon DIN EN 1717, cer- N° d'enreg. : AS-0630BT0111
tificateur DVGW

Qualité de l'eau	Eau potable, raccord d'eau froide
Dureté de l'eau	1,5 à 2,14 mmol/l \pm 8,4 à 12 °dH
Valeur du pH	7,2 à 7,8
Filtrage de l'eau intégré	80 μ m
Raccordement d'eau	Vanne d'arrêt côté bâtiment avec raccord conique en laiton 3/8" de \varnothing 10 mm
Raccordement d'eau au-dessus du sol	min. 50 mm, max. 105 mm avec vanne ouverte
Pression d'arrivée d'eau	2,0 à 6,0 bars (0,2 à 0,6 MPa)
Quantité d'arrivée d'eau	4 l/min
Diamètre du raccordement du système d'écoulement	40 mm
Raccordement du système d'écoulement au-dessus du sol	20 mm
Volume d'écoulement	max. 4 l/min
Inclinaison tuyau d'écoulement de l'eau	à partir de l'appareil, au moins 10 mm par mètre

Alimentation en air

⚠ AVERTISSEMENT

Non-respect des prescriptions nationales relatives à la qualité de l'air dentaire.

Risque d'infection.

- ▶ Respecter et se conformer aux prescriptions nationales relatives à la qualité de l'air dentaire, si existantes.
- ▶ Souffler la conduite d'air avant la mise en service.



Pression d'entrée d'air	5,2 à 7 bars (0,52 à 0,7 MPa)
Consommation d'air	max. 80 NI/min
Point de condensation	< -30 °C (compresseur avec générateur d'air sec)
Teneur en huile	< 0,1 mg/m ³ (compresseur sans huile)
Impuretés	< 100 particules/cm ³ pour les particules d'une taille de 1 à 5 µm
Raccordement air	R 1/2"
Raccordement d'air par le sol	min. 50 mm, max. 105 mm avec vanne ouverte

Aspiration

Quantité d'air aspiré sur les canules de brouillard de spray	Dépression d'aspiration à l'entrée de l'unité	
	pour l'aspiration humide	pour l'aspiration sèche
min. V~250 NI/min	> 60 mbar	> 85 mbar
recommandé : V~300 NI/min	> 80 mbar	> 120 mbar
Dépression d'aspiration statique max.	< 180 mbar	< 180 mbar



Indication

Pour une pression de stagnation > 180 mbar, l'unité de soins doit être équipée du kit de montage à clapet anti-retour.

Diamètre du raccordement d'aspiration 40 mm

Raccordement d'aspiration au-dessus du sol 20 mm

Valeurs applicables pour le kit de mesure KaVo (N° réf. 0.411.8500).

Conditions d'utilisation

AVERTISSEMENT

Conditions de service inadéquates.

Mise en péril de la sécurité électrique de l'appareil.

- ▶ Les conditions de service indiquées dans le chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi doivent obligatoirement être respectées et ne doivent en aucun cas être dépassées.



Structure du sol	La qualité de la structure du sol doit être conforme à la suspension de la charge pour des structures DIN 1055 feuille 3 et présenter une résistance à la pression selon la norme DIN 18560 T 1.
Température ambiante	+10 à +40 °C
Température ambiante optimale	15 °C à 35 °C
Humidité relative de l'air	30 à 75 %
Pression d'air	700 hPa - 1060 hPa
Hauteur de fonctionnement	jusqu'à 3 000 m

Charges maximales

Charge pondérale maximum	180 kg
Support de plateau de l'élément praticien - charge libre	2 kg
Support de plateau de l'élément assis-tante - charge libre	1 kg
Élément praticien - charge libre	2 kg

Conditions de transport et de stockage

Température ambiante	-20 à +55 °C / -4 à +131 °F
Humidité relative de l'air	5 à 95 %, sans condensation
Pression d'air	700 à 1060 hPa

Poids

ESTETICA E70 Vision

Tablette T E70 Vision	28 kg
Tablette S E70 Vision	28 kg
Tablette C E70 Vision	28 kg
Fauteuil E70 Vision	70 kg
Appareil E70 Vision	130 kg
E70 Vision T	228 kg
E70 Vision S	228 kg
E70 Vision C	228 kg

ESTETICA E80 Vision

Tablette T E80 Vision	28 kg
Tablette C E80 Vision	31 kg
Fauteuil E80 Vision	80 kg
Appareil E80 Vision	130 kg
E80 Vision T	238 kg
E80 Vision C	238 kg

Négatoscope 1440

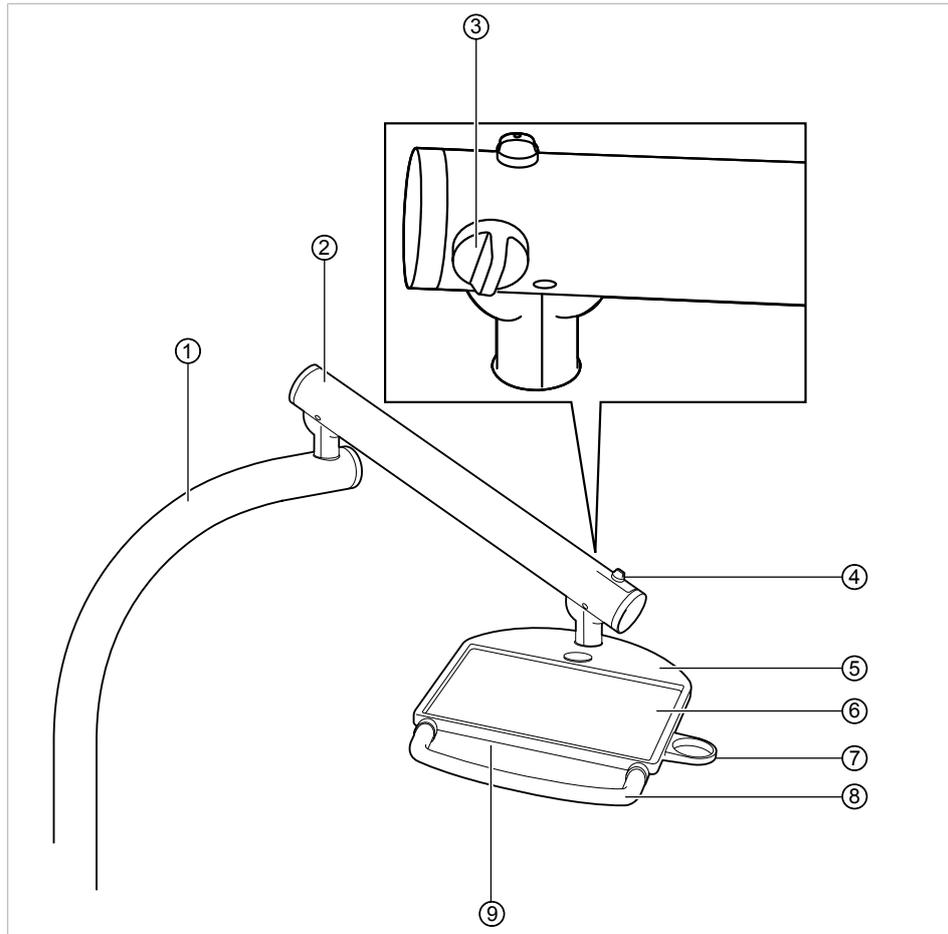
Tension à l'entrée	24 V CA
Fréquence	50/60 Hertz
Puissance absorbée	max. 35 VA
Durée d'activation	100 %
Ampoule	2x Osram Lumilux de Luxe G5 Daylight L8W/954
Dimensions du champ lumineux	300 mm x150 mm selon DIN 6856-3
Dimensions du boîtier	340x216x48 selon DIN 6856-3

Lampe scialytique KaVoLUX 540 LED

Voir également :

- Mode d'emploi KaVoLUX 540 LED

3.11 Tablette de service KaVo 1568 (accessoire optionnel)



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ① Bras pivotant | ② Bras à ressort |
| ③ Bouton rotatif (frein) | ④ Bouton rotatif (arrêt) |
| ⑤ Tablette de service | ⑥ Tapis antidérapant |
| ⑦ Porte-gobelet | ⑧ Poignée |
| ⑨ Plaque signalétique | |

4 Manipulation

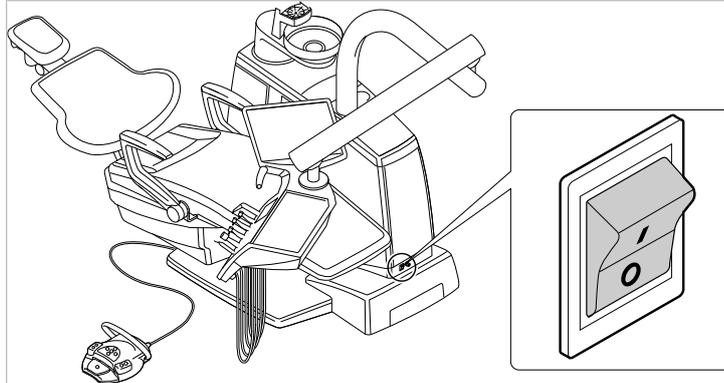
4.1 Allumer l'appareil



Indication

Toujours éteindre l'appareil avant de quitter le cabinet.

- ▶ Mettre l'appareil en marche au niveau de l'interrupteur principal.



⇒ Le logo KaVo s'allume sur l'écran de l'élément praticien.

⇒ Dès que l'unité a entièrement démarré, une mélodie retentit.

4.2 Déplacer élément praticien

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû au déplacement de l'élément praticien ou de l'élément assistante.

Blessure ou contusion du patient ou du personnel du cabinet.

- ▶ Faire attention au patient et au personnel du cabinet lors du déplacement de l'élément assistante.



4.2.1 Déplacer la tablette T

⚠ ATTENTION

Surcharge du système de support

Blessure du patient ou du personnel du cabinet.

Endommagement du système de support.

- ▶ Ne pas dépasser la charge maximale autorisée (par ex. en raison des instruments et accessoires).
- ▶ Ne pas s'appuyer sur le bras pivotant !



⚠ ATTENTION

Dommmages dus à la surcharge de l'élément praticien.

Des dommages peuvent résulter en cas de dépassement de plus de 2 kilogrammes de la charge maximale autorisée dû au support des instruments, des accessoires, etc.

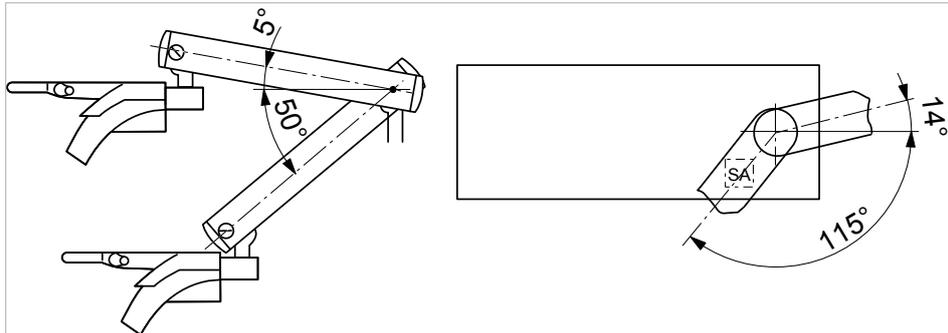
- ▶ Ne pas surcharger l'élément praticien !



Les articulations du bras porteur peuvent être équipées de freins pneumatiques en option. Si l'appareil est éteint, le bras porteur ne peut être que difficilement déplacé.

- ▶ Lorsque l'appareil est allumé, saisir l'élément praticien par la poignée et le déplacer.

⇒ Les freins se desserrent. L'élément praticien peut être facilement déplacé.



- ▶ Relâcher la poignée.

⇒ Le bras support se bloque automatiquement. L'élément praticien peut être difficilement déplacé.

4.2.2 Déplacer la tablette S

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû aux instruments suspendus (tablette S).

Les patients risquent de se blesser au niveau des inserts tranchants des instruments.

- ▶ Lors du déplacement de l'élément praticien, veiller à ne blesser personne.
- ▶ Signaler les risques de blessures aux patients et au personnel soignant.

⚠ ATTENTION

Domages dus à la surcharge de l'élément praticien.

Des dommages peuvent résulter en cas de dépassement de plus de 2 kilogrammes de la charge maximale autorisée dû au support des instruments, des accessoires, etc.

- ▶ Ne pas surcharger l'élément praticien !

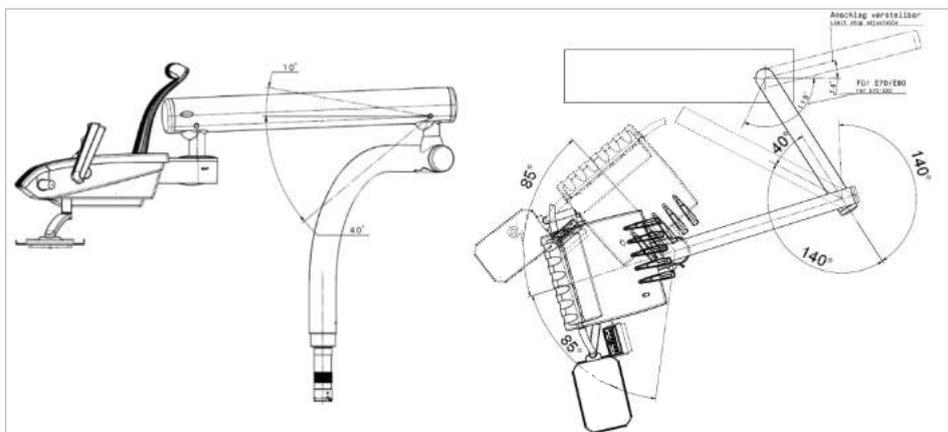
⚠ ATTENTION

Surcharge du système de support

Blessure du patient ou du personnel du cabinet.

Endommagement du système de support.

- ▶ Ne pas dépasser la charge maximale autorisée (par ex. en raison des instruments et accessoires).
- ▶ Ne pas s'appuyer sur le bras pivotant !



4.2.3 Déplacer Cart

⚠ ATTENTION



Déplacement et surcharge du Cart.

Le Cart risque de basculer ou d'être endommagé.

- ▶ N'utiliser le Cart que sur un sol régulièrement plat.
- ▶ Ne pas marcher sur le tuyau d'alimentation du Cart.
- ▶ S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur le sol.
- ▶ Ne pas s'asseoir sur l'élément praticien ou monter sur le pied à roulettes.

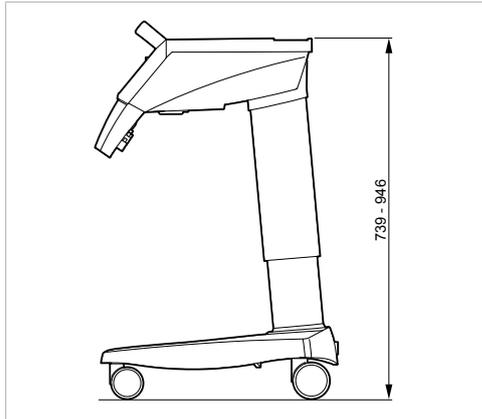


Indication

La zone dans laquelle le Cart peut être déplacé est limitée par la longueur des conduites et des flexibles reliant le Cart à la base de l'appareil. Le Cart ne peut être déplacé que dans cet espace limité.

- ▶ Pour modifier la position du Cart, maintenir le Cart au niveau du carquois et le déplacer dans la position souhaitée. Lors de cette opération, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur le sol.

La partie supérieure de l'élément praticien peut être positionnée verticalement selon 9 niveaux.



Indication

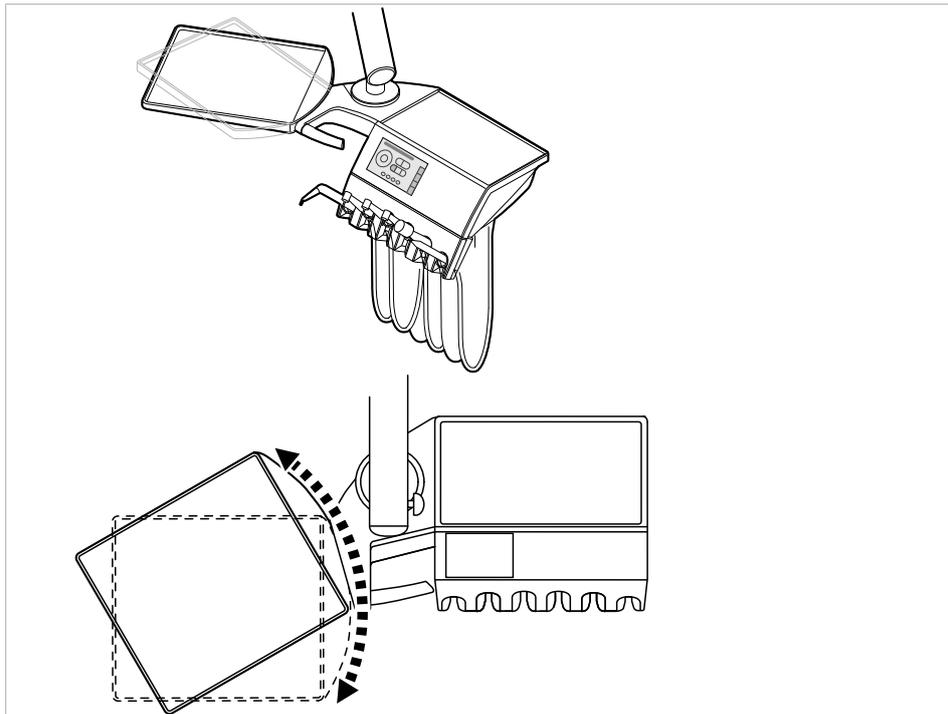
Ne pas soulever l'élément praticien au niveau de la poignée.

- ▶ Soulever la partie supérieure de l'élément praticien jusqu'à son enclenchement.
- ▶ Pour désactiver à nouveau le système d'arrêt, déplacer la partie supérieure au maximum vers le haut puis la diriger vers le bas.

4.2.4 Déplacer la tablette

La tablette peut être inclinée.

- ▶ Glisser la tablette dans la position souhaitée.



4.3 Déplacer l'élément assistante

⚠ ATTENTION



Endommagements dus à une surcharge de l'élément assistante

Des dommages peuvent résulter en cas de dépassement de la charge maximale autorisée dû au support des instruments, des accessoires, etc.

- ▶ Ne pas charger l'élément assistante de plus de 1 kg.

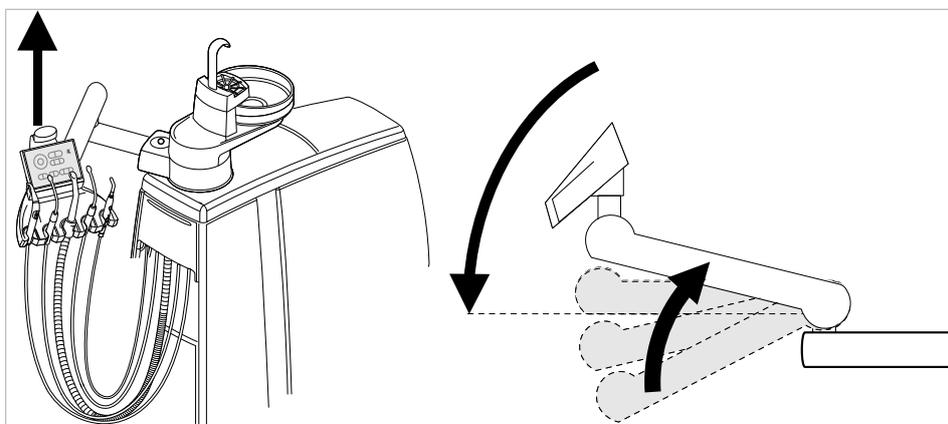


Indication

Des contacts inopportuns sur l'écran tactile peuvent entraîner un déclenchement involontaire de fonctions. Saisir et positionner l'élément assistante sur le support d'instrument.

L'élément assistante peut être positionné verticalement selon 4 niveaux.

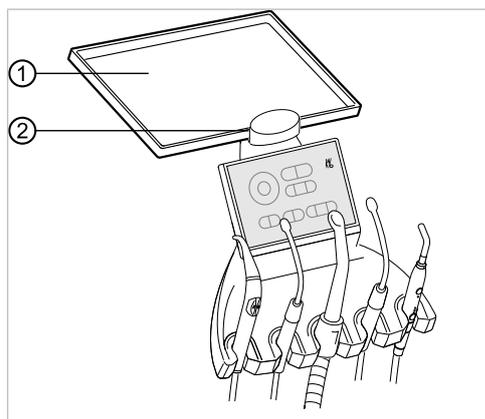
- ▶ Tirer légèrement l'élément assistante vers le haut jusqu'à son enclenchement.



Pour désactiver le système d'arrêt, l'élément assistante doit être soulevé le plus haut possible.

4.3.1 Insérer le support plateau (kit optionnel)

- ▶ Insérer le support plateau sur l'élément assistante.



① Plateau

② Support de tablette

Le support ② du support plateau ① est un accessoire facultatif.

4.4 Déplacer la partie patient

ATTENTION



L'accoudoir gauche peut heurter la partie patient réglée manuellement lors du déplacement du fauteuil.

Risque de blessure.

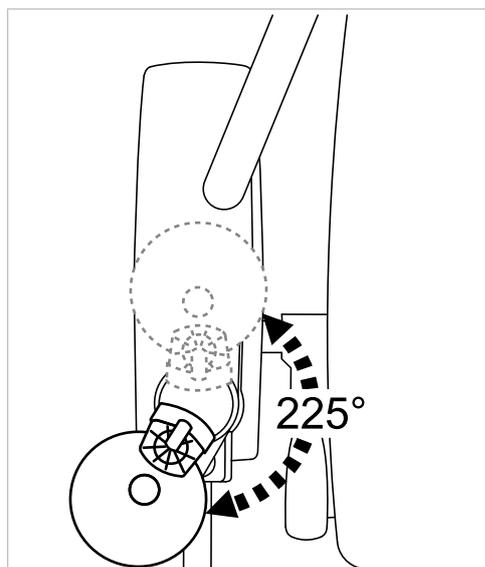
- ▶ Avant tout réglage du fauteuil (automatique ou manuel), mettre la partie patient réglée manuellement en position de repos.



Indication

Lorsque l'appareil est éteint, aucun liquide ne doit être versé dans la cuvette de crachoir. Le débordement de liquide à l'intérieur de l'équipement peut entraîner des dommages mécaniques et électroniques.

L'élément patient peut être incliné électriquement (équipement supplémentaire) et manuellement. La plage pivotante est de 225°.



Régler la partie patient avec le système motorisé (de série sur E80 Vision, en option sur E70 Vision)

Lors de l'enregistrement des positions automatiques « AP 0 », « AP 1 », « AP 2 » ou de la position du fauteuil « SP », la position de l'élément patient est également enregistrée.

Deux positions d'enregistrement sont disponibles :

1. enregistrement à l'aide de la touche « SP » :
la partie patient s'incline une fois le fauteuil placé dans la position de rinçage.
2. Enregistrement à l'aide des touches « AP 0 », « AP 1 » ou « AP 2 » :
La partie patient pivote en position de repos.

4.5 Installation du fauteuil patient



ATTENTION

Le réglage automatique de la position du fauteuil présente un risque de blessure

Le réglage automatique de la position du fauteuil peut provoquer des blessures.

- ▶ Les fonctions automatiques ne doivent être enclenchées que sous le contrôle de l'utilisateur !



Indication

Le moteur du dossier et du hub sont munis de fusibles thermiques. Les moteurs sont éteints lorsque la température de service atteint 105 °C. La phase de refroidissement dure environ 15 minutes. Une fois la phase de refroidissement terminée, le moteur du dossier et du hub peut à nouveau fonctionner. En règle générale, de telles températures ne sont jamais atteintes. Lors des démonstrations et des installations, la température d'arrêt peut être atteinte en cas de mise en marche fréquente (env. 8 processus de positionnement complets).



ATTENTION

Le fauteuil dentaire est soumis à un poids excessif :

endommagements du système de support ou du fauteuil dentaire.

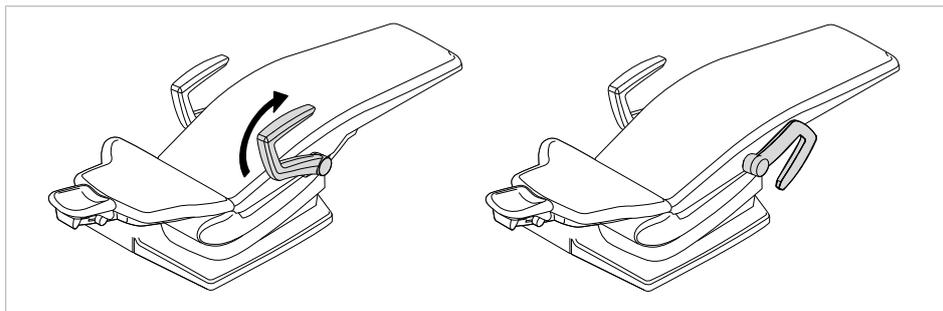
Blessure du patient ou du personnel du cabinet.

- ▶ La charge maximale autorisée ne doit pas dépasser 180 kg.
- ▶ Ne pas s'asseoir sur la tête ou le pied du fauteuil dentaire se trouvant à l'horizontal.
- ▶ Faire attention au patient lors du changement de position du fauteuil.

4.5.1 Pivoter l'accoudoir

Pour les opérations Monter ou Descendre, l'accoudoir droit peut être pivoté vers l'avant.

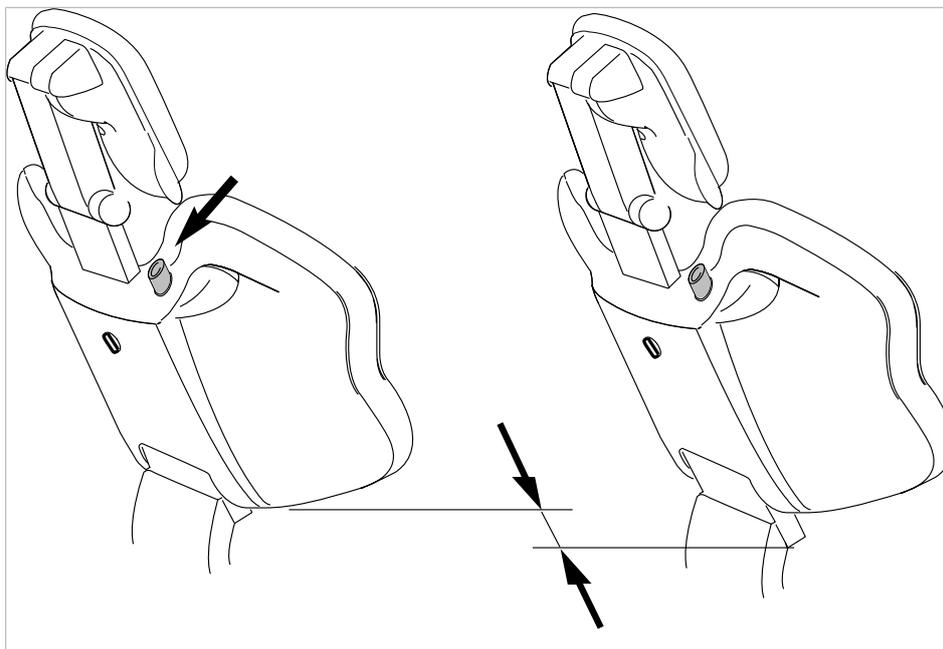
- ▶ Faire pivoter l'accoudoir vers l'avant.



- ▶ Replacer l'accoudoir.

4.5.2 Régler le dossier Comfort

- ▶ Appuyer sur le bouton pour régler la hauteur du dossier.



4.5.3 Positionner automatiquement le fauteuil patient

⚠ ATTENTION



Déplacement motorisé du fauteuil

Le patient ou le personnel du cabinet risque de se pincer ou de se cogner.

- ▶ Faire attention au patient et au personnel du cabinet lors du changement de position.

Activer la fonction de positionnement automatique du fauteuil

Le fauteuil peut être positionné automatiquement à l'aide des touches suivantes :

Touche	Fonction
	La position de rinçage est enclenchée.

Touche	Fonction
	La dernière position avant l'activation de la position SP est enclenchée.
	La position automatique 0 est enclenchée.
	La position automatique 1 est enclenchée.
	La position automatique 2 est enclenchée.
	La position prostration est enclenchée.

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche souhaitée.
- ⇒ Le fauteuil se met automatiquement dans la position enregistrée.
- ⇒ La touche est active dès que la position enregistrée est atteinte.

Enregistrer les positions automatiques du fauteuil

Conseil pour l'affectation des touches :

Touche « SP » : Position Rinçage

Touche « AP 0 » : Position Monter et descendre

Touche « AP 1 » : Position de traitement, par ex. pour le traitement de la mâchoire inférieure

Touche « AP 2 » : Position de traitement, par ex. pour le traitement de la mâchoire supérieure

Touche « Position d'abaissement » : position d'abaissement

- ▶ Mettre le fauteuil dans la position souhaitée.
- ▶ Pour enregistrer la position souhaitée du fauteuil, appuyer sur la touche « AP 0 », « AP 1 », « AP 2 », « SP » ou « Position de Trendelenburg » jusqu'à ce que la fenêtre suivante s'affiche.



- ▶ Effleurer « Enregistrer » pour enregistrer la position du fauteuil ou « x » pour annuler la procédure.



Indication

Lorsque la position de rinçage est demandée, la valeur pour la hauteur du fauteuil est calculée à partir de la hauteur du fauteuil mémorisée et de la position de la tête. De cette manière, la position de rinçage automatique est définie en fonction de la taille du patient.

Dernière position

En appuyant sur la touche "LP", on peut replacer le fauteuil dans la position dans laquelle il se trouvait avant que la position de rinçage "SP" ait été enclenchée.



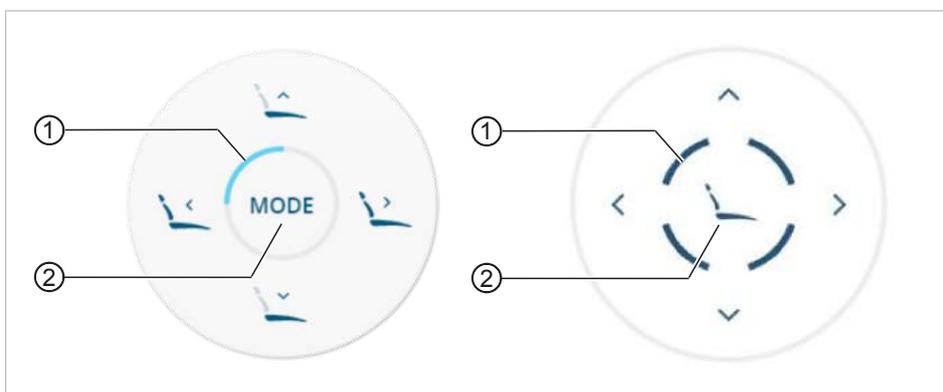
Indication

Une fois l'appareil éteint, la mémoire est effacée. Lorsque l'appareil est à nouveau allumé (par ex. le matin ou après la pause déjeuner) le fauteuil ne se replace pas dans une position définie lorsque l'on appuie sur la touche "LP".

4.5.4 Positionner manuellement le fauteuil patient

Régler le niveau de fonctionnement

Les touches du permuteur sont attribuées à quatre fonctions au maximum. Lors du réglage de la position du fauteuil, il convient donc de toujours faire attention au niveau de fonction activé du permuteur. Le niveau de fonction activé est indiqué par les quadrants éclairés.



- ① Segment éclairé pour l'affichage du niveau de fonction
 ② Touche « Mode »

► Appuyer sur la touche « Mode » pour passer d'un niveau de fonction à l'autre.

Niveau de fonction	Touche Élément praticien	Touche Élément assistante	Quadrant activé	Fonction
1			4. Quadrant	Régler la hauteur du fauteuil et la position du dossier
2			1er quadrant	Régler la hauteur de l'assise et la position horizontale du fauteuil (uniquement E80 Vision)
3			2e quadrant	Installation de la tête motorisée
4			3e quadrant	Positionner le fauteuil avec une vitesse d'entraînement réduite

- ▶ Sélectionner le niveau souhaité via la touche « Mode ».

Régler la hauteur du fauteuil et la position du dossier

Condition préalable

Le niveau de fonction 1 est activé. Le 4e quadrant s'allume.

Si le niveau de fonction souhaité n'est pas activé, appuyer sur la touche « Mode ».

Voir également : Régler le niveau de fonction

La hauteur du fauteuil et la position du dossier peuvent être réglées à l'aide des touches suivantes :

Touche élément praticien	Touche élément assistante	Fonction
		Le fauteuil monte.
		Le fauteuil descend.
		Le dossier monte.
		Le dossier descend.

- ▶ Appuyer sur la touche correspondante.
- ⇒ Le fauteuil ou le dossier se dirige dans la direction souhaitée.

Régler la hauteur de l'assise et la position horizontale du fauteuil (uniquement E80 Vision)

Pour traiter les personnes de petite taille et les enfants ou pour optimiser le soutien des vertèbres lombaires, la banquette peut être élevée ou abaissée.

Condition préalable

Le niveau de fonction 2 est activé. Le 1e quadrant s'allume.

Si le niveau de fonction souhaité n'est pas activé, appuyer sur la touche « Mode » (plusieurs fois si nécessaire).

Voir également : Régler le niveau de fonction

La hauteur de l'assise et la position horizontale du dossier peuvent être réglées à l'aide des touches suivantes :

Touche élément praticien	Touche élément assistante	Fonction
		L'assise monte.
		L'assise descend.
		Le fauteuil recule horizontalement.
		Le fauteuil avance horizontalement.

- ▶ Appuyer sur la touche correspondante.
- ⇒ Le fauteuil ou l'assise se dirige dans la direction souhaitée.

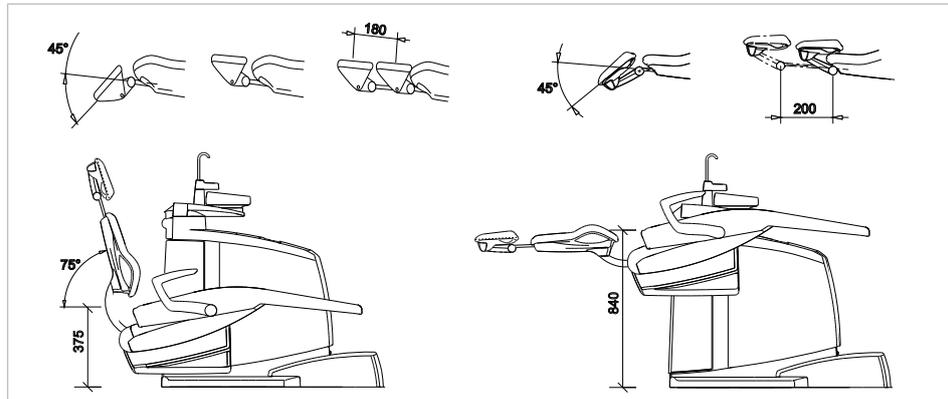
Positionner le fauteuil avec une vitesse d'entraînement réduite

Condition préalable

Le niveau de fonction 4 est activé. Le 3e quadrant s'allume.
Si le niveau de fonction souhaité n'est pas activé, appuyer sur la touche « Mode » (plusieurs fois si nécessaire).
Voir également : Régler le niveau de fonction

- Régler la hauteur du fauteuil et la position du dossier avec une vitesse d'entraînement réduite.

4.6 Déplacement du fauteuil dentaire



4.7 Régler la tête motorisée

L'installation d'un renforcement motorisé pour la tête permet d'assurer un confort optimal du patient à l'aide de simples poignées. Grâce au système de positionnement compensé, la tête du patient est bougée de manière appropriée et selon son anatomie.

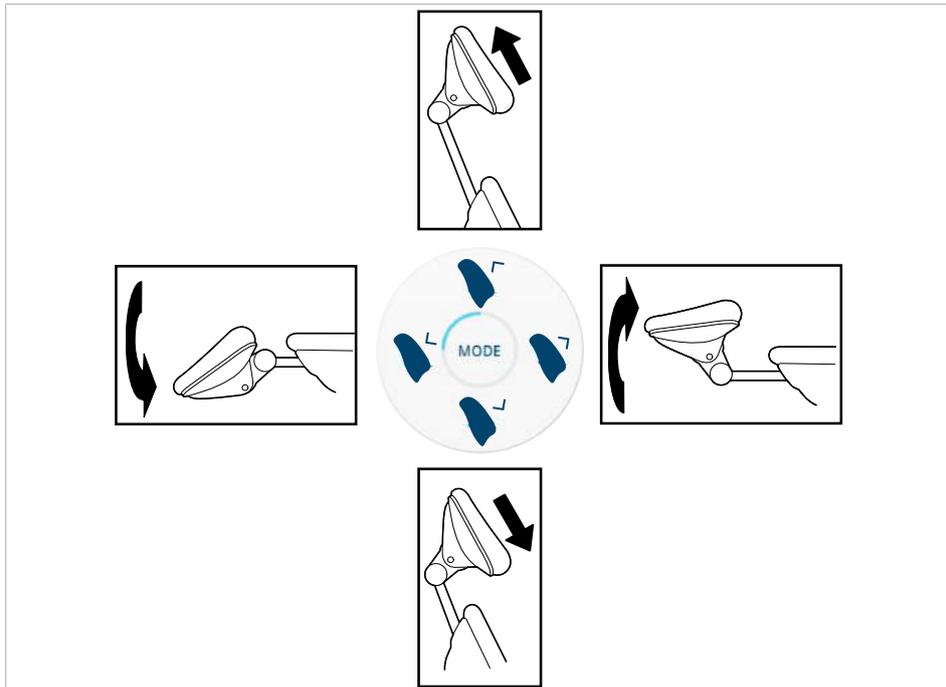
La tête peut être ajustée manuellement grâce au joystick relié à la tête, à l'élément médecin ou à l'élément assistante ; elle peut également être installée automatiquement à l'aide de la position automatique préréglée.

Condition préalable

Le niveau de fonction 3 est activé. Le 2e quadrant s'allume.
Si le niveau de fonction souhaité n'est pas activé, appuyer sur la touche « Mode » (plusieurs fois si nécessaire).
Voir également : Régler le niveau de fonction

L'élément de commande praticien permet de régler la hauteur et l'inclinaison de la tête. Le permutateur reprend ici la fonction de la manette.

La tête motorisée peut être réglée à l'aide des touches suivantes :



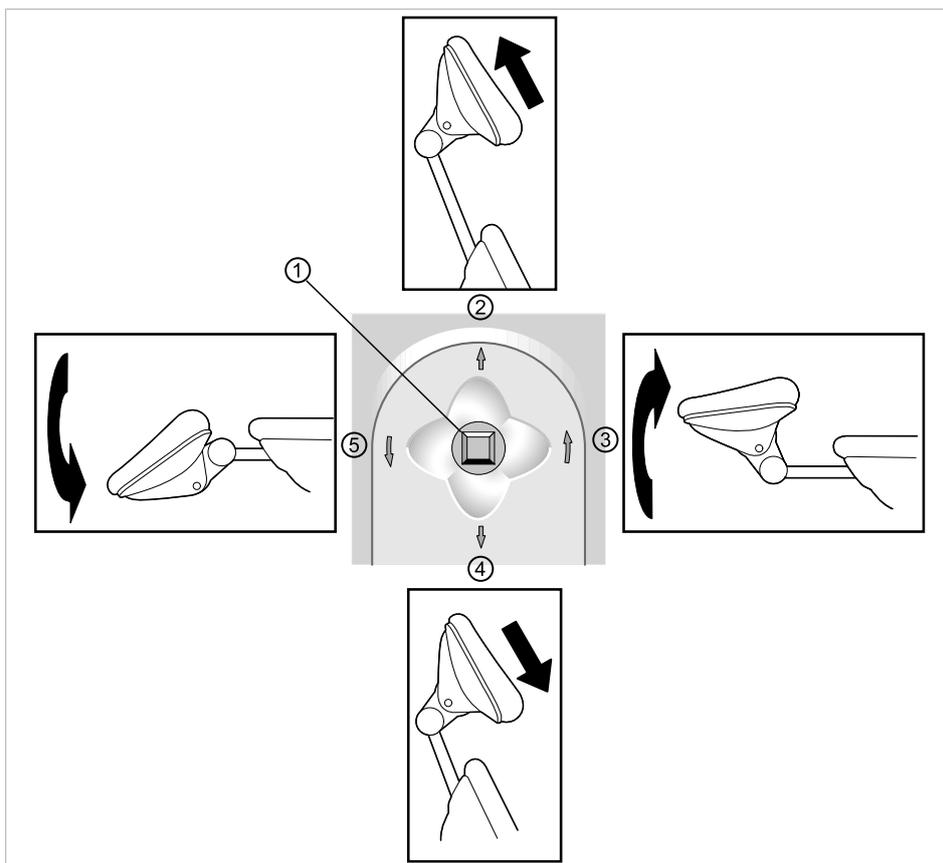
Touche élément praticien	Touche élément assistante	Fonction
		La longueur initiale est augmentée.
		La longueur initiale est réduite.
		La tête s'incline vers l'avant.
		La tête s'incline vers l'arrière.

► Appuyer sur la touche correspondante.

⇒ La tête se dirige dans la direction souhaitée.

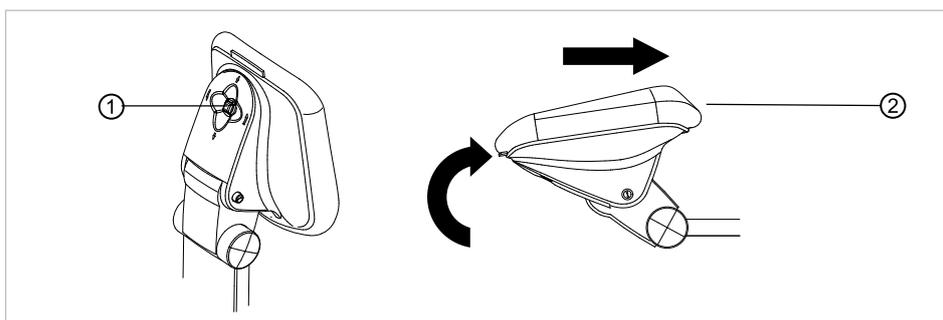
4.7.1 Régler la tête motorisée avec le joystick

La hauteur et l'inclinaison de la tête peuvent être réglées à l'aide du joystick blanc en silicone ①.



- ▶ Presser le joystick ① dans la direction ② pour augmenter la longueur initiale.
- ▶ Presser le joystick ① dans la direction ④ pour réduire la longueur initiale.
- ▶ Presser le joystick ① dans la direction ③ pour incliner la tête vers l'avant, par ex. pour une intervention sur la mâchoire supérieure (système de positionnement compensé).
- ▶ Presser le joystick ① dans la direction ⑤ pour incliner la tête vers l'arrière, par ex. pour une intervention sur la mâchoire inférieure (système de positionnement compensé).

Fonction particulière 1 (personnes de petite taille, patients au dos rond) :

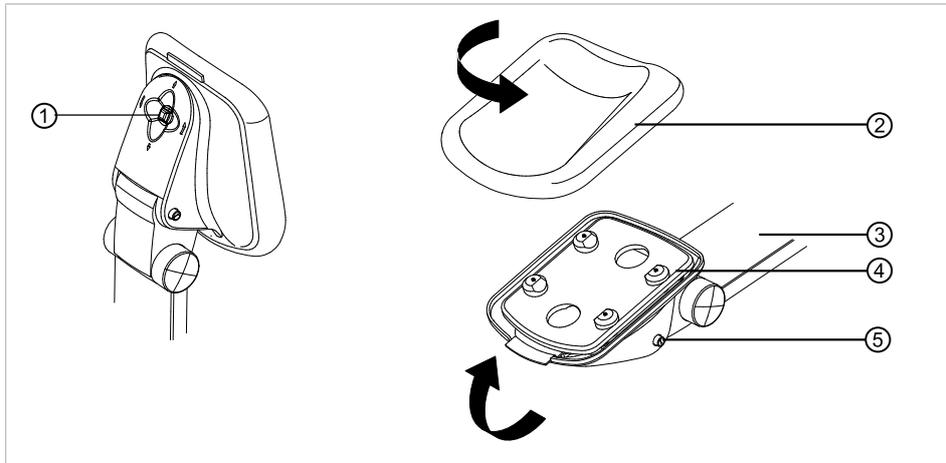


- ▶ Appuyer sur le joystick ①.
- ⇒ Un signal sonore retentit. Système de positionnement compensé éteint. Les cinq diodes d'affichage des touches « AP » clignotent. Tous les axes peuvent être activés indépendamment à l'aide de la manette ①.
- ▶ Positionner la tête ② avec le joystick ①.

Appuyer à nouveau sur le joystick ① pour rallumer le système de positionnement compensé. Toutes les fonctions sont disponibles.

Fonction particulière 2 (position enfant, tête alignable dans l'axe du dossier) :

Pour une intervention sur les enfants, il est possible d'installer le coussin de la tête de manière à ce qu'elle ne fasse plus qu'un avec le coussin du dossier.



Indication

Lorsque le bouton ⑤ est actionné, ne pas changer l'inclinaison du joystick ① !

- ▶ Appuyer longuement sur le joystick ①.
- ⇒ Un signal sonore retentit.
- ⇒ La position programmée pour une intervention sur les enfants est enclenchée (longueur initiale ③ avec intégration complète). La position pour les enfants est indiquée à l'aide des diodes des cinq touches « AP ت».
- ▶ Appuyer sur le bouton ⑤ pour enlever la tête fixe ④.
- ▶ Incliner la tête ④ jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec le dossier et qu'elle s'enclenche.
- ▶ Si nécessaire, modifier la longueur initiale ③.
- ▶ Tourner la sellerie réversible ② de manière à faire apparaître la partie plane du dossier.

Lors du pivotement manuel à l'aide du bouton-poussoir ⑤ la position initiale est automatiquement enclenchée. Toutes les fonctions sont à nouveau disponibles.

4.7.2 Positionner la tête motorisée automatiquement

Lors de la sauvegarde des positions automatiques du fauteuil, l'inclinaison de l'appui-tête est également enregistrée.

- ▶ Après avoir demandé un positionnement automatique, corriger manuellement la position de la tête, le cas échéant.

4.8 Régler la tête à deux articulations

⚠ ATTENTION

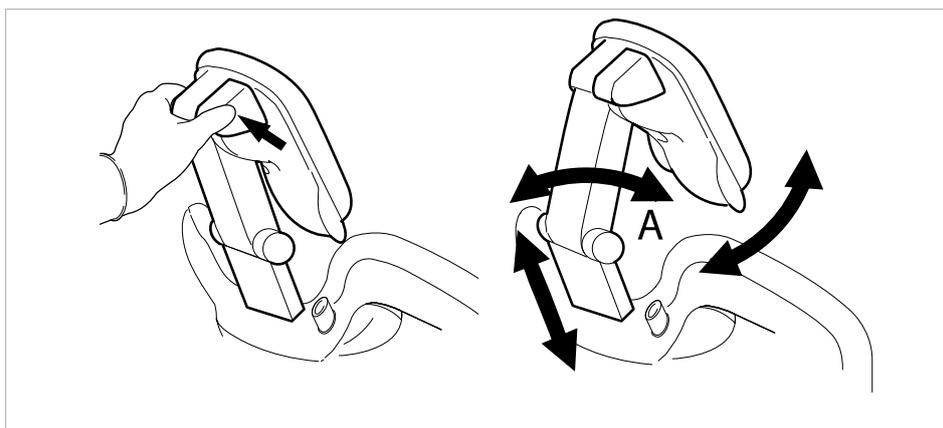
Régler la tête.

Blessure des muscles de la nuque.

- ▶ Avertir les patients lors du réglage de la tête.
- ▶ Pendant le réglage de la tête, les patients doivent soulever légèrement la tête.

La longueur initiale et l'inclinaison de l'appui-tête peuvent être réglées.





- ▶ Appuyer sur le bouton d'arrêt et pousser ou tirer sur la tête selon la taille du patient.



Indication

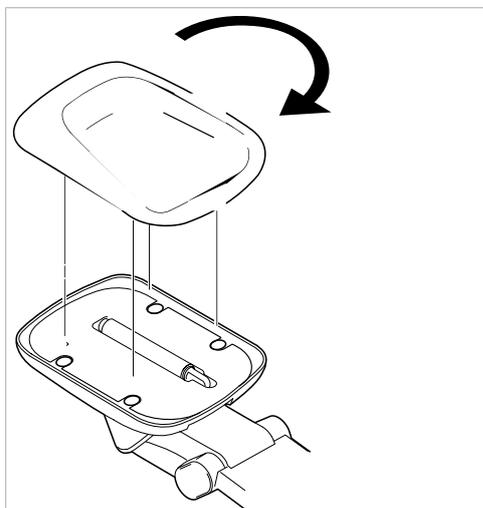
L'effet de freinage peut être réglé par le service technique.

- ▶ Appuyer sur le bouton d'arrêt et incliner la tête dans la position souhaitée. Lors du pivotement de la tête vers l'arrière s'assurer qu'aucun objet ne se trouve entre la zone A et le coussin de la tête.

Tourner le coussin de la tête

La tête est équipée d'une sellerie réversible. Elle peut être pivotée pour un meilleur maintien de la nuque, par exemple lors d'une intervention sur des enfants.

- ▶ Retirer de manière uniforme le coussin et tourner de 180°.

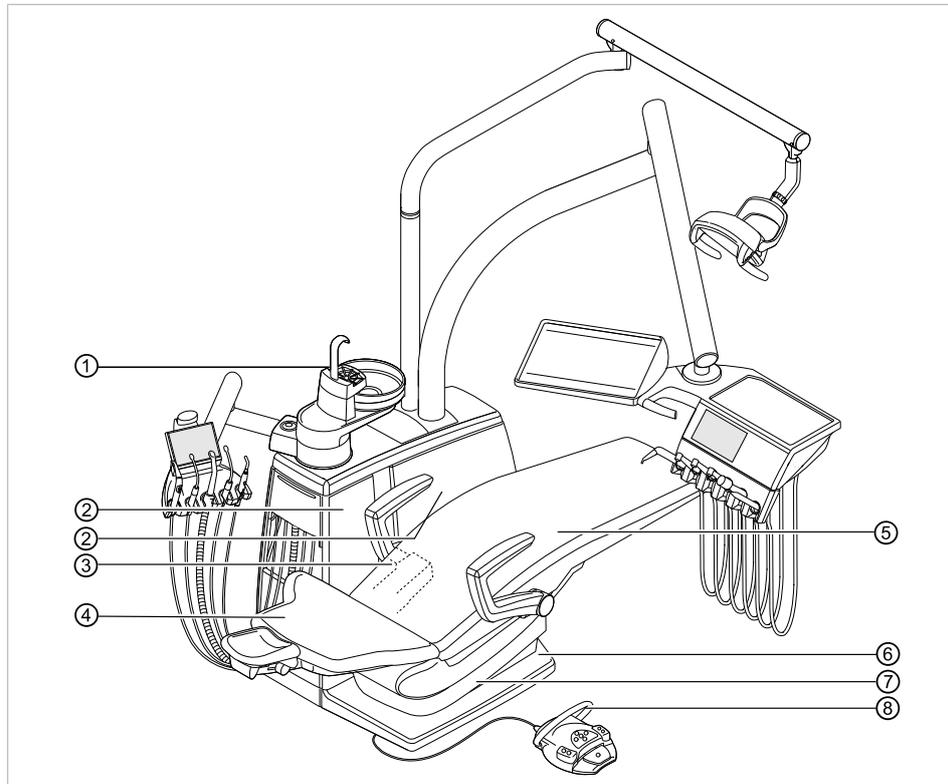


- ▶ Réinstaller le coussin de la tête.

4.9 Coupe-circuit de sécurité

Les coupe-circuits de sécurité doivent permettre d'éviter toute blessure du patient et du personnel du cabinet ainsi que tout endommagement de l'unité de soins.

Les coupe-circuits de sécurité se trouvent sur l'unité de soins, aux emplacements suivants :



Coupures sécurité

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Élément patient | ② Cache latéral interne B
E70 Vision : cache latéral interne A |
| ③ E80 Vision : cache du support | ④ Dossier |
| ⑤ Banquette | ⑥ Marchepied |
| ⑦ Partie inférieure de l'assise | ⑧ Étrier au niveau du rhéostat au pied
(sans fil) |

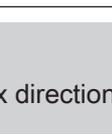
Lorsqu'un coupe-circuit de sécurité est déclenché par une personne ou un objet, le déplacement du fauteuil est instantanément suspendu.

L'activation du coupe-circuit de sécurité est indiquée par un message avec le coupe-circuit de sécurité activé.

Voir également :

- 📖 4.10.2 Message d'état, Page 65

En outre, l'activation d'un coupe-circuit de sécurité est indiquée par le clignotement des touches suivantes sur l'élément assistante :

N° pos.	Coupe-circuit de sécurité actionné	Diode d'affichage sur l'élément assistante
①	Élément patient	SP 
②	Cache latéral interne B E70 Vision : cache latéral interne A	SP 
③	E80 Vision : cache du support	1 
④	Dossier	0 
⑤	Banquette	0 
⑥	Marchepied	SP 
⑦	Partie inférieure de l'assise	0 
⑧	Étrier au niveau du rhéostat au pied (sans fil)	LP 



Indication

Il n'est pas possible de modifier la position du fauteuil avec les croix directionnelles lorsque le coupe-circuit de sécurité est activé.

- ▶ Pour désactiver un coupe-circuit de sécurité activé, écartez l'élément déclencheur de la plage de déplacement du fauteuil.

ATTENTION

Changement de position du fauteuil lorsque la commutation de sécurité est activée.

Blessure des personnes.

Endommagements de l'équipement.

- ▶ Ne pas diriger le fauteuil contre la commutation de sécurité en cas de changement de position lorsque le coupe-circuit de sécurité est activé.



⚠ ATTENTION**Contusions causées par le fauteuil de traitement.**

Le coupe-circuit de sécurité du fauteuil dentaire s'active en soulevant les composants. En fonction du poids du patient et en vertu du principe des leviers, l'objet peut, en se libérant, être soumis à des forces plus importantes que n'en demande le déclenchement de la fonction de commutation.

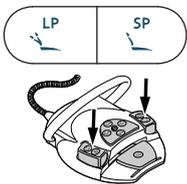
- ▶ Pendant tous les déplacements du fauteuil, le personnel soignant doit s'éloigner de la zone de pivotement du fauteuil.

⚠ ATTENTION**Risque d'écrasement en cas de déplacement libre du fauteuil dentaire en cas de coupe-circuit activé.**

Le patient peut se retrouver coincé.

- ▶ Ne déplacer le fauteuil dentaire librement que lorsqu'il est inoccupé.

Pour placer le fauteuil dans la position souhaitée, il est également possible de le déplacer lorsque la commutation de sécurité est activée. N'utiliser cette fonction que pour les besoins de la réparation.



- ▶ Appuyer simultanément sur les touches « SP » et « LP » sur l'élément assistante ou le rhéostat au pied et les maintenir enfoncée.
- ▶ Déplacer le fauteuil à l'aide des touches du permutateur du fauteuil.

⚠ ATTENTION**Coupe-circuit de sécurité hors-service, les moteurs fonctionnent sans contrôle.**

Destruction du moteur.

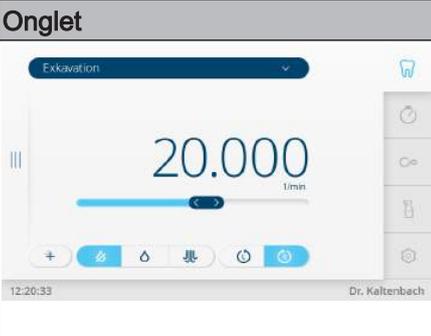
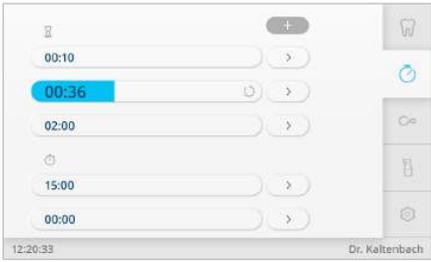
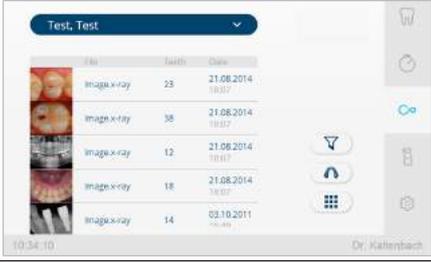
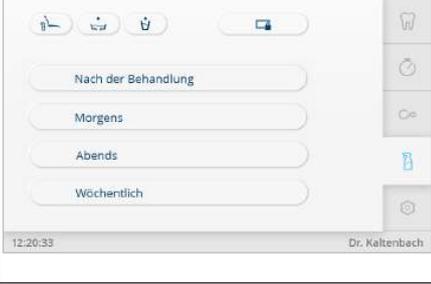
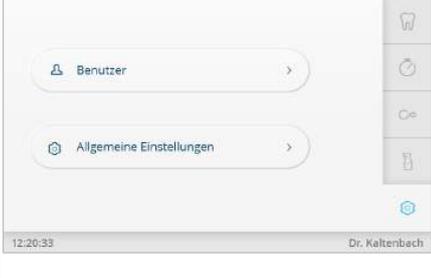
- ▶ Surveiller l'itinéraire du moteur.
- ▶ Ne pas laisser le moteur se déplacer sur l'obstacle.
- ▶ Pour tous les mouvements du fauteuil, retirer les obstacles dans le rayon de pivotement du fauteuil.

4.10 Commande des fonctions via l'écran tactile

La commande via l'écran tactile est très simple et suit toujours le même schéma.

L'écran tactile est divisé en cinq menus (onglets) :

- Menu Traitement
- Menu Minuterie
- Menu CONEXIO
- Menu Nettoyage
- Menu Réglages
- ▶ Sélectionner l'onglet pour afficher le menu correspondant.

Onglet	Menu	Description
	Traitement	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sélection du traitement ▪ Vitesse de rotation / puissance ▪ Sens de rotation du moteur, le cas échéant ▪ État du système de refroidissement
	Minuterie	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Activer la minuterie ▪ Réglage de la minuterie
	CONEXIO (en option)	Traitement des données et communication avec le logiciel du cabinet
	Nettoyage	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Après le traitement ▪ Le matin ▪ Le soir ▪ Toutes les semaines
	Réglages	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilisateur ▪ Réglages généraux

Navigation

Symbole	Fonction	Description
Touche		Appuyer sur la touche pour activer la fonction ou procéder aux réglages.
	Liste de sélection	Appuyer sur la touche « Liste » pour sélectionner une option dans une liste.

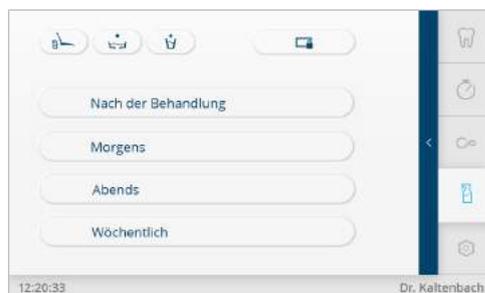
Symbole	Fonction	Description
	Touche « Retour »	Effleurer la touche « Retour » pour revenir à l'étape précédente dans la navigation ou pour quitter le menu.
	Touche « Éditer »	Effleurer la touche « Éditer » pour traiter des données.
	Touche « Plus »	Effleurer la touche « Plus » pour créer un nouveau bloc de données.
	Curseur	Régler le curseur pour augmenter ou diminuer la valeur.
	Touche « Augmenter la valeur »	Effleurer la touche « Augmenter la valeur » pour augmenter la valeur.
	Touche « Diminuer la valeur »	Effleurer la touche « Diminuer la valeur » pour diminuer la valeur.
	Symbole « Enregistrer »	Effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les modifications.
	Touche « Enregistrer »	Effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les modifications.
	Touche « Annuler »	Effleurer la touche « Annuler » pour annuler la procédure sans l'enregistrer.

4.10.1 Choisir un praticien

- ▶ Effleurer Nom de l'utilisateur dans la barre d'état jusqu'à ce que la liste des utilisateurs apparaisse.
 - ▶ Effleurer Utilisateur pour sélectionner un autre utilisateur.
- ⇒ L'utilisateur actif est indiqué dans la barre d'état.

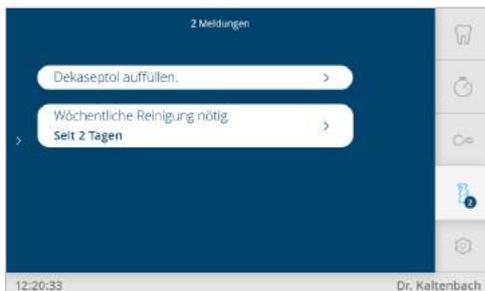
4.10.2 Message d'état

En cas d'existence d'un message d'état, le message en question est affiché dans l'onglet correspondant.



Message d'état dans le menu Nettoyage

- ▶ Effleurer la flèche pour afficher les messages d'état.



Messages d'état

- ▶ Effleurer le message d'état et exécuter la demande.
- ⇒ L'élimination de l'erreur est automatiquement détectée et le message d'état disparaît à l'écran.

4.10.3 Menu Traitement



Indication

L'appareil mémorise l'activation du changement de traitement pour l'utilisateur actuel.

Réglages propres aux instruments

Le menu « Traitement » permet de sélectionner les différents traitements et d'afficher/ de régler les valeurs propres aux instruments.

L'affichage sur l'écran dépend de l'instrument saisi.

Les valeurs propres aux instruments peuvent être enregistrées en fonction du praticien (jusqu'à 6 utilisateurs) dans les traitements suivants. Il est possible de modifier la dénomination des traitements (voir réglages « Utilisateur ») :

- Excavation
- Préparation
- Prophylaxie dentaire
- Manuel
- Endodontie (en option)
- Chirurgie (en option)

Dans le traitement « Manuel », le centrage intermédiaire du rhéostat au pied est désactivé, aucune vitesse prioritaire ne peut être programmée.

Dans le menu « Traitement », les symboles suivants servent à la navigation/commande :

Symbole	Fonctionnement
	Effleurer la touche « État du système de refroidissement de l'eau de spray » pour allumer le système de refroidissement.
	Effleurer la touche « Pas de refroidissement » pour éteindre le système de refroidissement.

Symbole	Fonctionnement
	Effleurer la touche « État du système de refroidissement par air de spray » pour régler le volume d'air de spray.
	Effleurer la touche « Marche à gauche du moteur » pour régler la marche à gauche du moteur.
	Effleurer la touche « Marche à droite du moteur » pour régler la marche à droite du moteur.
P1	Effleurer la touche « P1 » pour régler le mode de fonctionnement P1.
P2	Effleurer la touche « P2 » pour régler le mode de fonctionnement P2.
P3	Effleurer la touche « P3 » pour régler le mode de fonctionnement P3.
ENDO	Effleurer la touche « ENDO » pour régler le mode de fonctionnement ENDO.
	Effleurer la touche « Chauffage air / eau » pour régler le chauffage.
	Effleurer la touche « Chauffage air / eau Arrêt » pour éteindre le chauffage.



- ▶ Effleurer la touche correspondant au traitement pour dérouler la liste.
- ▶ Sélectionner le traitement souhaité pour afficher les valeurs.
- ▶ Effleurer la touche « Modifier » pour modifier les valeurs des paramètres. Les paramètres modifiables sont caractérisés par une ligne en traits interrompus.



Réglages pour les instruments à air

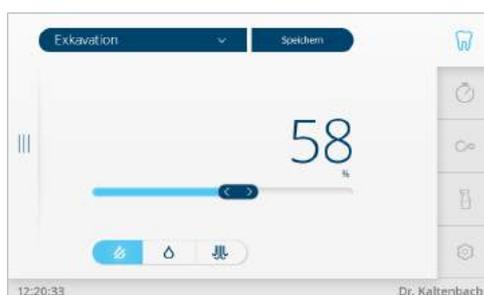


Indication

Respecter les instructions d'emploi, d'entretien et de montage figurant dans l'emballage des instruments.

Dans le menu Traitement de l'écran tactile, il est possible de modifier les réglages suivants :

- Traitement
 - Vitesse de rotation / puissance
 - État du système de refroidissement
 - ▶ Sortir l'instrument à vent de son support.
- ⇒ Les options de réglage pour l'instrument à vent s'affichent.



Régler la puissance / vitesse de rotation

- ▶ La puissance ou la vitesse de rotation réglée est affichée en bleu.
 - ▶ Régler la valeur souhaitée à l'aide du curseur. La valeur peut être affichée en % ou en tr/min. Effleurer l'unité (% ou tr/min) pour commuter l'affichage (fonction Toggle = fonction de commutation).
- ⇒ La nouvelle valeur apparaît sur l'écran et est immédiatement activée.

Régler l'état du système de refroidissement

Symbole	Fonction
	Pas de refroidissement
	État du système de refroidissement par air de spray
	État de refroidissement de l'eau de spray
	État du système de refroidissement par NaCl (accessoire optionnel) « État de refroidissement de l'eau de spray » (Short Press) « État du système de refroidissement par NaCl » (Long Press)

Voir également :

- ▣ 4.16 Utiliser la pompe pour le sérum physiologique (accessoire facultatif), Page 131
- ▶ Après avoir réglé une seule valeur ou l'ensemble des valeurs, effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les valeurs.

Speichern

Réglages du moteur INTRA LUX KL 703 LED et COMFORTdrive



Indication

Respecter les instructions d'emploi, d'entretien et de montage figurant dans l'emballage du moteur.

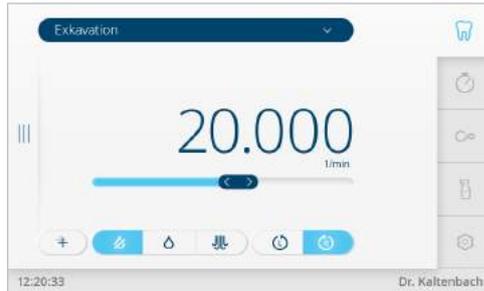
Dans le menu Traitement de l'écran tactile, il est possible de modifier les réglages suivants :

- Traitement
- Sens de rotation du moteur
- Vitesse de rotation
- État du système de refroidissement

Le réglage de la vitesse de rotation et de l'état du système de refroidissement s'effectue comme pour l'instrument à air.

- ▶ Saisir le moteur sur le support.

⇒ L'écran d'affichage passe au menu de réglage du moteur.



Déterminer le sens de rotation du moteur



Indication

Le sens de rotation du moteur peut uniquement être modifié lorsque le moteur se trouve à l'arrêt.

- ▶ Effleurer la touche « Sens de rotation du moteur » pour le faire tourner vers la gauche ou la droite.

ou

Symbole	Fonction
	Sens de rotation vers la droite
	Sens de rotation vers la gauche

- ▶ Après avoir réglé une seule valeur ou l'ensemble des valeurs, effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les valeurs.

Speichern

Réglages pour PiezoLED



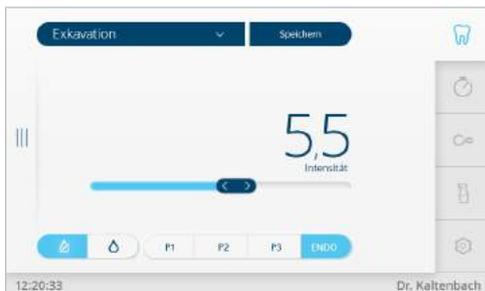
Indication

Respecter le mode d'emploi « PiezoLED » fourni.

Dans le menu Traitement de l'écran tactile, il est possible de modifier les réglages suivants :

- Traitement
- Intensité
- Mode de service (P1 / P2 / P3 / E)
- État de refroidissement (pas de refroidissement / État de refroidissement de l'eau de spray)
- ▶ Retirer PiezoLED de son support.

⇒ L'affichage suivant apparaît.



Déterminer l'intensité

- ▶ Régler l'intensité à l'aide du curseur.



⇒ L'intensité s'affiche.

Définir le mode de service



Indication

La sélection du mode dépend de la méthode de soins et de l'insert utilisé. Des informations sur la sélection d'un mode de fonctionnement sont disponibles dans la section « Modes de fonctionnement P1 / P2 / P3 et ENDO » du mode d'emploi « PiezoLED ».

- ▶ Effleurer la touche souhaitée pour sélectionner le mode de fonctionnement. Les modes P1 / P2 / P3 / ENDO peuvent être sélectionnés.



Régler l'état du système de refroidissement

- ▶ Effleurer la touche souhaitée pour régler le refroidissement.

Symbole	Fonction
	Pas de refroidissement
	État de refroidissement de l'eau de spray

Doser la quantité d'eau de spray

ATTENTION

Refroidissement insuffisant de l'insert de travail.

Dommages thermiques sur la dent ou la pièce à main.

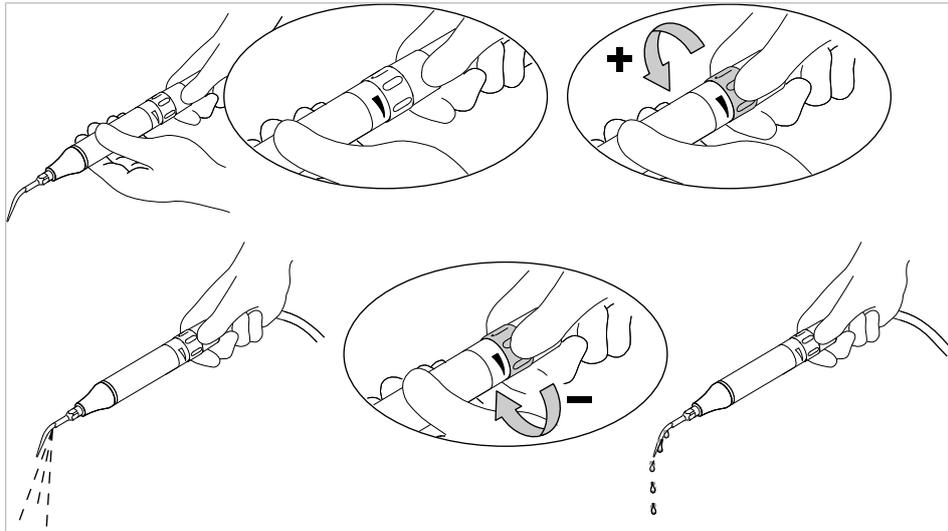
- ▶ À l'exception des inserts prévus à cet effet, ne jamais utiliser les inserts à sec.
- ▶ Régler un débit minimal de 6 ml/min. À cet effet, doser la quantité de liquide de manière à ce que, lors de l'irrigation, l'eau passe du goutte-à-goutte au filet.

- ▶ La quantité d'eau de spray pour chaque insert est indiquée dans le mode d'emploi PiezoLED.



Voir également :

- ▢ Mode d'emploi PiezoLED
- Doser la quantité d'eau de spray avec la bague tournante.



Speichern

- Après avoir réglé une seule valeur ou l'ensemble des valeurs, effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les valeurs.

Réglages de la pièce à main multifonctions

Dans le menu Traitement de l'écran tactile, il est possible de modifier les réglages suivants :

- Chauffage air/eau
 - Retirer la pièce à main multifonction de son support.
- ⇒ Le menu de réglage de la pièce à main multifonctions s'affiche.



Régler le chauffage air/eau.

- Effleurer la touche souhaitée pour régler le « Chauffage air/eau ».

Symbole	Fonction
	Chauffage pour l'air/eau « Marche »
	Chauffage pour l'air/eau « Arrêt »

Speichern

- Après avoir réglé une seule valeur ou l'ensemble des valeurs, effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer les valeurs.

Utiliser la lampe scialytique KaVoLUX 540 LED U

AVERTISSEMENT

Activation accidentelle de KaVo KEY Laser III et KEY Laser 3+.

L'utilisation simultanée de la lampe scialytique KaVoLUX 540 LED et de KaVo KEY Laser III ou KEY Laser 3+ peut entraîner une activation non souhaitée de KaVo KEY Laser III et KEY Laser 3+.

- ▶ Lors de l'utilisation de KaVo KEY Laser III ou KEY Laser 3+, activer le mode Laser sur la lampe scialytique.
- ▶ Ou désactiver la lampe scialytique, ne pas utiliser simultanément KaVo KEY Laser III ou KEY Laser 3+ et la lampe scialytique KaVoLUX 540 LED.



AVERTISSEMENT

Manipulation erronée.

Éblouissement réversible (vision temporairement entravée).

- ▶ Ne pas diriger le faisceau de lumière sur le patient, l'utilisateur et/ou un tiers lors de l'activation.
- ▶ Lors du déplacement de la tête de lampe, ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux du patient.
- ▶ Maintenir une distance d'environ 700 mm entre la lampe et la bouche du patient.



ATTENTION

Effet stroboscopique de l'instrument en rotation.

Lors de l'utilisation de la lampe KaVoLUX 540 LED, la rotation des instruments à une vitesse donnée peut produire un effet stroboscopique. Il s'agit d'un effet d'optique qui donne l'impression que l'instrument est immobile ou tourne très lentement.

Risque de blessure.

- ▶ Lors de cet effet stroboscopique, modifier la vitesse légèrement et continuer à travailler normalement.



ATTENTION

Mesure erronée en association avec KaVo DIAGNOdent.

L'utilisation simultanée de la lampe scialytique KaVoLUX 540 LED et de KaVo DIAGNOdent peut entraîner des mesures erronées.

- ▶ Lors de l'utilisation de KaVo DIAGNOdent, activer le mode Laser sur la lampe scialytique.
- ▶ Ou désactiver la lampe scialytique, ne pas utiliser simultanément KaVo DIAGNOdent et la lampe scialytique KaVoLUX 540 LED.



ATTENTION

Durcissement prématuré de comblements en composite.

Une intensité lumineuse trop importante peut avoir des répercussions négatives sur l'adhérence à long terme du comblement.

- ▶ Sélectionner un niveau de variation adapté au temps de travail.



La lampe scialytique KaVoLUX 540 LED peut être utilisée dans les modes suivants :

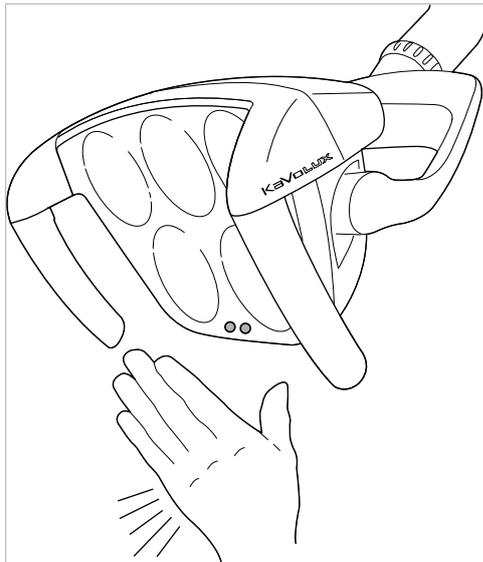
- Lumière normale : pré-réglée à 5 500 Kelvin et 30 000 Lux, correspond à la lumière du jour
- Mode COMPOsave : permet des temps de travail plus longs de composites par le filtrage des rayons bleus de la lumière
- Lumière atténuée : env. 4 000 Kelvin ; correspond à la lumière produite par une lampe scialytique halogène

- Mode Laser : mode d'éclairage qui n'influence pas négativement KaVo KEY Laser III, KEY Laser 3+ et KaVo DIAGNOdent

Lorsque la lampe LED est utilisée en mode Lumière atténuée, elle fonctionne comme une lampe halogène à variation. La température de couleur s'élève à environ 4 000 Kelvin et le composite peut durcir prématurément. Ceci peut avoir des répercussions négatives sur l'adhérence à long terme du comblement.

Le mode COMPOsave empêche le durcissement prématuré du composite. Au contraire de la lumière à variation, les rayons bleus de la lumière sont pour cela filtrés. C'est pourquoi, en mode COMPOsave, le composite peut être traité plus longtemps.

Allumer ou éteindre la lampe scialytique



Capteur KaVoLUX 540 LED



- ▶ Effleurer la touche « Lampe scialytique ».

Ou

- ▶ Placer la main brièvement devant le capteur.
- ⇒ La lampe scialytique est activée avec la « lumière normale », la touche est active (bleu).



- ▶ Effleurer à nouveau la touche « Lampe scialytique ».

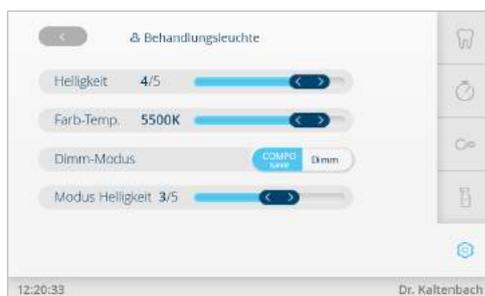
Ou

- ▶ Placer la main brièvement devant le capteur.
- ⇒ La lampe scialytique est désactivée, la touche n'est plus active.

Régler la lampe scialytique



- ▶ Appuyer longuement sur la touche « Lampe scialytique ».
- ⇒ Les options de réglage de la lampe scialytique s'affichent.



Menu Réglages | Lampe scialytique

Régler la luminosité et la température de couleur

- ▶ Régler la luminosité, 5 niveaux, à l'aide du curseur « Luminosité ».



- ▶ Régler la température de couleur à l'aide du curseur « Temp. de couleur ».



Régler la luminosité et le type de variation

- ▶ Effleurer la touche « Mode de variation » pour basculer entre COMPOsave et le mode de variation.
- ⇒ Le mode activé est sur fond bleu.
- ⇒ Effleurer la touche « Variation de la lampe scialytique » pour exécuter le mode activé.
- ⇒ Le mode COMPOsave est reconnaissable à la lumière jaunâtre.

Indication



L'option « Régler le mode de variation pour la lampe LED » s'affiche uniquement si une lampe LED est montée sur l'unité de soins et activée en mode service par le technicien de service.

Indication



La touche « Variation de la lampe scialytique » du mode COMPOsave. En mode COMPOsave, la lampe peut être variée.

COMPOsave est un mode de variation. En mode COMPOsave, le durcissement des composites est très fortement diminué en raison du filtrage des rayons bleus de la lumière.

Régler la luminosité de la variation (mode COMPOsave)

- ▶ Régler le mode Luminosité, 5 niveaux, à l'aide du curseur.

Indication



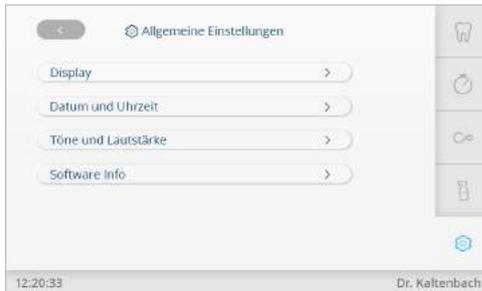
Le temps de durcissement des composites dépend de la luminosité ou de l'intensité de rayonnement effective : plus la luminosité / l'intensité de rayonnement effective augmente, plus le temps de travail se raccourcit. Moins la luminosité / l'intensité de rayonnement effective est importante, plus le temps de travail se rallonge.



Indication

La touche « Variation de la lampe scialytique » peut être ajoutée à l'« Écran d'accueil » en tant que touche de sélection directe dans le menu Réglages.

- ▶ Effleurer deux fois la touche « Retour » pour accéder aux « Réglages généraux ».



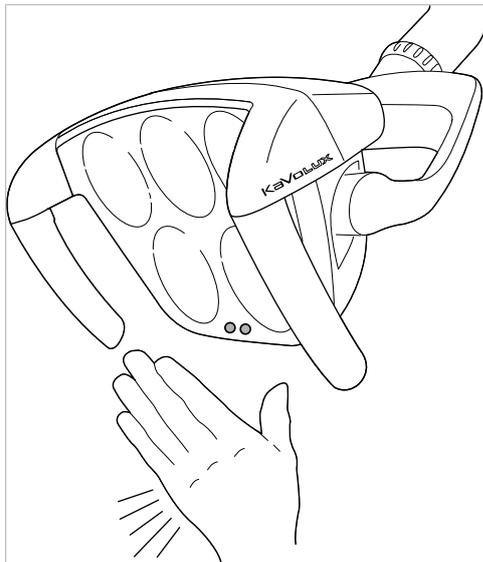
Allumer/éteindre le mode COMPOsave via l'écran d'accueil ou le capteur

Condition préalable

Le mode COMPOsave est activé dans le menu Réglages.

Voir également :

- ▢ Régler la luminosité et le type de variation



Capteur KaVoLUX 540 LED

- ▶ Appuyer sur la touche « Variation de la lampe scialytique ».

Ou

- ▶ Placer la main devant le capteur pendant 2 secondes.
- ⇒ Le mode COMPOsave est activé.
- ⇒ Le mode COMPOsave est reconnaissable à la lumière jaunâtre.

- ▶ Appuyer sur la touche « Variation de la lampe scialytique ».

Ou

- ▶ Placer la main devant le capteur pendant 2 secondes.

⇒ La lampe scialytique passe à nouveau en mode lumière normale.

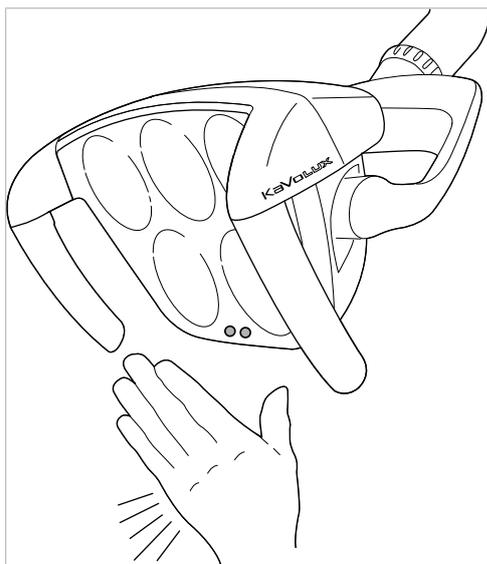
Activation ou désactivation du mode Laser



Indication

Restitution faussée des couleurs : le mode Laser ne dispose qu'une plage spectrale restreinte. Par conséquent, il ne faut effectuer pas de comparaison de couleur en mode Laser.

En mode Laser, un autre mode d'éclairage est créé qui n'influence pas négativement KaVo KEY Laser III, KEY Laser 3+ et KaVo DIAGNOdent.



Capteur KaVoLUX 540 LED



- ▶ Effleurer la touche « Laser » (peut être sélectionné en sus via les réglages sur l'écran d'accueil).

⇒ Le mode Laser est activé.

⇒ Mode Laser activé : la lampe scialytique s'allume pendant 1 seconde en lumière verte puis la lumière blanche.

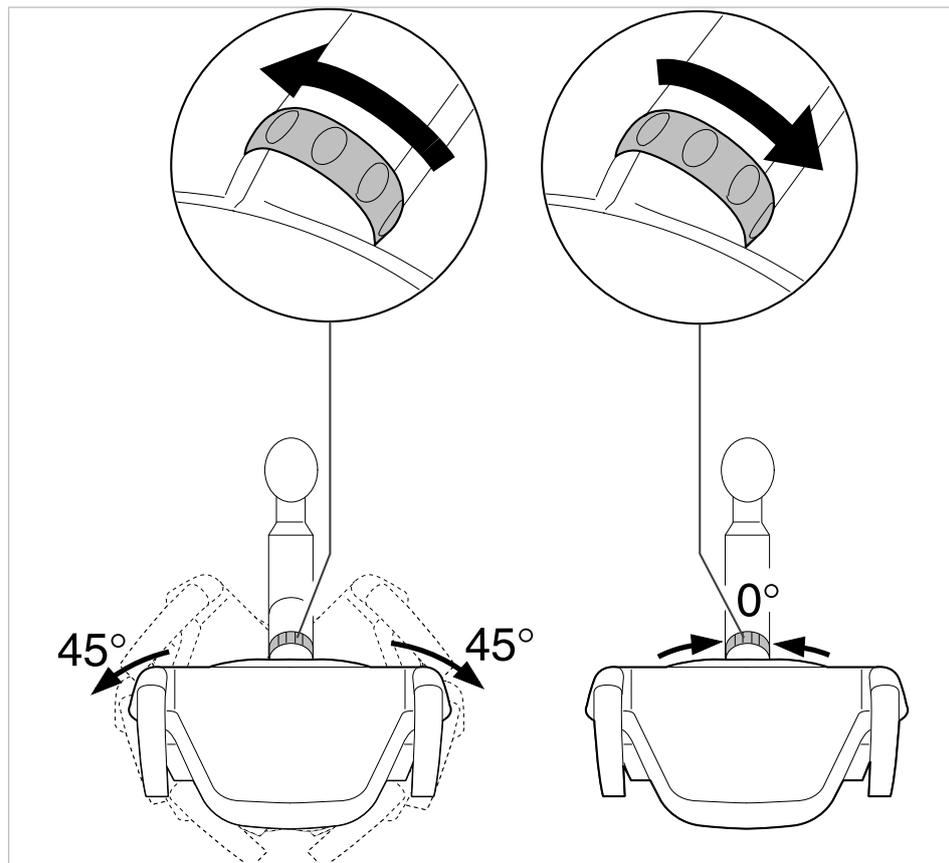
Ou

- ▶ Placer la main devant le capteur pendant 3 secondes.

⇒ Le mode Laser est activé.

⇒ Mode Laser activé : la lampe scialytique passe d'abord en mode COMPOsave, puis s'allume pendant 1 seconde en lumière verte puis la lumière blanche.

Utiliser l'articulation 3D



- ▶ Tourner à la bague de commutation jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- ⇒ La lampe scialytique peut être tournée de 45° vers la gauche et de 45° vers la droite.
- ▶ Tourner la bague de commutation vers la droite, il se replace automatiquement en position initiale.
- ⇒ Si la lampe scialytique est tournée en position centrale (position zéro), elle s'enclenche automatiquement en position centrale.

4.10.4 Menu Minuterie

Appeler la minuterie

Dans le menu « Minuterie », il est possible de régler jusqu'à cinq temps différents.

- ▶ Effleurer l'onglet « Minuterie » pour afficher le menu « Minuterie ».



Menu Minuterie

- ▶ Effleurer la « Minuterie » pour appeler la minuterie.
- ⇒ Une fois la durée de la minuterie écoulée, un signal retentit.

- ▶ Effleurer à nouveau la « Minuterie » pour arrêter la minuterie.



Indication

Les temps de la minuterie activés apparaissent également sur l'écran tactile.

Lors d'un processus simultané, plusieurs temps de la minuterie sont affichés dans l'ordre de la durée d'écoulement. Chacun des temps activés est validé par un signal sonore qui retentit après écoulement complet.

Réglage de la minuterie

Il est possible de régler le temps de la minuterie sur une durée maximale de 59:59 minutes.



- ▶ Effleurer la touche « Plus » pour créer une nouvelle minuterie.



Vue « Nouvelle minuterie »

Deux fonctions de minuterie peuvent être sélectionnées :

- Sablier (le temps de la minuterie réglé se lance)
- Chronomètre (la durée est arrêtée)
- ▶ Effleurer la touche fléchée pour régler le temps de la minuterie.
- ▶ Effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer la valeur.



- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour annuler la procédure.

⇒ Le menu « Minuterie » s'affiche.

- ▶ Effleurer la touche > à côté de la minuterie pour modifier des minuterie existantes.

4.10.5 Menu CONEXIO

Le menu « CONEXIO » permet d'accéder en intégralité à l'ensemble des données cliniques importantes d'un patient, à partir de l'unité de soins.

Les fonctions suivantes peuvent être appelées dans le menu « CONEXIO » :

- Filtrer et rechercher les données du patient
- Différentes possibilités de représentation des images du patient
- Enregistrement des images pour la communication avec les patients

Ouvrir et fermer le menu « CONEXIO »

Condition préalable

CONEXIO doit être installé sur l'ordinateur de travail et doit être connecté au réseau du cabinet.

L'ordinateur doit être allumé et connecté à l'unité de soins via un réseau (Ethernet).

Voir également :

📖 Instructions d'installation CONEXIO



Indication

Pour pouvoir utiliser l'onglet CONEXIO, CONEXIO doit être installé sur un ordinateur de travail et connecté au réseau du cabinet (unité CONEXIO). L'ordinateur doit en outre être allumé et connecté à l'unité de soins (via Ethernet). Si aucune connexion ne peut être créée, un message d'erreur apparaît

- ▶ S'assurer que l'unité CONEXIO est allumée et est connectée à l'unité de soins.
- ⇒ Dès qu'un appareil d'imagerie est activé, le menu « CONEXIO » s'ouvre automatiquement avec le mode Image en direct.

Le menu « CONEXIO » peut également être ouvert manuellement.



- ▶ Effleurer le symbole « CONEXIO » pour afficher le menu « CONEXIO ».
- ▶ Effleurer un autre symbole du menu ou placer l'appareil d'imagerie dans son support pour fermer le menu « CONEXIO ».

Commande du menu CONEXIO

Les touches suivantes sont utilisées pour la navigation, la représentation et la commande du menu « CONEXIO » :

Fonctions

Icône	Représentation	Fonctionnement
		<p>Sélection des types d'images devant être affichés (radiographie, caméra intra-buccale)</p>
		<p>Effleurer la touche « Figure de dent » pour filtrer les images en fonction des dents</p>

Représentation

Symbole	Représentation	Fonctionnement
		Affichage des photos dans la « Vue en liste »
		Affichage mosaïques des photos
		Affichage de photos individuelles
		Affichage de deux photos
		Affichage de quatre photos
		Affichage mosaïques de six photos

Navigation et commande

Symbole	Fonctionnement
	Basculer dans le mode de lecture de la photo
	Revenir à la vue d'ensemble de la photo
	Confirmer l'action
	Interrompre l'action
	Passer à la photo suivante ou revenir à la photo précédente
	Agrandir ou réduire l'affichage



Indication

CONEXIO peut afficher uniquement les patients, qui sont disponibles dans la base de données CONEXIO.

Les dossiers patients peuvent être transférés de 3 manières à l'unité de soins :

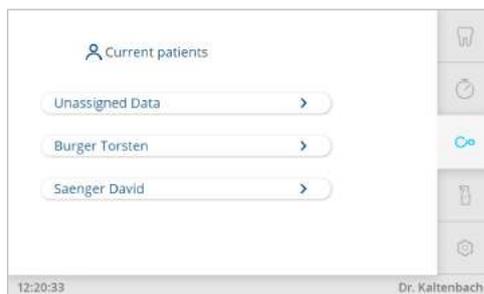
1. Transférer le patient vers CONEXIO dans la salle de traitement correspondante via l'interface VDDS Media ou Slida. Le patient est maintenant activé automatiquement sur l'unité de soins. Ceci pourrait être une option payante de votre système de gestion des patients. Pour cela, contacter vos informaticiens.
2. Les dossiers des patients s'ouvrent sur le poste de travail PC dans la salle de traitement. Le patient est maintenant activé automatiquement sur l'unité de soins.
3. Sélectionner le patient sur l'unité de soins. Pour cela, le patient doit au préalable être listé comme patient actuel. Voir également : mode d'emploi CONEXIO.



Indication

CONEXIO permet d'affecter des options spécifiques aux patients, comme par ex. l'option « Exigences particulières en matière d'hygiène sur le lieu de travail ». En cas d'apparition d'un triangle sur le bord supérieur droit du menu « Sélection des données » du patient, des exigences particulières doivent être satisfaites en matière d'hygiène sur le lieu de travail.

- Sélectionner le patient dans la liste.



Modification de l'affichage

- Effleurer le symbole Liste ou Mosaïques pour sélectionner l'affichage Liste ou Mosaïques.
- ⇒ Toutes les données disponibles dans CONEXIO pour le patient sélectionné, s'affichent.



Affichage sous forme de liste

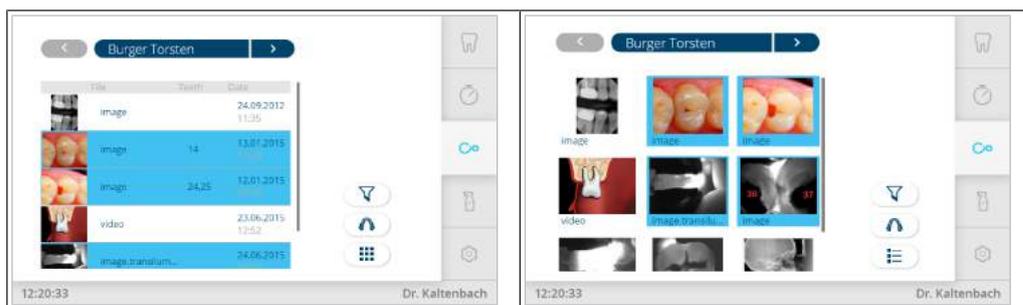
Affichage sous forme de « mosaïques »



Indication

Si les données ont été filtrées au préalable, un nombre limité de l'ensemble des données disponibles est affiché.

- Effleurer une ou plusieurs images pour la ou les sélectionner.



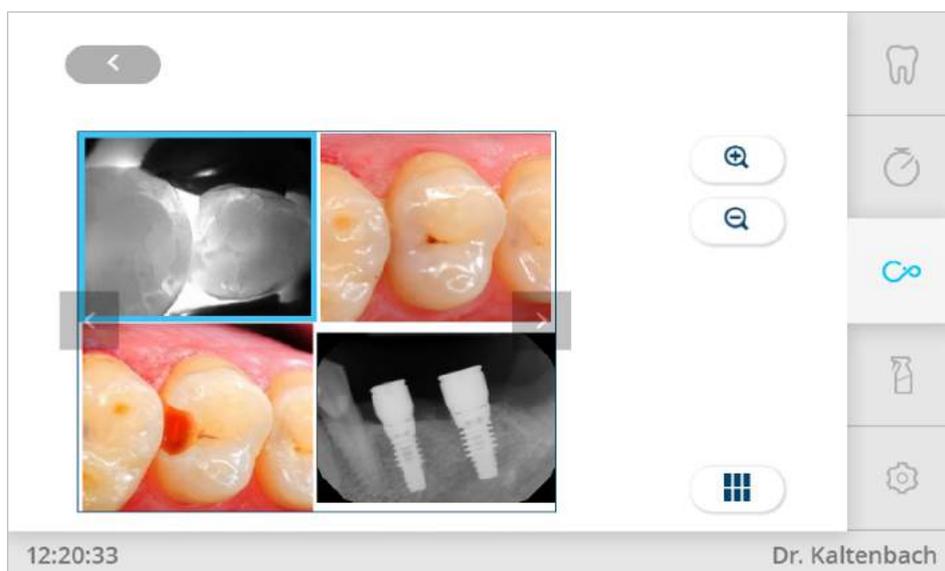
Mode de lecture de l'image

Condition préalable

L'image ou les images est/sont marquée(s).



- ▶ Effleurer la touche fléchée pour basculer dans le mode de lecture de la photo.



Le mode de lecture de la photo autorise un affichage d'une seule photo ainsi qu'un affichage multi-photos (jusqu'à 6 photos).



- ▶ Effleurer le symbole d'affichage d'une seule photo, de 2 photos, de 4 photos ou de 6 photos pour modifier le nombre de photos à afficher.
- ▶ Effleurer la touche « Retour » pour quitter le mode de lecture de la photo et pour basculer dans la vue « Données du patient ».
- ▶ Effleurer les photos pour les sélectionner.
 - ⇒ Les photos sélectionnées sont encadrées en bleu.
 - ⇒ Les ordres de commande n'ont d'effet que sur les photos sélectionnées.

- ▶ Effleurer à nouveau la photo pour annuler la sélection.



Indication

En cas d'affichage multi-photos, la photo sélectionnée peut être agrandie ou réduite.

Condition préalable

Le mode de lecture de l'image est activé.

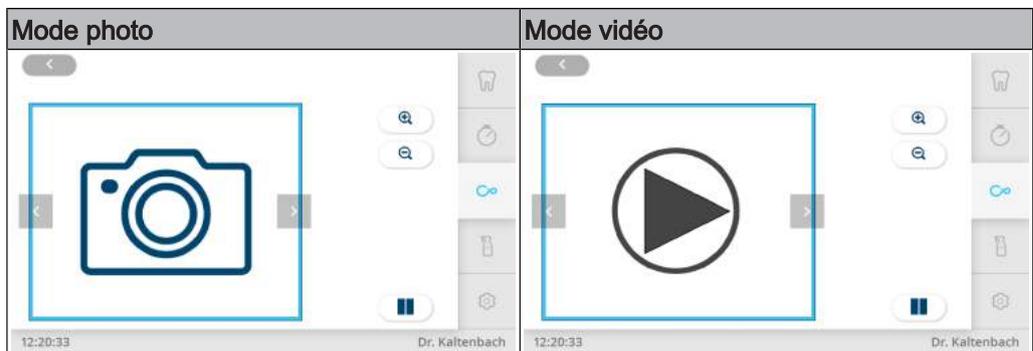
- ▶ Effleurer le symbole de loupe pour agrandir ou réduire la représentation de la photo.
- ▶ Effleurer la flèche de navigation « Gauche » ou « Droite » pour faire défiler les photos.



- ▶ Effleurer une ou plusieurs images pour la ou les sélectionner.

Menu CONEXIO dans le mode Image en direct

Dès qu'un appareil d'imagerie est activé, le menu « CONEXIO » s'ouvre automatiquement dans le mode Image en direct. Dès que l'appareil d'imagerie est éteint, le mode Image en direct se ferme automatiquement.





Indication

En mode de lecture de l'image, les images créées en temps réel sont affichées dans la dernière fenêtre disponible. Une représentation permettant d'afficher toutes les images sélectionnées dans la base de données ainsi que l'image créée en temps réel, est automatiquement sélectionnée.

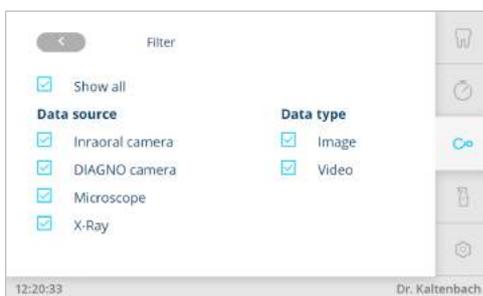
Filtre

L'option Filtre permet de rechercher des données. Des filtres peuvent être appliqués aux données suivantes :

- Type de cliché (symbole de filtre)
- Données sur la dent (symbole de schéma dentaire)



- ▶ Effleurer le symbole de filtre pour afficher la catégorie Réglages de filtre.



- ▶ Activer/désactiver la case à cocher pour définir ou annuler un filtre.

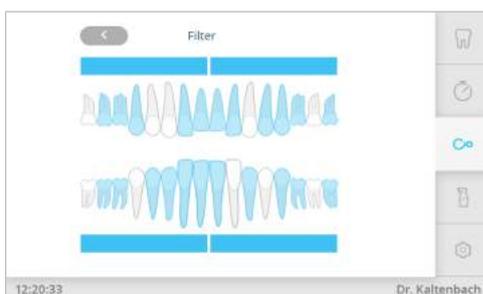


- ▶ Les modifications sont enregistrées en cliquant sur « Retour ».

⇒ Les données du patient sont affichées selon les critères de filtrage sélectionnés.



- ▶ Effleurer le symbole « Schéma dentaire » pour afficher la catégorie Filtre de dent.



Indication

Pour utiliser le filtre « Figure de dent », les données doivent être dotée au préalable de l'information « Figure de dent » dans CONEXIO.

- ▶ Effleurer la ou les dent(s) pour afficher les photos correspondantes.
- ▶ Effleurer les « Barres bleues » pour sélectionner toutes les dents d'un quadrant.
- ▶ Effleurer le symbole « Retour » pour confirmer les données saisies et quitter la vue Filtre.

⇒ Les données du patient s'affichent.



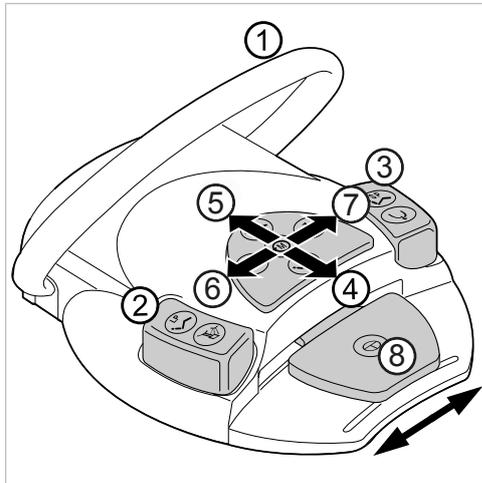
Commande du menu CONEXIO avec rhéostat au pied (payant)

Le menu "CONEXIO" peut également être commandé avec le rhéostat au pied.



Indication

Pour pouvoir naviguer dans le menu « CONEXIO » à l'aide du rhéostat au pied, le menu « CONEXIO » doit être ouvert ou un appareil d'imagerie doit être activé. En cas de basculement dans le menu « CONEXIO » depuis un autre menu, les images du patient sélectionné sont affichées jusqu'à ce qu'un autre patient soit sélectionné.



N°	Réglage
①	Interrupteur de poignée Suppression d'une image/vidéo Pression brève – l'image/vidéo sélectionnée est supprimée Une pression longue – toutes les images/vidéos sont supprimées du presse-papiers
②	Image/vidéo précédente Sélection de l'image/la vidéo précédente
③	Image/vidéo suivante Sélection de l'image/la vidéo suivante
④	Affichage à l'écran Le nombre d'images affichées (écran divisé) est réduit : L'image en direct est toujours affichée comme dernière image dans l'écran divisé.
⑤	Affichage à l'écran Le nombre d'images affichées (écran divisé) est augmenté : L'image en direct est toujours affichée comme dernière image dans l'écran divisé
⑥	Mode capture L'affichage bascule entre les modes prise de vidéos et prise d'images
⑦	Affichage à l'écran L'affichage bascule entre le mode plein écran et l'affichage normal
⑧	Enregistrer une image/vidéo Pression brève – l'image en direct est gelée Pression longue – l'image en direct est directement enregistrée. Si aucun patient n'est sélectionné, les images sont enregistrées automatiquement sous « Patient non affecté ».

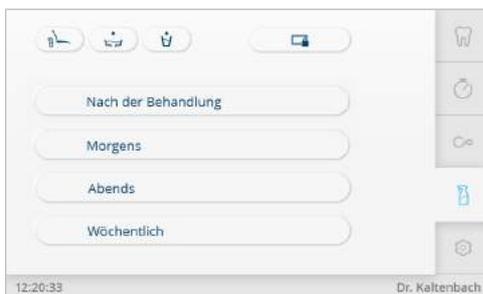


Indication

Les fonctions ne peuvent être utilisées qu'en cas d'activation d'un appareil d'imagerie. Les images supprimées ne peuvent être récupérées. Lorsqu'une image a déjà été enregistrée, elle ne peut être supprimée avec cette fonction.

4.10.6 Fonctions d'hygiène

- ▶ Sélectionner l'onglet « Nettoyage » pour afficher le menu « Nettoyage ».



Les touches suivantes sont disponibles pour l'utilisation des fonctions d'hygiène :

Touche	Fonction
	<p>Système de remplissage du gobelet Le gobelet se remplit. La durée de remplissage peut être modifiée.</p> <p>Remplissage automatique du gobelet (accessoire facultatif) : Le gobelet se remplit automatiquement lorsque la cuvette est inclinée.</p>
	<p>Rinçage de la cuvette La cuvette est rincée. La durée du rinçage peut être modifiée.</p> <p>Lorsque l'on atteint la position de rinçage (SP), le rinçage de la cuvette s'enclenche pendant toute la durée de rinçage, c'est-à-dire que la cuvette est humide.</p> <p>Lorsque l'on quitte la position de rinçage (SP), le rinçage de la cuvette s'enclenche pendant toute la durée prévue pour le rinçage. Disponibles dans l'onglet « Réglages » pour « Écran d'accueil ». Cette fonction peut être désactivée par le technicien de service.</p>
	<p>Écran de verrouillage L'écran peut être verrouillé pour procéder à son nettoyage. Disponibles dans l'onglet « Réglages » pour « Écran d'accueil ».</p>
	<p>Position du fauteuil pour le nettoyage : la cuvette bascule en position de rinçage (SP) et le fauteuil se déplace dans la position la plus haute.</p>

- ▶ Pour activer une fonction, appuyer sur la touche correspondante.
- ▶ Uniquement en cas de rinçage de la cuvette et de remplissage du gobelet : appuyer à nouveau sur la touche pour interrompre le fonctionnement.

Modification des réglages des fonctions d'hygiène

Les réglages suivants sont modifiables :

- Temps de remplissage du gobelet
- Temps de remplissage du gobelet avec le capteur du verre (accessoire facultatif)
- Temps de rinçage de la cuvette

Régler le temps de rinçage de la cuvette et de remplissage du gobelet

Régler la durée de remplissage du gobelet

- ▶ Maintenir la touche « Système de remplissage du gobelet » enfoncée, jusqu'à ce que la hauteur de remplissage soit atteinte et que la vue suivante s'affiche à l'écran.



Vue « Régler la durée de remplissage du gobelet »

- ▶ Lorsque la hauteur de remplissage souhaitée est atteinte, confirmer la durée de remplissage du gobelet en appuyant sur Enregistrer.
- ▶ Effleurer « x » pour annuler la procédure.

Régler la durée de rinçage de la cuvette

- ▶ Maintenir la touche « Durée de rinçage de la cuvette » enfoncée, jusqu'à ce que la durée de rinçage soit atteinte et que la vue suivante s'affiche à l'écran.



- ▶ Lorsqu'elle est atteinte, confirmer la durée de rinçage de la cuvette en appuyant sur Enregistrer.
- ▶ Effleurer « x » pour annuler la procédure.



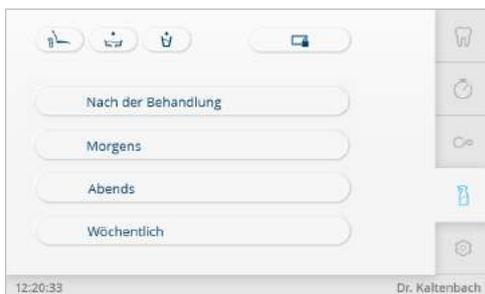
Indication

Le réglage du temps peut être bloqué par le technicien.

4.10.7 Menu Nettoyage

Le menu « Nettoyage » propose quatre programmes de nettoyage au choix :

- Après le traitement
- Le matin
- Le soir
- Toutes les semaines
- ▶ Sélectionner l'onglet « Nettoyage » pour afficher le menu « Nettoyage ».



Voir également :

- ▣ Instructions d'entretien E70 Vision / E80 Vision

4.10.8 Commande d'autres fonctions.

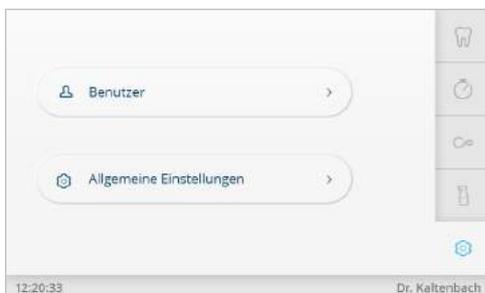
Les touches suivantes sont également disponibles pour la commande :

Touche	Fonction
	Le négatoscope (équipement complémentaire) est allumé/éteint. Négatoscope en marche : touche activée. Négatoscope éteint : touche désactivée. Disponibles dans l'onglet « Réglages » pour « Écran d'accueil ».

4.10.9 Menu Réglages

Le menu « Réglages » autorise des modifications dans les champs suivants :

- Utilisateur
- Réglages généraux

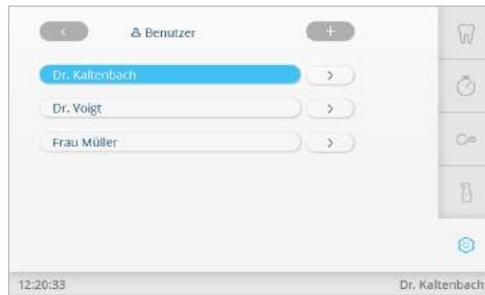


- ▶ Effleurer la touche « Utilisateur » pour afficher ou modifier les réglages utilisateur.
- ▶ Effleurer la touche « Réglages généraux » pour les afficher ou les modifier.

Réglages utilisateur

Dans le menu « Utilisateur », il est possible de sélectionner les points suivants :

- Utilisateur
- Traitements
- Langue
- Lampe
- Écran d'accueil

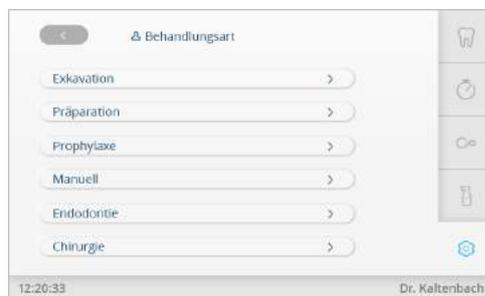


- ▶ Effleurer la touche « + » pour créer un nouvel utilisateur.
- ▶ Effleurer la touche fléchée vers la droite pour procéder à des réglages individuels.
- ▶ Sélectionner le nom de l'utilisateur pour modifier les réglages.



Réglages utilisateur

- ▶ Effleurer la touche « SUPPRIMER L'UTILISATEUR » pour supprimer l'utilisateur.
- ▶ Effleurer la touche « Retour » pour passer à la vue d'ensemble des utilisateurs.
- ▶ Effleurer la touche « Traitement » pour modifier les différents traitements.



Traitements

- ▶ Effleurer la touche correspondant au traitement à modifier, par ex. effleurer « Exkavation » et renommer le traitement.



Renommer le traitement

- ▶ Effleurer la touche « Langue » et sélectionner la langue souhaitée.



Sélectionner la langue

- ▶ Effleurer la touche « Lampe » pour modifier les réglages de la lampe.



Régler la lampe

- ▶ Effleurer la touche « Écran d'accueil » pour ajouter jusqu'à six touches directes sur l'écran d'accueil.
- ▶ Placer le bouton souhaité en position.



Sélectionner les touches directes

Réglages généraux

Dans le menu « Réglages généraux », il est possible de sélectionner les points suivants :

- Écran
- Sons et volume sonore
- Date et heure
- Réglages étendus
- Informations



Réglages généraux

Écran

- ▶ Effleurer la touche « Écran » pour régler la luminosité et la durée avant l'activation du mode veille.



Réglages généraux / Écran

Sons et volume sonore

- ▶ Effleurer la touche « Sons et volume sonore » pour régler les sons des touches et le volume sonore.



Réglages généraux / Sons et volume sonore

- ▶ Procéder aux réglages à l'aide des curseurs ou des touches fléchées.

Date et heure

- ▶ Effleurer la touche « Date et heure » pour régler la date et l'heure.

Ou

- ▶ Effleurer l'heure dans barre d'état jusqu'à ce que la fenêtre dédiée au réglage de l'heure apparaisse à l'écran.



Réglages généraux / Date et heure

Réglages étendus

Dans le menu « Réglages avancés », il est possible de régler les points suivants :

- État après la mise en marche
- Instruments
- Gobelet et cuvette
- Température du chauffe-eau

- Rhéostat au pied
- Lampe scialytique
- Nettoyage hebdomadaire
- Système d'aspiration
- ▶ Effleurer la touche « État après la mise en marche » pour définir le « soignant » et le « traitement » à sélectionner après la mise en marche de l'unité.



Réglages avancés / État après la mise en marche

- ▶ Effleurer la touche « Instruments » pour les réglages suivants :
 - Lumière d'instrument et température du spray
 - Eau de spray pour détartreur ultrasonique
 - Eau pour pièce à main trois fonctions / multifonctions
 - Lumière d'instrument de la pièce à main multifonctions



Réglages étendus / Instruments



Réglages avancés / Instruments



Réglages avancés / Instruments

- ▶ Effleurer la touche « Gobelet & cuvette » pour les réglages suivants :
 - Rinçage automatique de la cuvette
 - Remplissage du gobelet et détecteur de gobelet

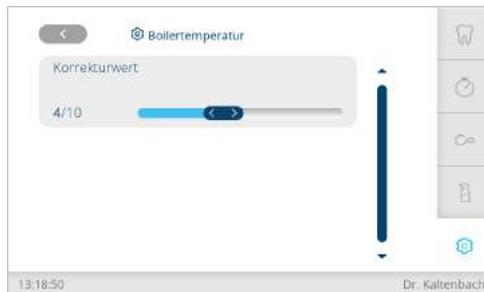


Réglages avancés / Gobelet et cuvette



Réglages avancés / Gobelet et cuvette

- ▶ Effleurer la touche « Température du chauffe-eau » pour régler la température du chauffe-eau.



Réglages avancés / Température du chauffe-eau

- ▶ Effleurer la touche « Rhéostat au pied » pour régler le mode du rhéostat au pied.



Réglages avancés / Rhéostat au pied

- ▶ Effleurer la touche « Lampe scialytique » pour régler la mise en marche automatique de la lampe scialytique.



Réglages avancés / Lampe scialytique

- ▶ Effleurer la touche « Nettoyage hebdomadaire » pour les réglages suivants :
 - Nettoyage hebdomadaire
 - Durée de rinçage des instruments dans les programmes de rinçage « Le matin »
 - Durée de rinçage des instruments dans les programmes de rinçage « Après le traitement / Le soir »



Réglages étendus / Nettoyage hebdomadaire



Réglages avancés / Nettoyage hebdomadaire

- ▶ Effleurer la touche « Système d'aspiration » pour régler le VacuStop.

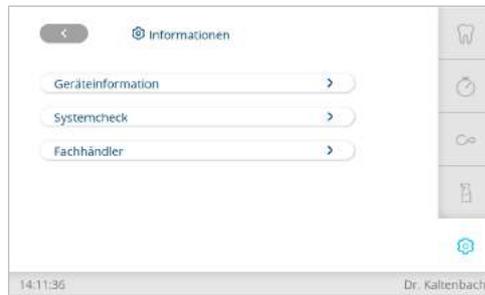


Réglages avancés / Système d'aspiration

Informations

Dans le menu « Information », il est possible de sélectionner les points suivants :

- Informations sur l'appareil
- Contrôle du système
- Distributeur



Réglages généraux / Informations

- Effleurer la touche « Informations sur l'appareil » pour afficher les informations sur l'appareil.



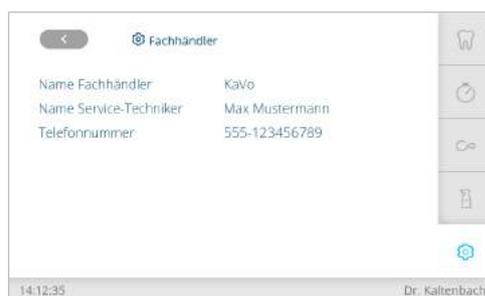
Informations / Informations sur l'appareil

- Effleurer la touche « Contrôle du système » pour appeler le contrôle du système.



Informations / Contrôle du système

- Effleurer la touche « Distributeur » pour afficher le distributeur.



Informations / Distributeur

4.11 Commander les fonctions à partir de la commande de l'élément assistante

4.11.1 Commande des fonctions du fauteuil



⚠ ATTENTION

Déplacement motorisé du fauteuil

Le patient ou le personnel du cabinet risque de se pincer ou de se cogner.

- ▶ Faire attention au patient et au personnel du cabinet lors du changement de position.

Activer la fonction de positionnement automatique du fauteuil

Le fauteuil peut être positionné automatiquement à l'aide des touches suivantes :

Touche	Fonction
	La position de rinçage est enclenchée.
	La dernière position avant l'activation de la position SP est enclenchée.
	La position automatique 0 est enclenchée.
	La position automatique 1 est enclenchée.
	La position automatique 2 est enclenchée.

- ▶ Appuyer brièvement sur la touche souhaitée.
- ⇒ Le fauteuil se met automatiquement dans la position enregistrée.
- ⇒ La touche est active dès que la position enregistrée est atteinte.

4.11.2 Utiliser les fonctions d'hygiène

Les touches suivantes pour l'utilisation des fonctions d'hygiène sont disponibles :

Touche	Fonction
	Touche de remplissage du gobelet Le gobelet se remplit. La durée de remplissage peut être modifiée. Remplissage automatique du gobelet (accessoire facultatif) : Le gobelet se remplit automatiquement lorsque la cuvette est inclinée.
	Rinçage de la cuvette La cuvette est rincée. La durée du rinçage peut être modifiée. Lorsque l'on atteint la position de rinçage (SP), le rinçage de la cuvette s'enclenche pendant toute la durée de rinçage, c'est-à-dire que la cuvette est humide. Lorsque l'on quitte la position de rinçage (SP), le rinçage de la cuvette s'enclenche pendant toute la durée prévue pour le rinçage. (Cette fonction peut être désactivée par le technicien de service).

- ▶ Pour activer une fonction, appuyer sur la touche correspondante.
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche pour désactiver la fonction.

4.11.3 Commande des fonctions d'éclairage

Les touches suivantes pour l'utilisation des fonctions d'éclairage sont disponibles :

Touche	Fonction
	Appui bref : La lampe scialytique est allumée/éteinte <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lampe scialytique allumée : touche activée ▪ Lampe scialytique éteinte : touche désactivée Appui long, jusqu'à ce que le menu Réglages apparaissant sur l'élément praticien : La luminosité de la lampe scialytique peut être réglée en cinq paliers.
	Appui bref : Le mode COMPOsave (variation de la lumière normale) de la lampe scialytique est allumé/éteint. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mode COMPOsave activé : touche activée ▪ Mode COMPOsave désactivé : touche désactivée Appui long, jusqu'à ce que le menu Réglages apparaissant sur l'élément praticien : <ul style="list-style-type: none"> ▪ En cas de réglage du mode COMPOsave, la luminosité du mode COMPOsave peut être réglée en cinq paliers ▪ En cas de réglage du mode de variation, la luminosité du mode de variation peut être réglée en cinq paliers
	Appui simultané sur les deux touches : Allumer/éteindre le mode Laser.

4.11.4 Utiliser la minuterie

Il est possible d'appeler trois minuteries. Le réglage de la minuterie s'effectue sur l'élément de commande praticien.

Voir également :

- 📄 Utilisation de la minuterie

Demander le temps de la minuterie

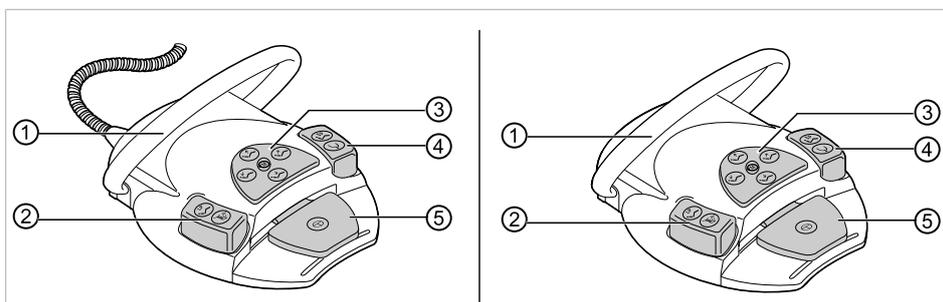


- ▶ Pour activer un temps de la minuterie, par ex. Minuterie 1, appuyer sur la touche « Minuterie 1 ».
- ⇒ Le temps de la minuterie se lance. Une fois le temps de la minuterie écoulé, un signal sonore retentit.
- ▶ Appuyer à nouveau sur la touche de sélection pour arrêter l'écoulement du temps de la minuterie.

4.12 Utiliser la pédale de commande

4.12.1 Fonctions générales

Les commandes au pied de la pédale de commande ont chacune deux fonctions. La fonction de la pédale de commande dépend du fait qu'un instrument est déposé ou retiré.



Pédale de commande (gauche) / pédale de radiocommande (droit)

Réf.	pour un instrument déposé	pour un instrument retiré
①	Interrupteur de poignée	
②	Commande au pied « LP »	Commande au pied « Sélection spray »
③	Permutateur « Commande manuelle du fauteuil dentaire »	Permutateur « Marche à gauche du moteur »
④	Commande au pied « SP »	Commande au pied « Soufflette »
⑤	Pédale « Sélection du traitement »	Pédale Instruments : « Marche/arrêt et intensité »

4.12.2 Fonctions particulières de la pédale de radiocommande

⚠ ATTENTION



Électricité

Blessures personnelles, dommages au niveau du rhéostat au pied sans fil.

- ▶ L'utilisateur ne doit pas toucher la douille de chargement et le patient simultanément !
- ▶ Éviter de toucher les contacts de la douille de chargement !

⚠ ATTENTION

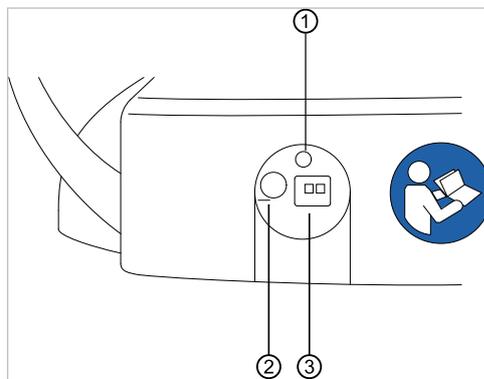


Risque de dommages ou de dysfonctionnements dû à un entretien inapproprié.

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Pour un entretien approprié, respecter les consignes des IE !

Au niveau de la pédale sans fil, les activités de l'opérateur sont transmises à l'unité de soins par radio.



Vue arrière de la pédale de radiocommande

Réf. N°	Désignation	Fonction
①	Affichage LED	Affichage de l'état / Indication état de charge
②	Interrupteur Marche / Arrêt	Appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt pour éviter que l'appareil ne se décharge s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée. En principe, la pédale sans fil peut rester allumée en permanence. L'appareil doit être éteint lors du transport. Le chargement de la batterie est également possible en position éteinte.
③	Prise de charge	Prise de charge pour chargeur fourni (N° réf. 1.005.4229).

L'état de chargement des accus de la pédale de radiocommande est indiqué grâce à l'affichage des DEL et par un signal sonore.

Capacité disponible	État du rhéostat au pied	Affichage de l'état / Indication état de charge	Signal sonore
< 100 %	État de repos Rhéostat au pied activé	clignote vert (intervalle env. 2 secondes)	-
	Actionnement actif	clignote vert (intervalles d'environ 200 millisecondes)	-

Capacité disponible	État du rhéostat au pied	Affichage de l'état / Indication état de charge	Signal sonore
< 30 %	État de repos Rhéostat au pied activé	clignote jaune (intervalle env. 2 secondes)	Signal sonore unique assez court lors de l'actionnement d'une touche.
	Actionnement actif	clignote jaune (intervalles d'environ 200 millisecondes)	Signal sonore unique assez court lors de l'actionnement d'une touche.
< 10 %	État de repos Rhéostat au pied activé	clignote jaune (intervalle env. 2 secondes)	Signal sonore double assez court lors de l'actionnement d'une touche.
	Actionnement actif	clignote jaune (intervalles d'environ 200 millisecondes)	Signal sonore double assez court lors de l'actionnement d'une touche.

ATTENTION

État de charge de l'accu critique

Lorsque l'accu atteint un état de charge critique, un signal sonore retentit à chaque actionnement d'une touche de fonction.

- ▶ Charger toujours les accus le plus rapidement possible !
- ▶ Pour s'assurer que les accus de pédale de radiocommande sont correctement rechargés, il faut vérifier les signaux visuels et sonores de la pédale de radiocommande lors de la mise en marche de l'unité de soins



4.12.3 Établir une liaison entre la pédale de radiocommande et l'unité de soins

ATTENTION

Perte de fonctionnalité en raison d'une coupure de la connexion sans fil

Les appareils à commande radio éventuellement disponibles, qui fonctionnent sur la même bande de fréquences, peuvent perturber la connexion sans fil du rhéostat au pied - des signaux radio peuvent s'influencer mutuellement lorsque deux ou plusieurs rhéostats au pied sans fil ou appareils à commande radio sont utilisés dans le même environnement de travail.

- ▶ Dans ce cas, des canaux séparés doivent être sélectionnés pour les différents rhéostats au pied. Si d'autres appareils devaient générer des interférences, un autre canal devra être sélectionné.



Indication

Seul une pédale sans fil par unité de soins peut être enregistrée auprès d'un récepteur RF. Si une autre pédale sans fil était précédemment sélectionnée, à chaque nouveau départ du processus de synchronisation la dernière pédale sans fil sélectionnée est effacée.

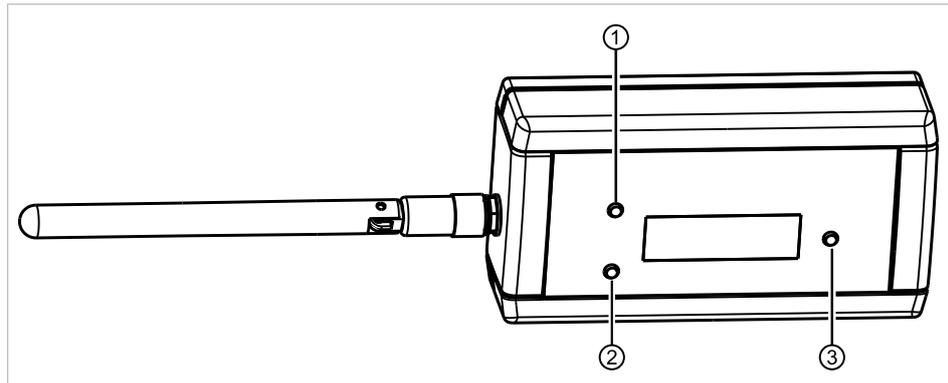


Indication

Chaque pédale sans fil et chaque récepteur RF disposent d'une adresse unique qui est changée pendant le processus de synchronisation. Cela permet de garantir une affectation claire.

Pour éviter tout dysfonctionnement lors de l'utilisation de plusieurs pédales sans fil, les pédales sans fil fonctionnent sur des canaux différents.





Récepteur RF

- ① Touche « Haut »
- ② Touche « Bas »
- ③ Touche « Confirmation »

Pour raccorder la pédale de radiocommande à l'unité de soins, les appareils doivent être synchronisés. La synchronisation doit être réalisée uniquement par un technicien de service.

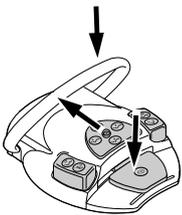


- ▶ À l'aide des touches « Haut » et « Bas », sélectionner le point de menu « Connecter » et l'activer avec la touche « Valider ».

⇒ La synchronisation démarre. Le canal actuel réglé s'affiche.



Pendant le décompte de 30 secondes, une combinaison de touches doit être exécutée sur la pédale de radiocommande dans l'ordre exact.



- ▶ Appuyer sur la pédale puis pousser le permutateur de commande dans la direction « Monter le fauteuil » et actionner l'interrupteur de sécurité en le maintenant jusqu'à ce que l'écran affiche « OK ».

⇒ Si la synchronisation est réussie, le message « OK » s'affiche à l'écran et le voyant d'état de la pédale sans fil s'allume pendant 5 secondes en vert.

Si les touches ne sont pas actionnées dans les 30 secondes du décompte, ou dans un ordre incorrect, la synchronisation est interrompue au bout des 30 secondes. L'affichage à l'écran indique si la synchronisation est réussie.

Affichage	Signification
– timeout (délai dépassé) –	Aucun partenaire n'a été trouvé.
– ok –	Le partenaire radio a été intégré avec succès. La connexion est établie.
– Invalid device (appareil invalide) –	L'appareil partenaire n'est pas autorisé pour le terminal. Le récepteur RF ne peut être synchronisé qu'avec une pédale de radiocommande.

- ▶ Dans le cas contraire, recommencer le processus et veiller au bon ordre et au délai du décompte.



- ▶ Après la réussite de la synchronisation sur le récepteur RF, sélectionner le point de menu « Exit » à l'aide des touches « Haut » et « Bas » et quitter le mode service avec la touche « Valider ».
- ⇒ Les valeurs de réglage sont prises en compte et enregistrées.

Indication



La connexion sans câble doit permettre de garantir un fonctionnement parfait entre la pédale sans fil et l'unité de soins. Ce fonctionnement est possible grâce à l'identification de la pédale sans fil via une désignation choisie par l'opérateur (comme par exemple le numéro de la salle de soins sur la plaque signalétique de la pédale sans fil).



Exemple pour l'identification de la pédale de radiocommande

ATTENTION



Utilisation inappropriée de la pédale de radiocommande

Endommagements ou dysfonctionnements

- ▶ En cas d'utilisation inappropriée (par ex. nettoyage), éteindre la pédale de radiocommande ou l'unité de soins.

4.12.4 Positionner le fauteuil patient avec la pédale de commande

Positionner automatiquement le fauteuil patient avec la pédale de commande



Indication

Le personnel du cabinet doit surveiller le bon déroulement des positionnements automatiques de fauteuil.

Activer la fonction de positionnement automatique du fauteuil

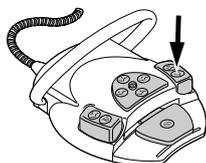


Indication

Les commandes au pied « SP » et « LP » peuvent également être attribuées à une touche « AP ».

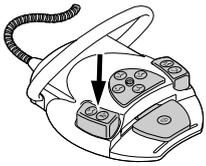
Etat de livraison :

- Touche spray : position automatique LP
- Touche Soufflette : position automatique SP



- ▶ Appuyer sur la commande au pied "SP"

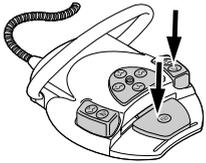
Ou



- ▶ Appuyer sur la commande au pied "LP".

⇒ Le fauteuil se dirige dans la position mémorisée.

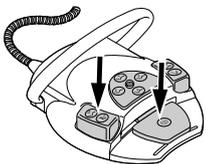
Réaffecter les commandes au pied « SP » ou « LP »



- ▶ Maintenir enfoncées la pédale et la commande au pied « SP » et appuyer simultanément sur une touche de position automatique (SP, LP, AP 0 à AP 3 ou position prostration) au niveau de l'élément praticien ou de l'élément assistante jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

⇒ La position automatique est mémorisée au niveau de la commande au pied.

Ou



- ▶ Maintenir enfoncées la pédale et la commande au pied « LP » et appuyer simultanément sur une touche de position automatique (SP, LP, AP 0 à AP 3 ou position prostration) au niveau de l'élément praticien ou de l'élément assistante jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

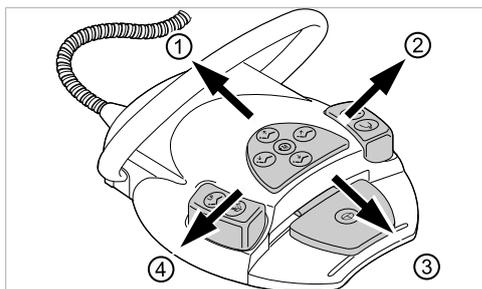
⇒ La position automatique est mémorisée au niveau de la commande au pied.

Positionner manuellement le fauteuil patient avec la pédale de commande

Le permutoeur du rhéostat au pied reprend la fonction des touches directionnelles (niveau de fonctionnement 1) de l'élément praticien pour le positionnement manuel du fauteuil dentaire.

Voir également :

- ▣ 4.5.4 Positionner manuellement le fauteuil, Page 54



Condition préalable

Tous les instruments sont posés.

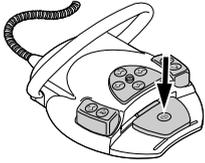
- ▶ Monter le fauteuil : pousser le permutoeur de la pédale de commande dans la direction ①.
- ▶ Descendre le dossier : pousser le permutoeur de la pédale de commande dans la direction ③.
- ▶ Monter le dossier : pousser le permutoeur de la pédale de commande dans la direction ②.

- ▶ Descendre le dossier : pousser le permutateur de la pédale de commande dans la direction ④.

4.12.5 Présélectionner le traitement

Condition préalable

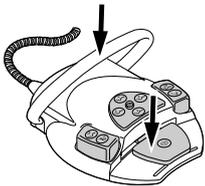
« Poursuivre le type de traitement » est activé dans les Réglages avancés / Rhéostat au pied.



- ▶ Appuyer sur la pédale avec les instruments branchés.

⇒ Le traitement est enclenché à chaque actionnement de la pédale.

4.12.6 Sélectionner le praticien



- ▶ Maintenir la pédale enfoncée et appuyer sur l'interrupteur de poignée (avec les instruments branchés).

⇒ Il est possible de programmer jusqu'à six utilisateurs. dans l'onglet « Réglages » sous « Utilisateur ».

4.12.7 Lancer et régler les instruments



Indication

La pédale est pourvue d'un dispositif de centrage : la pédale revient à la position centrale pour les types de traitement excavation, préparation et prophylaxie, après chaque déviation vers la gauche ou vers la droite.

⚠ ATTENTION

Le centrage intermédiaire est effectué sur le rhéostat au pied sans fil à l'aide du servomoteur.

En cas de panne du servomoteur, il n'est plus possible de passer à la position centrale du rhéostat au pied sans fil et de quitter cette position. Il est possible de réactiver le traitement mais la pédale ne permet pas de quitter la position centrale ou de passer à la position centrale. La vitesse de rotation paramétrée sur le rhéostat au pied sans fil s'affiche dans tous les cas à l'écran de l'unité de soins.

- ▶ Charger la batterie.
- ▶ Si le centrage intermédiaire ne fonctionne plus malgré une batterie complètement chargée, les servomoteur est défectueux. Faire contrôler le servomoteur !



Indication

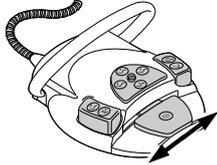
Au niveau de la pédale de radiocommande, il peut y avoir des durées de retard en cas de perturbation de la liaison radio après le déclenchement d'une fonction.

- ▶ Sortir l'instrument de son support (par ex. turbine, moteur, PiezoLED, etc).
- ⇒ L'instrument est activé.



- ▶ Appuyer sur la pédale.

⇒ L'instrument saisi fonctionne à la vitesse de rotation ou à l'intensité réglée.



- ▶ Modifier la vitesse de rotation ou l'intensité à l'aide du rhéostat au pied.

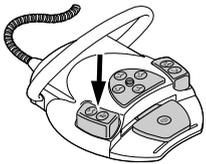
⇒ La butée de gauche correspond à l'intensité/vitesse de rotation minimale.

⇒ La butée de droite correspond à l'intensité/vitesse de rotation maximale.

4.12.8 Régler l'état du système de refroidissement

- ▶ Sortir l'instrument de son support (par ex. turbine, moteur).

⇒ L'instrument est activé.



- ▶ Appuyer sur la commande au pied « Sélection spray ».

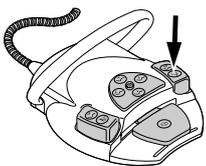
⇒ L'état du système de refroidissement est enclenché à chaque activation de la commande au pied : pas de refroidissement – air de spray – spray.

⇒ L'état du système de refroidissement est affiché au niveau de l'élément praticien et de l'élément assistante.

4.12.9 Activer la soufflette

- ▶ Sortir l'instrument de son support (par ex. turbine, moteur).

⇒ L'instrument est activé.



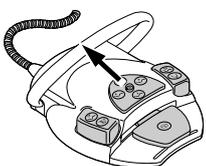
- ▶ Appuyer sur la commande au pied « Air de soufflage ».

⇒ Tant que l'on maintient enfoncée la commande au pied, l'air de soufflage sort de l'instrument saisi (ne s'applique pas à PiezoLED).

4.12.10 Sélectionner la rotation du moteur vers la gauche

- ▶ Saisir le moteur sur le support.

⇒ L'instrument est activé.



- ▶ Pousser le permutateur vers le haut.

- ⇒ Le sens de rotation du moteur est réenclenché à chaque activation du permutateur : Marche à gauche du moteur - Marche à droite du moteur.
- ⇒ Le sens de rotation du moteur est affiché par le symbole actif sur l'élément de commande Praticien.

4.12.11 Régler la lumière des instruments

- ▶ Pousser le permutateur vers la droite. (fonction spot)
- ⇒ Lumière froide allumée (même si l'option Lumière froide éteinte est présélectionnée).



- ▶ Pousser le permutateur vers le gauche.

⇒ Modifier l'état de la lumière froide : marche/arrêt

4.12.12 Utiliser du sérum physiologique (accessoire facultatif)

Condition préalable

L'unité de soins est allumée. L'instrument est raccordé à la pompe via une ligne sous pression.

- ▶ Retirer l'instrument.
- ▶ Pousser la croix directionnelle de la pédale de commande vers le bas pendant 4 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.
- ▶ Après activation de l'état du système de refroidissement, sélectionner « NaCl » sur l'élément de commande praticien.



4.12.13 Charger la pédale de radiocommande

La pédale de radiocommande doit être utilisée lorsque les accus sont installés.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure et de dommages matériels dû à une mauvaise utilisation du chargeur pour la pédale sans fil.

Blessures personnelles, dommages au niveau de la pédale sans fil ou du chargeur.

- ▶ Ne pas utiliser l'unité de soins pendant le processus de chargement !
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur fourni de la pédale sans fil pour le chargement de piles non rechargeables.
- ▶ Charger la pédale sans fil uniquement avec le chargeur fourni.



Indication

La pédale sans fil ne doit être rechargée qu'avec le chargeur fourni par KaVo.



Indication

Le chargeur de la pédale de radiocommande doit être utilisé exclusivement en intérieur et doit être protégé contre l'humidité.

- ▶ Raccorder le chargeur à la pédale de radiocommande.

Les informations affichées sur le chargeur ont la signification suivante :

Affichage	Signification
diode verte allumée	L'appareil est prêt à être utilisé
diode jaune allumée	Les accus sont en cours de rechargement
diode verte (pâle) allumée	Les accus sont pleins
aucune diode n'est allumée	Accus complètement déchargés ou court-circuit
	Tension des accus supérieure au seuil de tolérance
	Polarité inversée

Une fois la batterie pleine, la phase de transition de chargement est indiquée par un clignotement de courte durée de l'affichage.

4.13 Utiliser les instruments



Indication

Le montage, l'utilisation et l'entretien de chaque instrument (par ex. turbine, COMFORTdrive, caméra, mini LED, Satelec, PiezoLED, par exemple) sont indiqués dans les instructions de montage, le mode d'emploi et les instructions d'entretien séparées.

4.13.1 Logique de dépôt

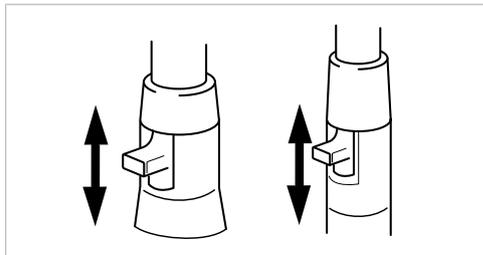
Tous les instruments dentaires sur le côté praticien ne peuvent être utilisés de manière simultanée grâce à une logique de dépôt. Si un instrument dentaire est saisi à l'activation de l'unité, ce support n'est pas commandé jusqu'à ce que l'instrument dentaire ait été remis en place.

Seul l'instrument dentaire pris en premier est activé, c'est-à-dire que les instruments dentaires saisis ensuite ne peuvent pas être activés en même temps. Exception : la pièce à main multifonctions (une utilisation en parallèle est possible).

4.13.2 Utiliser les tuyaux d'aspiration

- ▶ Sortir l'aspire-brouillard de spray ou l'aspire-salive de son support.
- ⇒ L'aspire-brouillard de spray ou l'aspire-salive s'allume automatiquement et s'éteint une fois reposés sur le support.

La puissance d'aspiration de l'aspire-salive et de l'aspire-brouillard de spray peut être réduite et mémorisée grâce à l'adaptateur intégré à la pièce à main.



- ▶ Pousser l'adaptateur tout à fait vers le haut.
- ⇒ L'adaptateur est ouvert : fonction d'aspiration maximale.
- ▶ Pousser l'adaptateur tout à fait vers le bas.
- ⇒ L'adaptateur est fermé : fonction d'aspiration nulle.



Indication

Des pièces de raccordement supplémentaires sont disponibles en accessoires pour l'aspiration du brouillard de spray et la pompe à salive sans adaptateur coulissant de même que des raccords de réduction pour l'aspiration du brouillard de spray.

- Canules courtes pour aspiration de brouillard de spray (N° réf. 0.764.5783)
- Canules longues pour aspiration de brouillard de spray (N° réf. 0.764.5853)
- Canules courtes pour aspirateur à salive (N° réf. 0.764.5863)
- Adaptateur de canule pour pièce à main de réduction à 7 mm (N° réf. 0.764.5873)
- Adaptateur de canule pour pièce à main de réduction à 11 mm (N° réf. 0.764.5883)

VacuStop



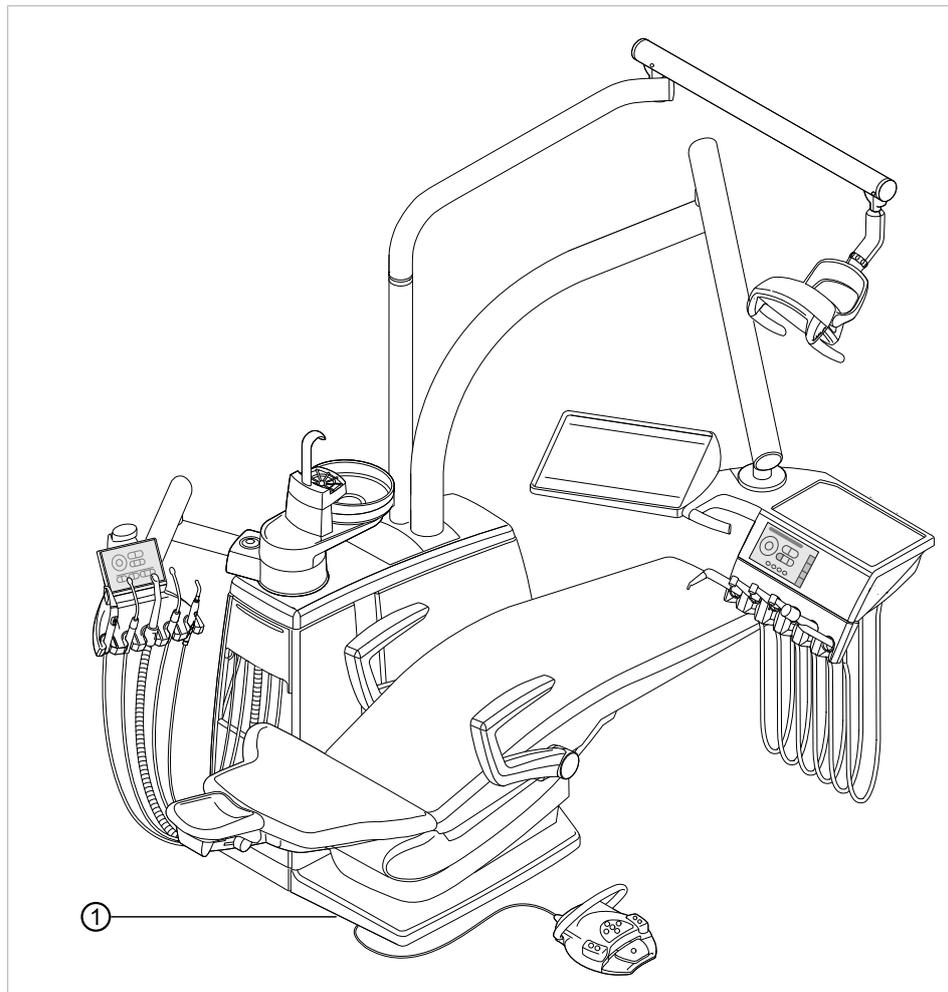
⚠ ATTENTION

Risque de reflux.

Risque d'ingestion ou d'asphyxie pour les patients

- ▶ Activer uniquement la fonction VacuStop, lorsque les canules d'aspiration ne se trouvent pas dans la bouche du patient !

Lorsque l'on appuie sur le marchepied du fauteuil, l'aspiration du tuyau d'aspiration saisi est interrompue.



① Marchepied du fauteuil



Indication

Pour les installations avec kit de montage de carquois sélectif, les conditions suivantes s'appliquent : le technicien de service peut régler la fonction Vacu-Stop sur arrêt de toutes les fonctions ou uniquement arrêt de l'aspiration de brouillard de spray, lorsque la pompe à salive est activée simultanément.

Si aucun kit de montage de carquois sélectif n'est disponible, ce réglage n'est pas possible. Avec le réglage Vacu-Stop, tous les tuyaux d'aspiration sont arrêtés.

À l'état de livraison, l'aspiration du brouillard de spray cesse uniquement avec la fonction VacuStop.

4.13.3 Utilisation de la pièce à main trois fonctions

⚠ ATTENTION

Canule usagée ou mal enclenchée.

Blessure par ingestion de la canule.

- ▶ Avant chaque traitement, s'assurer que la canule est bien enclenchée et correctement fixée.
- ▶ N'utiliser que des canules KaVo d'origine.
- ▶ N'utiliser que des canules fiables et en bon état.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure par contact entre la joue et la pièce à main.

Irritation de la muqueuse.

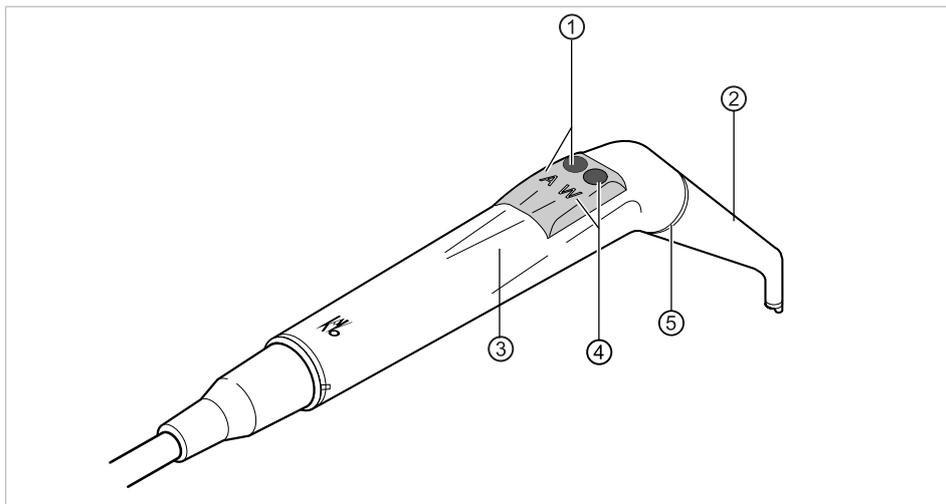
- ▶ En position de travail, tourner la canule de la pièce à main de sorte à exclure tout contact avec la muqueuse.

⚠ ATTENTION

Distance trop faible entre la canule et la surface de la dent ou la gencive.

Risque de blessure.

- ▶ Respecter une distance minimale de 10 mm entre la canule et la surface de la dent ou de la gencive.



- | | |
|--------------------------------|------------------|
| ① Touche Air (A) | ② Canule |
| ③ Placer le manchon de poignée | ④ Touche Eau (W) |
| ⑤ Anneau bleu | |



Indication

Les canules peuvent être tournées sur 360°.

- ▶ Retirer la pièce à main de son support.
- ▶ Appuyer sur la touche Air ① et régler le débit sortant en continu en appuyant plus ou moins sur la touche Air ①.

Ou

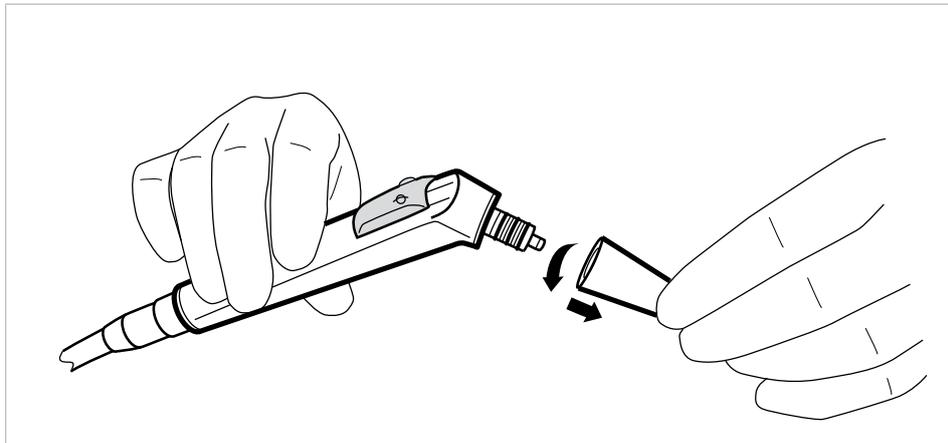
- ▶ Appuyer sur la touche Eau ④ et régler le jet d'eau sortant en continu en appuyant plus ou moins sur la touche Eau ④.

Ou

- ▶ Appuyer simultanément sur la touche Air ① et la touche Eau ④ et régler en continu le spray émis en appuyant plus ou moins sur les deux touches.

Démonter la canule

- ▶ Tenir la pièce à main trois fonctions ou multifonctions au niveau de la poignée et retirer la canule par de légers mouvements de rotation.



4.13.4 Utilisation de la pièce à main multifonctions

⚠ ATTENTION

Risque de blessure par contact entre la joue et la pièce à main.

Irritation de la muqueuse.

- ▶ En position de travail, tourner la canule de la pièce à main de sorte à exclure tout contact avec la muqueuse.

⚠ ATTENTION

Canule usagée ou mal enclenchée.

Blessure par ingestion de la canule.

- ▶ Avant chaque traitement, s'assurer que la canule est correctement enclenchée et bien maintenue.
- ▶ N'utiliser que des canules KaVo d'origine.

⚠ ATTENTION

Distance trop faible entre la canule et la surface de la dent ou la gencive.

Risque de blessure.

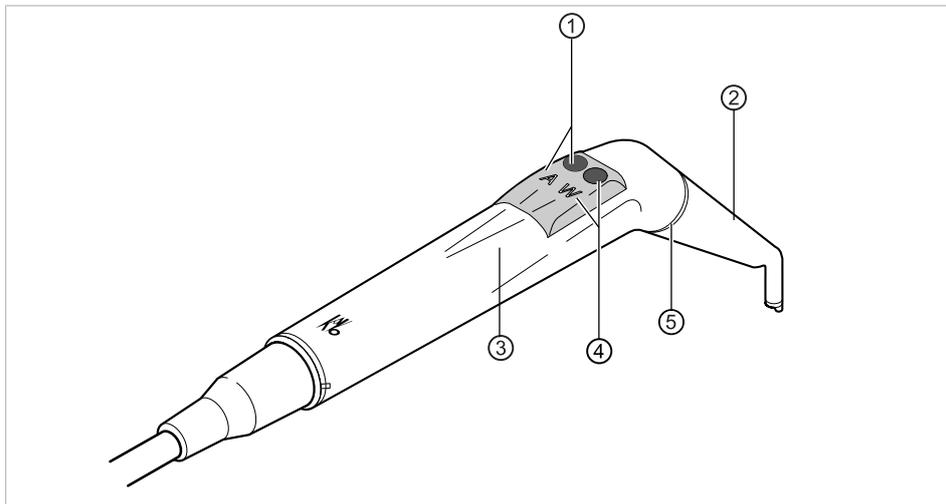
- ▶ Respecter une distance minimale de 10 mm entre la canule et la surface de la dent ou de la gencive.



ATTENTION**Domages en cas de manque de liquide.**

Les systèmes de chauffage de l'air et de l'eau peuvent être endommagés.

- ▶ Vérifier les branchements pour l'air et pour l'eau !
- ▶ S'assurer de l'alimentation en air et en eau !
- ▶ Lors de la mise en service ou après une intervention, débrancher le système de chauffage si possible ! Appuyer plusieurs fois sur les touches jusqu'à ce que les fluides arrivent. Activer ensuite le chauffage et vérifier son fonctionnement.



- | | |
|--------------------------------|------------------|
| ① Touche Air (A) | ② Canule |
| ③ Placer le manchon de poignée | ④ Touche Eau (W) |
| ⑤ Bague dorée | |

**Indication**

Les canules peuvent pivoter à 360°.

La mise en marche de la pièce à main avec chauffage dure 5 minutes pour un temps de repos de 3 minutes.

**Indication**

Si seule la lumière froide est présélectionnée (chauffage : arrêt), la pièce à main multifonctions s'allume lorsqu'elle est retirée de son support.

- ▶ Retirer la pièce à main de son support.
- ▶ Régler le chauffage air/eau.
- ▶ Contrôler le passage des fluides dans la canule ② avant toute utilisation sur le patient.
- ▶ Appuyer sur la touche Air ① et régler le débit sortant en continu en appuyant plus ou moins sur la touche Air ①.

Ou

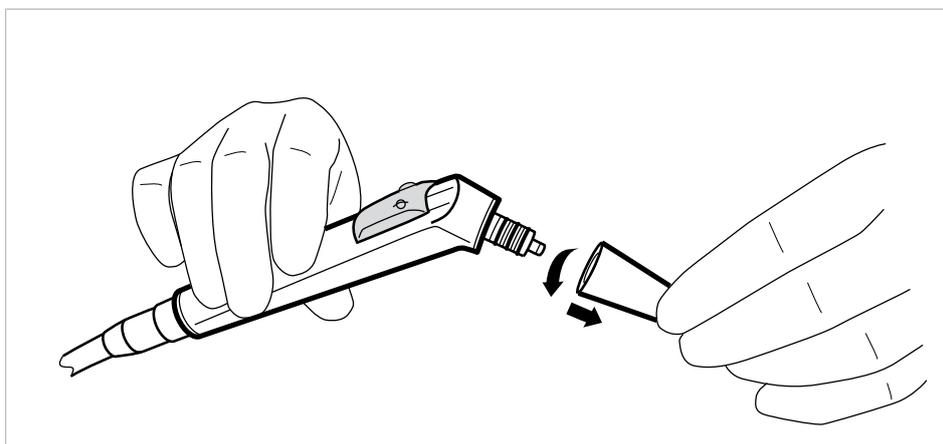
- ▶ Appuyer sur la touche Eau ④ et régler le jet d'eau sortant en continu en appuyant plus ou moins sur la touche Eau ④.

Ou

- ▶ Appuyer simultanément sur la touche Air ① et la touche Eau ④ et régler en continu le spray émis en appuyant plus ou moins sur les deux touches.

Démonter la canule

- ▶ Tenir la pièce à main au niveau de la poignée et retirer la canule par de légers mouvements de rotation.

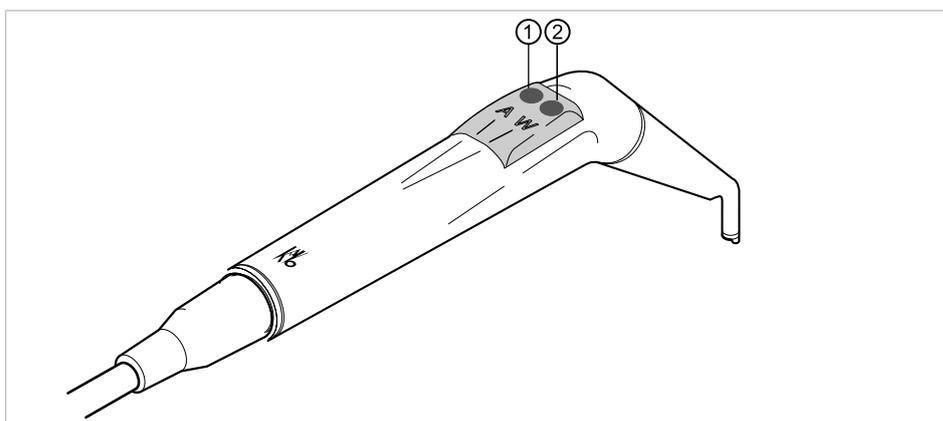


Utiliser la lumière froide

Condition préalable

La lumière et le chauffage sont sélectionnés à l'avance.

- ▶ Régler l'intensité de la lumière froide.
- ▶ Appuyer sur la touche Air ① ou / et sur la touche Eau ②.



Ou



- ▶ Appuyer sur le rhéostat au pied « Instruments ».

⇒ La lumière s'allume.

Remplacer la lampe

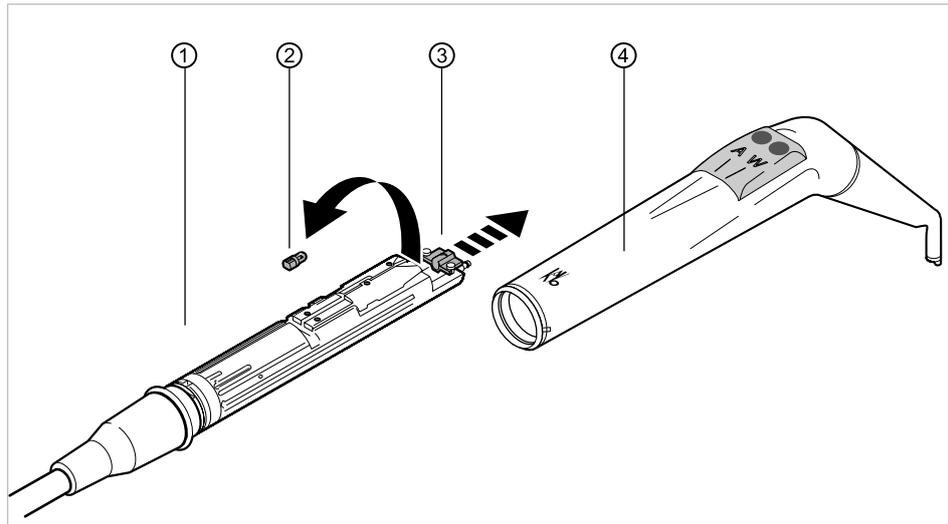
ATTENTION

Risque de blessure avec le corps de soupape chaud.

Risque de brûlure.

- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
- ▶ Laisser d'abord refroidir l'instrument après une utilisation prolongée.





- ▶ Retirer le manchon de poignée ④ et la canule du corps de soupape ①.

Remplacer la lampe haute pression

- ▶ Avancer le support ③ et retirer la lampe haute pression défectueuse ② de la douille.
- ▶ Mettre en place la nouvelle lampe haute pression (N° réf. 1.002.2928).

Remplacer la lampe KaVo MULTI LED



Indication

La lampe KaVO MULTI LED est un élément semi-conducteur et ne peut être utilisée que sous tension continue. Pour garantir le bon fonctionnement de la lampe, celle-ci doit être installée en respectant la polarité.

- ▶ Avancer le support ③ et tirer la lampe KaVo MULTI LED ② défectueuse de la douille.
- ▶ Mettre en place une nouvelle lampe Kavo MULTI LED (N° réf. 1.007.5372).

Après l'activation de la lampe KaVo MULTI LED, les cas suivants peuvent se produire :

- Cas 1 : la lampe KaVo MULTI LED s'allume.
- Cas 2 : la lampe KaVo MULTI LED s'allume à faible luminosité.
- - Augmenter l'intensité de lumière froide sur l'unité jusqu'à atteindre l'intensité d'éclairage souhaitée.
- Cas 3 : la lampe KaVo MULTI LED s'allume en rouge ou ne s'allume pas.
- - Retirer la lampe KaVo MULTI LED de la douille comme décrit ci-dessus et la ré-insérer par rotation de 180° autour de son axe.

4.13.5 Utiliser PiezoLED

ATTENTION

Les inserts des instruments peuvent être endommagés en raison d'une contrainte de fatigue, une chute ou une torsion.

Son bon fonctionnement n'est alors plus garanti.

Blessures dues à la cassure des inserts.

- ▶ Contrôler les inserts des instruments avant chaque utilisation !





ATTENTION

Inserts à angles vifs.

Risque de blessure.

- ▶ En cas de non utilisation, toujours laisser la clé dynamométrique fournie sur l'insert !



Indication

Respecter le mode d'emploi « PiezoLED » fourni.

Commande via écran tactile

Voir également :

- ▢ Modifier les réglages pour PiezoLED

Commande via la pédale



- ▶ Appuyer sur la pédale « Instruments »

⇒ PiezoLED travaille dans les niveaux 1 à 3 à l'intensité préréglée.



- ▶ Pour régler l'intensité, déplacer la commande au pied latéralement.

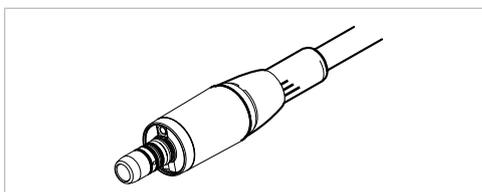
4.14 Utiliser KL703 LED en mode ENDO (accessoire en option)

4.14.1 Généralités



Indication

La commande Endo doit exclusivement fonctionner avec le moteur INTRA LUX KL 703 LED.



INTRA LUX KL 703 LED

⚠ ATTENTION**Utilisation de systèmes à limes non autorisés**

Des systèmes à limes non autorisés risquent d'endommager le produit ou de blesser des personnes.



- ▶ Utiliser uniquement des systèmes à limes NiTi autorisés de conicité > 2 %, appropriés à une préparation par rotation.
- ▶ Utiliser uniquement des limes dont les tiges sont conformes aux normes DIN EN ISO 1797-1, DIN EN ISO 1797-2, DIN EN ISO 3630-1 et DIN EN ISO 3630-2, avec un diamètre de tige de 2,334 à 2,35 mm
- ▶ Respecter les indications du fabricant (méthode de travail, vitesse de rotation, niveaux du couple moteur, résistance à la torsion, etc.) et l'utilisation conforme des limes.

⚠ ATTENTION**Utilisation de limes endommagées.**

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.



- ▶ Avant toute préparation des canaux radiculaires, poser impérativement une digue de caoutchouc pour des raisons de sécurité.
- ▶ Contrôler les limes avant chaque utilisation afin de détecter à temps des signes éventuels de fatigue du matériau, déformation ou surcharge et, le cas échéant, de les remplacer.

⚠ ATTENTION**Facteur de transmission erroné.**

Dommages dus à des vitesses de rotation erronées / couple moteur erroné.



- ▶ Utiliser uniquement le manche KaVo 1:1 20LH ou 20LP ou MASTERmatic LUX M20 L avec la tête 1:1 INTRA LUX L68 B (N° réf. 1.008.1834) ou 3:1 INTRA L66 B (N° réf. 1.008.1831).

⚠ ATTENTION**Couple moteur trop élevé.**

Blessures ou dommages sur des instruments.



- ▶ Utiliser les instruments manuels à canaux radiculaires uniquement avec le mode ENDO.

Caractéristiques techniques de la KL703 LED en mode ENDO**Indication**

Les caractéristiques techniques concernent le KL703 LED en mode ENDO

Gamme de vitesse	200 à 3 200 tr/min
Couple maximal	2,5 Ncm

Mode de fonctionnement**Indication**

Une durée de fonctionnement de 30 secondes / un temps d'arrêt de 9 minutes représentent les charges limites possibles pour le moteur (pleine charge pour une vitesse de rotation maximale).

En pratique, des charges d'impulsions de plusieurs secondes ou des temps d'arrêt de plusieurs secondes ou minutes sont assez réalistes ; le courant du moteur maximal possible n'est généralement pas atteint. Ces temps reflètent les méthodes courantes de travail dentaire.

4.14.2 Définition de la position du support de l'endomoteur



- ▶ Effleurer l'onglet « Réglages ».
- ▶ Effleurer la touche « Utilisateur » et appeler les réglages du dentiste souhaité. Sélectionner le mode de traitement « Endodontie ».
- ⇒ Les réglages pour le mode de traitement « Endodontie » s'affichent.
- ▶ Effleurer la touche « Définir la position du support ». La boîte de dialogue s'ouvre.
- ▶ Retirer du support le moteur souhaité pour le type de traitement d'endodontie et confirmer.
- ▶ Allumer ou éteindre la lumière d'instrument.
- ▶ Effleurer la touche « Retour » pour revenir au menu « Traitement ».



4.14.3 Activer le mode ENDO

- ▶ Retirer l'endomoteur INTRA LUX KL 703 de son support.
- ▶ Dérouler la liste « Traitement » et sélectionner « Endodontie ».
- ⇒ L'écran passe au traitement « Endodontie ».



Indication

Avant l'utilisation de l'endomoteur, toujours vérifier la vitesse de rotation et le facteur de transmission !

Dès que l'endomoteur INTRA LUX KL 703 LED est remis dans son support, le traitement « Endodontie » est quitté. Le traitement « Endodontie » est activé automatiquement lorsque l'endomoteur est retiré de son support, si le traitement « Endodontie » a été précédemment quitté en replaçant l'endomoteur dans son support.



Indication

Le démarrage automatique n'a pas lieu lorsque le traitement « Endodontie » n'a pas encore été activé depuis la dernière mise en marche de l'appareil.



Traitement « Endodontie »



⚠ ATTENTION

Paramètres mal réglés.

Blessures ou dommages dus à des valeurs de saisie erronées.

- ▶ Toutes les valeurs de saisie doivent être contrôlées avant application.

4.14.4 Définir les paramètres

Il y a six emplacements de mémoire pour paramètres (du profil 1 au profil 10).

Les paramètres suivants peuvent être modifiés :

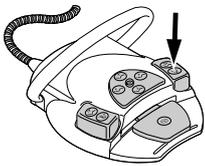
- Vitesse de rotation
- Couple moteur
- Mode couple moteur
- Facteur de transmission
- Choix de la lime (profil)
- État du système de refroidissement
- Sens de rotation du moteur

Sélectionner l'emplacement mémoire du profil



- ▶ Dérouler la liste « Profil » et sélectionner le profil souhaité.

Ou



- ▶ Actionner la commande au pied « EM/soufflette ».

⇒ À chaque pression sur la touche, l'emplacement de mémoire du paramètre est déplacé d'un cran (du profil 1 à profil 10)

Modifier et enregistrer les paramètres



- ▶ Dérouler la liste « Profil » et sélectionner le profil souhaité.
- ▶ Régler la vitesse de rotation et le couple moteur à l'aide du « curseur ».
- ▶ Sélectionner le facteur de transmission et le mode couple moteur dans la liste correspondante.
- ▶ Effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer le paramètre.
- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour quitter le menu sans enregistrer.

⇒ Les paramètres modifiés sont enregistrés dans l'espace de mémoire sélectionné.

Speichern



Indication

L'enregistrement peut se faire après le réglage de chaque paramètre ou après le réglage de l'ensemble des paramètres.

Régler le régime

La vitesse de rotation peut être modifiée dans une plage comprise entre 200 tr/min et 3 200 tr/min.

- ▶ Sélectionner la vitesse de rotation actuelle (valeur en tr/min).

⇒ Les caractères sont représentés en bleu.

- ▶ Régler la vitesse de rotation à l'aide du curseur.



⇒ La vitesse de rotation apparaît sur l'écran et est immédiatement activée.

Speichern

Les valeurs dans les profils 1 à 10 sont sauvegardées à l'aide de la touche « Enregistrer ». L'enregistrement peut se faire après le réglage de chaque paramètre ou après le réglage de l'ensemble des paramètres.

Régler le couple moteur

Le couple moteur est paramétré sur une valeur limite réglée.

Facteur de transmission 1:1 / 3:1

Le couple moteur peut être modifié par pas de 0,1 Ncm dans une plage de 0,2 Ncm à 5 Ncm.



Indication

Des signaux d'avertissement ENDO retentissent lorsqu'un certain pourcentage du couple moteur réglé est atteint.

- 75 % signal sonore lent
- 90 % signal sonore rapide
- 100 % tonalité continue

- ▶ Sélectionner le couple moteur actuel (valeur en Ncm).

⇒ Les caractères apparaissent en bleu à l'écran.

- ▶ Régler le couple moteur à l'aide du curseur.



⇒ Le couple moteur apparaît sur l'écran et est immédiatement activé.

Speichern

Les valeurs dans les profils 1 à 10 sont sauvegardées à l'aide de la touche « Enregistrer ». L'enregistrement peut se faire après le réglage de chaque paramètre ou après le réglage de l'ensemble des paramètres.

Réglage du mode couple-moteur

Trois modes couple moteur sont disponibles :

- Autoreverse
- Torque Control only
- Autorev / Forward
- ▶ Dérouler la liste « Mode couple moteur » et sélectionner le mode couple moteur souhaité.

⇒ Le mode couple moteur apparaît à l'écran et est immédiatement activé.

Speichern

Les valeurs dans les profils 1 à 10 sont sauvegardées à l'aide de la touche « Enregistrer ». L'enregistrement peut se faire après le réglage de chaque paramètre ou après le réglage de l'ensemble des paramètres.

Mode couple-moteur Autoreverse



- ▶ Appuyer sur le rhéostat au pied.

⇒ Le moteur démarre en tournant vers la droite (si le sens de rotation n'a pas été modifié).

Lorsque la valeur de couple moteur réglée est atteinte, le moteur tourne vers la gauche.



- ▶ Pour l'arrêter, relâcher la pédale.



- ▶ Appuyer sur la pédale.

⇒ Le moteur tourne à nouveau vers la droite.

Mode couple-moteur Torque Control only

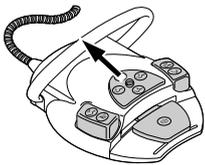


- ▶ Appuyer sur le rhéostat au pied.

⇒ Le moteur démarre en tournant vers la droite (si le sens de rotation n'a pas été modifié).

Le couple moteur est limité à la valeur limite réglée. La vitesse de rotation diminue selon la charge pour finalement s'immobiliser.

Le sens de rotation est toujours vers la droite.



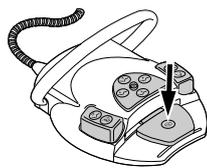
- ▶ Pousser la touche cruciforme du rhéostat au pied vers le haut pour passer à la marche à gauche.

Ou



- ▶ Effleurer la touche « Sens de rotation du moteur gauche ».

Mode couple-moteur Autorev /Forward



- ▶ Appuyer sur le rhéostat au pied.

⇒ Le moteur démarre en tournant vers la droite (si le sens de rotation n'a pas été modifié).

Lorsque la valeur de couple moteur réglée est atteinte, le moteur tourne vers la gauche. Après l'écoulement du temps prédéfini de 4 secondes, le sens de rotation revient automatiquement à un sens de rotation vers la droite.



Indication

Dans tous les modes couple-moteur, le sens de rotation du moteur peut être inversé à l'aide de la croix directionnelle de la commande au pied.

4.14.5 Quitter le traitement « Endodontie »



- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour quitter le traitement « Endodontie ».

Ou

- ▶ Remettre l'endomoteur INTRA LUX KL 703 LED sur son support.

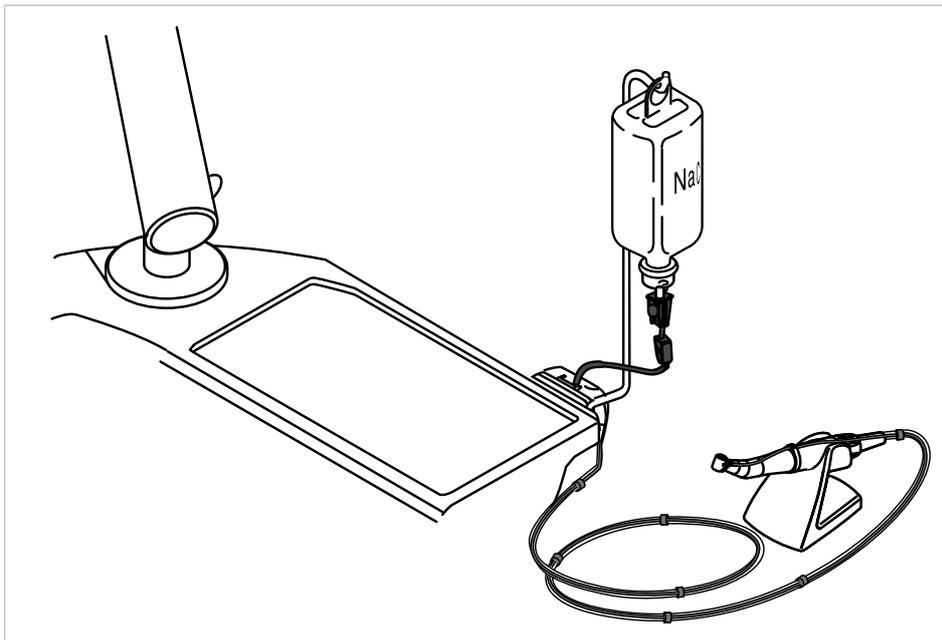


Indication

Si l'unité a été réglée sur le type de traitement « Endodontie », le mode ENDO peut uniquement être interrompu en déposant le moteur ENDO dans son support et il est réactivé lors du retrait du moteur ENDO de son support.

4.15 Utiliser le moteur chirurgical SL600 (accessoire en option)

4.15.1 Généralités



Caractéristiques techniques

Tension du moteur	max. 22 V CA
Vitesse de rotation du moteur	max. 40 000 tr/min
Couple moteur	5,5 Ncm max.

Régime



Indication

Une durée de fonctionnement de 30 secondes / un temps d'arrêt de 9 minutes représentent les charges limites possibles pour le moteur (pleine charge pour une vitesse de rotation maximale).

4.15.2 Raccorder et utiliser la pompe pour le sérum physiologique

Le kit du moteur chirurgical est livré avec le kit "Pompe pour le sérum physiologique".

Voir également :

Instructions de montage Kit de sérum physiologique

4.15.3 Raccorder le moteur chirurgical SL 600



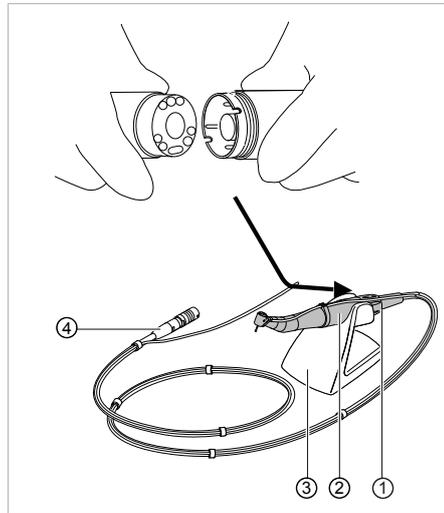
Indication

Le mode chirurgical ne peut être activé que lorsque le moteur chirurgical est raccordé au connecteur chirurgical de l'élément praticien.



Indication

Les pièces livrées (à l'exception du tuyau du produit réfrigérant) ne sont pas stériles. Avant le premier traitement de patients, il est impératif de stériliser le moteur chirurgical, le câble moteur et le support d'instruments.



- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| ① Couplage moteur | ② Moteur chirurgical |
| ③ Support d'instruments | ④ Prise du câble moteur |

- ▶ Raccorder le moteur chirurgical ② à l'accouplement du moteur ① et le bloquer avec un écrou-raccord. Respecter les instructions d'emploi séparées du moteur.
- ▶ Placer le moteur chirurgical sur le support d'instruments ③.
- ▶ Raccorder la prise du câble moteur ④ dans le raccord de l'appareil, aligner les points de marquage et enfoncer la prise jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

4.15.4 Activer le mode chirurgie

Condition préalable

Le moteur chirurgical est raccordé.
Aucun instrument n'est retiré du support.

- ▶ Dérouler la liste « Traitement » et sélectionner « Chirurgie ».



4.15.5 Insérer ou retirer la pièce à main ou le contre-angle



Indication

Respecter les instructions d'emploi, d'entretien et de montage figurant dans l'emballage des instruments.



⚠ ATTENTION

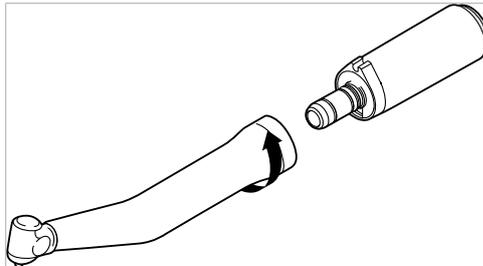
Dommages dus à un remplacement de la pièce à main ou du contre-angle pendant le fonctionnement.

Usure des entraîneurs de la pièce à main ou du contre-angle et du moteur.

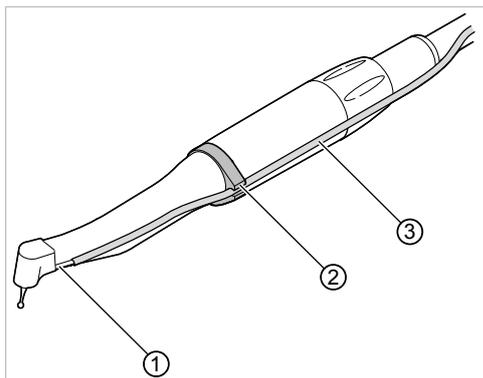
Déséquilibre de l'axe du moteur.

- ▶ Ne remplacer la pièce à main et le contre-angle que lorsque le moteur se trouve à l'arrêt.

Installer la pièce à main ou le contre-angle



- ▶ Monter l'instrument KaVo sur le moteur et le tourner en appuyant légèrement dans le sens de la flèche jusqu'à l'enclenchement perceptible du taquet de fixation.
- ▶ Tirer sur l'instrument KaVo, pour vérifier la bonne tenue de l'instrument KaVo sur le moteur.



- ▶ Placer le tuyau du produit réfrigérant ③ de l'appareil le long du câble moteur (clips) sur le moteur et le connecter à la pièce à main ou au contre-angle ①. Placer le tuyau du produit réfrigérant ③ dans la bague de retenue ②.

Retirer la pièce à main ou le contre-angle

⚠ ATTENTION

Dommages dus à un remplacement de la pièce à main ou du contre-angle pendant le fonctionnement.

Usure des entraîneurs de la pièce à main ou du contre-angle et du moteur.

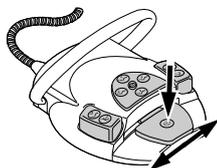
Déséquilibre de l'axe du moteur.

- ▶ Ne remplacer la pièce à main et le contre-angle que lorsque le moteur se trouve à l'arrêt.



- ▶ Retirer le tuyau du produit réfrigérant de la pièce à main ou du contre-angle.
- ▶ Retirer la pièce à main ou le contre-angle en tournant légèrement.

4.15.6 Démarrer le moteur



⚠ ATTENTION

Valeurs de saisie erronée.

Risque de blessure.

- ▶ Contrôler impérativement les valeurs de saisie avant toute utilisation.

- ▶ Appuyer sur la pédale et modifier la vitesse de rotation en la déplaçant latéralement.
Butée de gauche : vitesse de rotation min.
Butée de droite : vitesse de rotation max.

4.15.7 Utiliser le moteur chirurgical avec les étapes de programme



Indication

L'exactitude de la transmission doit systématiquement être vérifiée avant la mise en service.



Indication

Les valeurs de couple moteur peuvent diverger de $\pm 10\%$ au maximum avec les contre-angles KaVo SURGmatic S201. Avec d'autres contre-angles, des divergences plus grandes sont possibles.

- ▶ Dérouler la liste « Traitement » et sélectionner « Chirurgie ».
- ⇒ L'étape de programme 1 est appelée.



Traitement Chirurgie | Étapes de programme

① Étape de programme actuelle

② Activité attribuée à l'étape de programme

L'étape de programme actuelle ① et l'activité attribuée comme symbole ② s'affichent. Une activité quelconque peut être attribuée à chaque étape de programme en sélectionnant le symbole correspondant.

Grâce à la visualisation de l'activité, il est possible de vérifier facilement si l'activité réglée sur l'appareil correspond à l'étape de traitement actuelle à effectuer. Des erreurs d'utilisation peuvent ainsi pratiquement être exclues.

Pour chaque activité, les valeurs des paramètres Vitesses de rotation, Couples moteur, Rapports de transmission et Quantité du produit réfrigérant sont pré-réglées en usine en fonction de l'utilisation. Les paramètres peuvent uniquement être modifiés dans une plage pertinente pour l'activité en question. Dans l'activité « Libre », toutes les valeurs disponibles sont réglables.

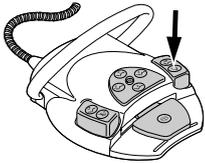
Une séquence de traitement peut se composer de max. 10 étapes de programme ou activités. La séquence de traitement peut être organisée de manière individuelle par un ordre d'activités quelconque. Le rhéostat au pied permet de naviguer au sein d'une séquence de manière à ne plus avoir à toucher l'appareil pendant l'intervention.

Sélectionner l'étape de travail



- ▶ Effleurer la touche « Étape suivante » pour passer à l'étape de travail suivante.

Ou

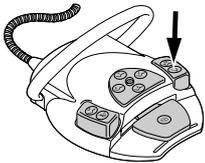


- ▶ Appuyer brièvement sur la commande au pied « Soufflage ».



- ▶ Effleurer la touche « Étape précédente » pour passer à l'étape de travail précédente.

Ou



- ▶ Appuyer longtemps sur la commande au pied « Soufflage ».

Régler et enregistrer les paramètres

- ▶ Sélectionner un niveau à modifier.

Les paramètres suivants peuvent être modifiés :

- Couple moteur maximal
- Vitesse de rotation programmée
- Débit du produit réfrigérant
- Facteur de transmission
- Sens de rotation du moteur
- Activité
- ▶ Le réglage des paramètres s'effectue comme dans les réglages instruments.

Les valeurs représentées dans une étape de programme sont des valeurs qui ont été prédéfinies pour permettre le démarrage immédiat des travaux. Elles peuvent toutes être modifiées et les méthodes de travail personnelles peuvent ainsi être enregistrées. Les valeurs modifiées peuvent être enregistrées et sont à nouveau disponibles pour la prochaine utilisation.


ATTENTION
Utilisation erronée

Risque de blessure.

- ▶ Avant chaque application, toujours contrôler les valeurs.

Programmation recommandée pour la pose de plusieurs implants à la suite

Indication

Les valeurs réglées en usine pour les facteurs de transmission peuvent être modifiées à l'aide des curseurs.

Activité	Étape	Symbole	Vitesse de rotation [rpm]	Couple moteur [Ncm]	Rapport de transmission
Perçage pilote	1		200 – 2 000 500 (D)	5 – 20 10 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)
Perçage de forme	2		200 – 2 000 500 (D)	5 – 20 10 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)
Découpage du filetage	3		15 – 50 20 (D)	5 – 80 25 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)
Placement de l'implant	4		15 – 50 20 (D)	5 – 80 25 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)

Activité	Étape	Symbole	Vitesse de rotation [rpm]	Couple moteur [Ncm]	Rapport de transmission
Placement du capuchon de fermeture	5		15 – 50 20 (D)	5 – 15 8 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)
Marquage	6		200 – 2 000 500 (D)	5 – 20 10 (D)	1:1 16:1 27:1 20:1 (D)
Utilisation libre	7		300 – 40 000 40 000 (D)	0,1 – 5,5 3 (D)	1:1
			300 – 2 500	0,7 – 5,5	16:1
			300 – 2 000	0,8 – 5,5	20:1
			300 – 1 500	1,1 – 5,5	27:1



Indication

Les indications possibles spécifiées ne sont que des exemples. Pour éviter tous risques inutiles, respecter les vitesses de rotation appropriées définies par chaque fabricant d'instruments en rotation.

4.15.8 Utiliser le moteur chirurgical avec l'activité « Utilisation libre »

Dans l'activité « Utilisation libre », toutes les valeurs disponibles sont réglables.



Indication

L'exactitude de la transmission doit systématiquement être vérifiée avant la mise en service.

Définir les paramètres

Les paramètres suivants peuvent être modifiés :

- Couple moteur maximal
- Vitesse de rotation programmée
- Débit du produit réfrigérant
- Facteur de transmission

- Sens de rotation du moteur
- Activité

Modifier et enregistrer les paramètres

- ▶ Régler la vitesse de rotation et le couple moteur à l'aide du « curseur ».
- ▶ Effleurer la touche « NaCl » pour sélectionner le débit du produit réfrigérant.
- ▶ Sélectionner le facteur de transmission et le mode couple moteur dans la liste correspondante.
- ▶ Effleurer la touche « Sens de rotation du moteur » pour le faire tourner vers la gauche ou la droite.
- ▶ Effleurer la touche « Enregistrer » pour enregistrer le paramètre.
- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour quitter le menu sans enregistrer.

⇒ Les paramètres modifiés sont enregistrés dans l'espace de mémoire sélectionné.

Speichern



Réglage du couple moteur



Indication

Les valeurs pour le couple moteur valent uniquement pour les pièces à main et les contre-angles en parfait état.

- ▶ Sélectionner le couple moteur actuel (valeur en Ncm).
- ⇒ Les caractères apparaissent en bleu à l'écran.
- ▶ Régler le couple moteur à l'aide du curseur.



⇒ Le couple moteur apparaît sur l'écran et est immédiatement activé.

Réglage de la vitesse de rotation

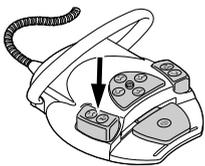
- ▶ Sélectionner la vitesse de rotation actuelle (valeur en tr/min).
- ⇒ Les caractères sont représentés en bleu.
- ▶ Régler la vitesse de rotation à l'aide du curseur.



⇒ La vitesse de rotation apparaît sur l'écran et est immédiatement activée.

Régler le produit réfrigérant

- ▶ Effleurer la touche « NaCl » pour sélectionner le débit du produit réfrigérant.
- ▶ Appuyer sur la pédale « Présélection du spray » pour couper ou mettre en route le liquide réfrigérant, ou bien pour régler la quantité de liquide de refroidissement.



Régler le facteur de transmission

- ▶ Dérouler la liste « Facteur de transmission » et sélectionner le facteur de transmission souhaité. Le facteur de transmission ne peut pas être enregistré.

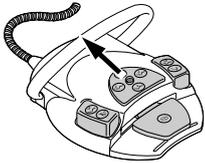
Régler le sens de rotation du moteur

- ▶ Effleurer la touche « Sens de rotation du moteur » pour le faire tourner vers la gauche ou la droite.

ou

- ▶ Pousser le permutateur vers le haut.

- ⇒ Le sens de rotation du moteur est réenclenché à chaque activation du permutateur : Marche à gauche du moteur - Marche à droite du moteur.
- ⇒ Si le réglage « Marche à gauche du moteur » est sélectionné, un signal sonore retentit au démarrage du moteur.



Régler l'activité

- ▶ Effleurer le symbole de l'activité pour modifier l'activité de l'étape correspondante (fonction Toggle).

4.15.9 Réglage de la lumière instruments (LUX)

Lumière spot



- ▶ Pousser le permutateur vers la droite pour activer la lumière temporairement (sans moteur et relance de la pompe)

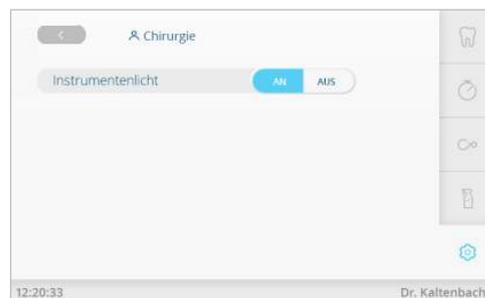
- ⇒ La lumière s'allume uniquement tant que le permutateur est enfoncé (fonction spot).



Indication

La lumière d'instrument en mode spot peut également être activée sans qu'un instrument soit branché. Cette fonction sert au contrôle.

- ▶ Effleurer l'onglet « Réglages ».
- ▶ Sélectionner l'« Utilisateur » et le dentiste souhaité.
- ▶ Sélectionner le mode de traitement « Chirurgie » dans la liste.



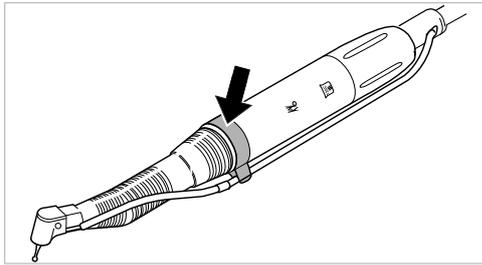
Lumière instruments LUX

- ▶ Effleurer la touche « Lumière d'instrument » pour allumer / éteindre la lumière d'instrument.



Indication

Le laser ne doit être utilisé qu'avec la bague de support.



4.15.10 Calibrage One-Touch

Le calibrage One Touch compare automatiquement les divergences de couple moteur, qui peuvent être par exemple apparaître lors de processus de vieillissement. Lors de chute d'instruments, les instruments durs ou défectueux peuvent être détectés. Le calibrage One Touch assure ainsi un couple moteur plus précis sur le contre-angle.



Indication

Le calibrage One-Touche doit être effectué pour les instruments de chirurgie KaVo avec un rapport de transmission de 16:1 ou de 20:1.

En cas d'utilisation d'instruments externes ou d'instruments avec des rapports de transmission différents, il n'est pas possible de procéder au calibrage One-Touch.



ATTENTION

Le moteur tourne à vitesse maximum.

Risque de blessure.

- ▶ Fixer le moteur ou le décharger de façon sécurisée pendant le calibrage.
-
- ▶ Enfoncer et maintenir enfoncé le rhéostat au pied jusqu'à ce que le message d'exécution réussie du calibrage « Succès du calibrage » s'affiche à l'écran.
 - ▶ Une fois le rhéostat au pied relâché, avant que le message d'exécution réussie du calibrage ne s'affiche, enfoncer à nouveau le rhéostat au pied, jusqu'à ce que le message d'exécution réussie du calibrage s'affiche à l'écran.
 - ▶ Effleurer la touche « Interrompre » pour terminer le calibrage et revenir à la sélection des réglages de l'appareil.



Si le calibrage est effectué avec un appareil non adapté ou défectueux, le calibrage est interrompu et un message d'erreur « Échec de la mesure - Valeur de courant non autorisée » s'affiche.



- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour terminer le calibrage raté.

4.15.11 Quitter le mode chirurgie



- ▶ Effleurer la touche « Annuler » pour quitter le traitement « Chirurgie ».

4.16 Utiliser la pompe pour le sérum physiologique (accessoire facultatif)



Indication

La pompe pour sérum physiologique permet l'utilisation d'un sérum physiologique stérile à des fins de refroidissement au lieu de l'eau de traitement de l'unité. L'utilisation de la pompe est déterminée pour les instruments avec une interface appropriée dédiée au produit réfrigérant.

4.16.1 Généralités



ATTENTION

Pompe à tuyau courante, ouverte.

Risque de blessure

- ▶ Eteindre l'appareil avant l'ouverture de la pompe à tuyau !



ATTENTION

Réservoir de produit réfrigérant en verre.

Risque de blessure dû au basculement du réservoir de produit réfrigérant en verre ou aux bris de verre du réservoir.

- ▶ Ne pas utiliser de bouteille de gaz en tant que réservoir de produit réfrigérant sur l'élément praticien de l'unité de soins.



ATTENTION

Risque de basculement à cause du poids du réservoir du produit réfrigérant.

Dysfonctionnements.

- ▶ Utiliser des réservoirs de produit réfrigérant d'une capacité d'1 litre maximum.
- ▶ Contrôler la stabilité à l'arrêt.



ATTENTION

Utilisation d'un tuyau de produit réfrigérant non stérile avec accessoire.

Risque d'infection.

- ▶ Le kit de tuyaux stériles est à usage unique, ne pas ré-utiliser.
- ▶ Éliminer de façon appropriée le kit de tuyaux après son utilisation.
- ▶ Avant chaque traitement, utiliser un tuyau de produit réfrigérant neuf avec accessoires, sous emballage stérile.



Indication

Toutes les pièces de transport des liquides ne sont pas stériles ! Avant le premier traitement, ces pièces doivent être stérilisées. Toutes les pièces de transport des liquides doivent être maintenues dans un état stérile.



Indication

Le produit réfrigérant doit être choisi en tenant compte de l'utilisation prévue. Le débit du produit réfrigérant dépend de l'instrument utilisé. L'utilisateur doit régler et veiller à un volume suffisant de produit réfrigérant.



Indication

L'intégrité du kit de tuyaux doit être contrôlé avant chaque utilisation. Si le produit ou l'emballage est endommagé, le produit doit être éliminé.



Indication

Lors de la pose du tuyau dans la pompe, il faut veiller à garantir une direction d'écoulement correcte.

Le sérum physiologique ne doit être utilisé qu'en association avec des instruments résistants au NaCl.

Les symboles suivants sont représentés sur le kit de tuyaux stériles S 600 (10 pièces) (N° réf. 1.009.8757) :

Symbole	Description
	Date de fabrication
	Date d'utilisation
	Numéro de lot
	Méthode de stérilisation
	Usage unique

4.16.2 Raccordement du produit réfrigérant



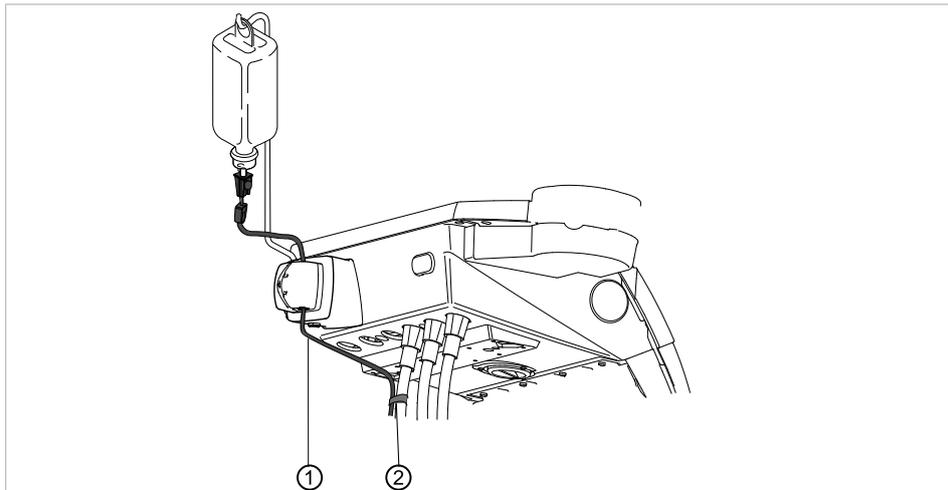
Indication

Toutes les pièces de transport des liquides ne sont pas stériles ! Avant le premier traitement, ces pièces doivent être stérilisées. Toutes les pièces de transport des liquides doivent être maintenues dans un état stérile.

Voir également :

- Instructions d'entretien

Raccorder le produit réfrigérant via le tuyau d'instrument standard



- Fixer le flexible de pression ① au tuyau du moteur à l'aide du serre-tuyau fourni ②.

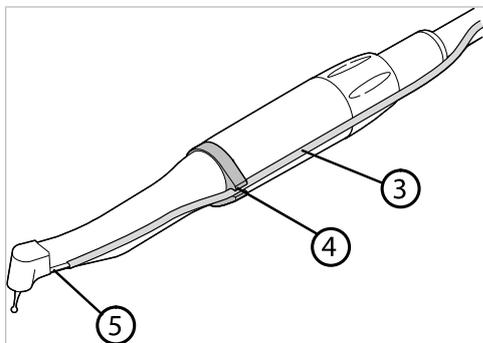


Indication

L'écart entre le moteur et le premier serre-tuyau doit être d'environ 80 mm.

4.16.3 Raccorder le produit réfrigérant à l'instrument (généralités)

- Mettre en place le raccordement ③ du tuyau de produit réfrigérant de l'appareil le long du câble moteur (clips) sur le moteur de la pièce à main ou du contre-angle ⑤. Placer le tuyau dans la bague de support ④.



Voir également :

- ▢ Mode d'emploi de l'instrument utilisé

4.16.4 Raccorder le réservoir de produit réfrigérant et le kit de tuyaux

⚠ ATTENTION

Pompe à tuyau courante, ouverte.

Risque de blessure

- Eteindre l'appareil avant l'ouverture de la pompe à tuyau !





ATTENTION

Risque de basculement à cause du poids du réservoir du produit réfrigérant.

Dysfonctionnements.

- ▶ Utiliser des réservoirs de produit réfrigérant d'une capacité d'1 litre maximum.
- ▶ Contrôler la stabilité à l'arrêt.



Indication

Le produit réfrigérant doit être choisi en tenant compte de l'utilisation prévue. Le débit du produit réfrigérant dépend de l'instrument utilisé. L'utilisateur doit régler et veiller à un volume suffisant de produit réfrigérant.



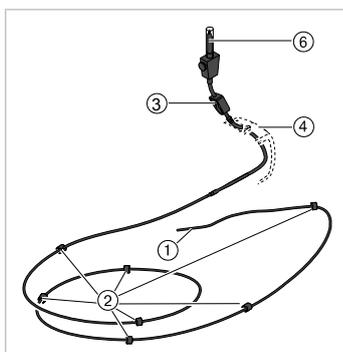
Indication

Le kit de tuyaux stériles S 600 (10 pièces) (N° réf. 1.009.8757) doit être remplacé après chaque utilisation.



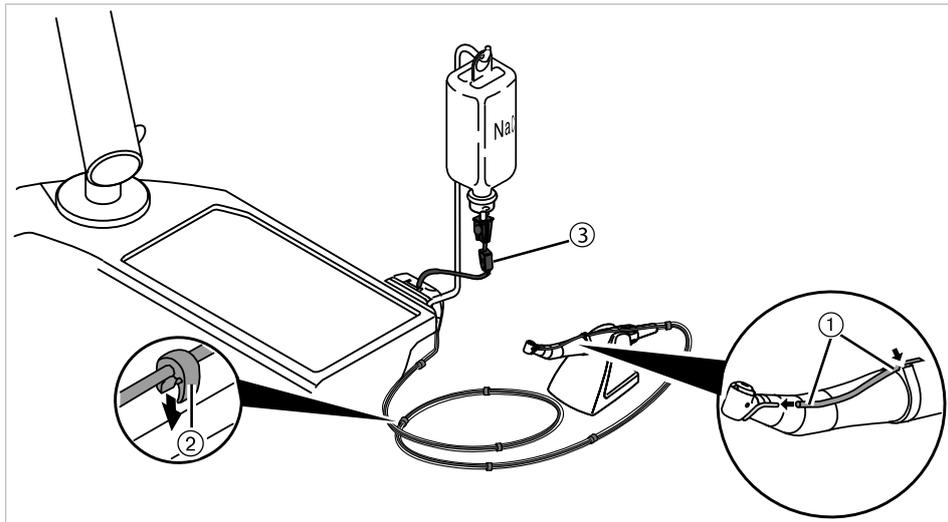
Indication

L'intégrité du kit de tuyaux doit être contrôlé avant chaque utilisation. Si le produit ou l'emballage est endommagé, le produit doit être éliminé.

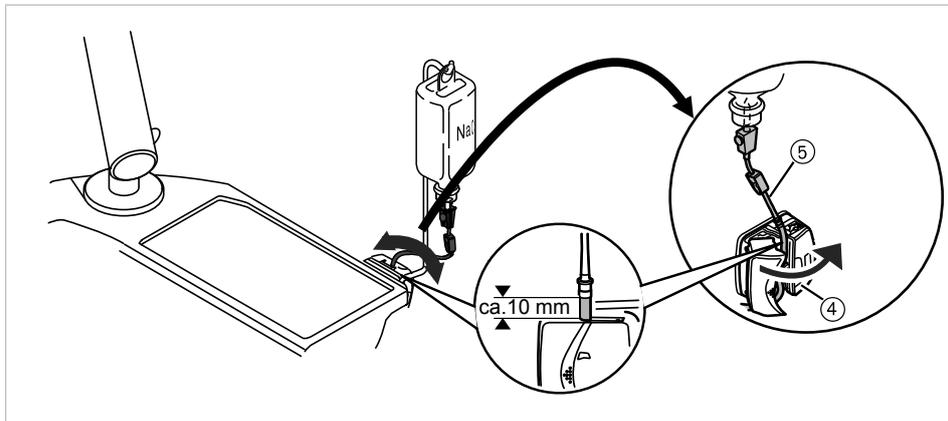


- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ① Tuyau du produit réfrigérant | ② Clip |
| ③ Collier de serrage du tuyau | ④ Système de verrouillage |
| ⑥ Aiguille à piquer | |

- ▶ Fermer le collier de serrage du tuyau ③ du kit de tuyaux.
- ▶ Fixer le tuyau du produit réfrigérant ① à la pièce à main ou au contre-angle.
- ▶ Placer le tuyau du produit réfrigérant ① sans boucle ni pli, à l'extérieur du tuyau du câble moteur, au maximum contre ce dernier, et le fixer avec les clips ② fournis en les répartissant de façon uniforme.



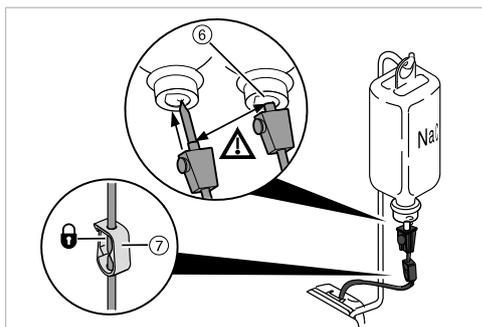
- ▶ Ouvrir le verrouillage ④ et insérer le tuyau de la pompe ⑤.
- ▶ Refermer le verrouillage ④.



Indication

Le tuyau de la pompe doit être installé dans la pompe de façon à ce qu'il ne soit ni coincé, ni écrasé par le système de verrouillage. L'ensemble des tuyaux doivent être installés sans être tendus.

- ▶ Placer l'aiguille ⑥ dans le réservoir de produit réfrigérant et accrocher le réservoir du produit réfrigérant sur le support de bouteille.
- ▶ Contrôler l'étanchéité et la bonne assise de l'aiguille ⑥. Ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
- ▶ Si une bouteille en verre est utilisée, ouvrir l'aération de l'aiguille ⑥.
- ▶ Si un sachet est utilisé, laisser l'aération de l'aiguille ⑥ fermée.
- ▶ Ouvrir le collier de serrage ⑦ avant la mise en service.





Indication

Si un nouveau tuyau est utilisé, en fonction du niveau d'extraction, il peut y avoir un délai de 10 secondes environ avant que le produit réfrigérant s'écoule dans l'instrument.

4.16.5 Allumer et régler la pompe

Condition préalable

L'unité de soins est allumée. L'instrument est raccordé à la pompe via une ligne sous pression.

- ▶ Retirer l'instrument.
- ▶ Pousser le permutateur du rhéostat au pied vers le bas pendant 4 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

⇒ Après l'activation, il est possible de sélectionner l'état du système de refroidissement par « NaCL ».



Indication

Lors de la première mise en service, il faut environ 10 secondes jusqu'à ce que le sérum entre dans l'instrument.

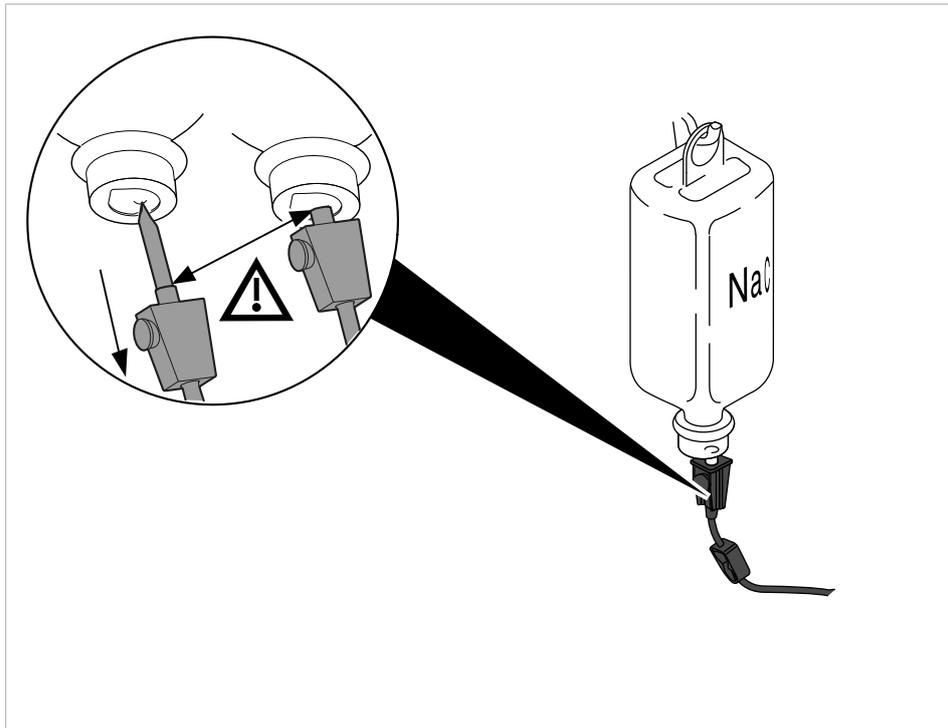
La pompe ne dispose pas d'un système d'aspiration en retour.

- ▶ Pour éteindre la pompe à sérum, pousser le permutateur vers le bas pendant 4 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse.

4.16.6 Remplacer le réservoir du produit réfrigérant

Le réservoir de produit réfrigérant peut être remplacé de la façon suivante pendant le traitement :

- ▶ Fermer le collier de serrage du tuyau.



- ▶ Retirer le tuyau avec l'aiguille du réservoir de produit réfrigérant vide.
- ▶ Remplacer le réservoir de produit réfrigérant vide par un réservoir de produit réfrigérant plein.

Voir également :

- ▣ Raccorder le réservoir de produit réfrigérant et le kit de tuyaux

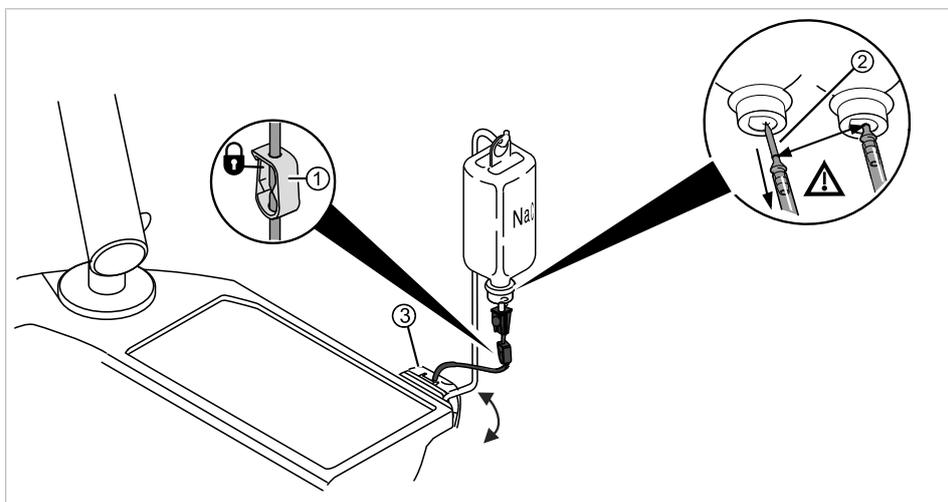
4.16.7 Après le traitement : élimination

⚠ ATTENTION

Utilisation d'un tuyau de produit réfrigérant non stérile avec accessoire.

Risque d'infection.

- ▶ Le kit de tuyaux stériles est à usage unique, ne pas ré-utiliser.
- ▶ Éliminer de façon appropriée le kit de tuyaux après son utilisation.
- ▶ Avant chaque traitement, utiliser un tuyau de produit réfrigérant neuf avec accessoires, sous emballage stérile.



- ▶ Fermer le collier de serrage du tuyau ①.
- ▶ Retirer l'aiguille à piquer ② du réservoir de produit réfrigérant vide.
- ▶ Ouvrir le verrouillage ③ et retirer le tuyau.
- ▶ Retirer le kit de tuyaux de l'appareil et l'éliminer.

4.17 Utilisation de COMFORTdrive 200 XD / COMFORTbase (accessoire facultatif)

4.17.1 Utilisation - Généralités



ATTENTION

Non-respect du mode d'emploi du COMFORTdrive 200 XD

Risque de blessures ou de dommages

- ▶ L'utilisation du COMFORTdrive 200 XD est décrite dans un autre mode d'emploi. Celui-ci doit être lu avant la mise en service de COMFORTdrive 200 XD et de COMFORTbase !

Le KaVo COMFORTdrive 200 XD est un instrument de médecine dentaire destiné à une utilisation à grande vitesse, jusqu'à 200 000 tr/min. Il ne peut être branché que sur le couplage KaVo COMFORTbase 404L.

Le tuyau du KaVo COMFORTbase fait partie intégrante du couplage et ne peut pas être démonté !

L'utilisation ou la modification des réglages par les éléments de commande s'effectue de la même façon que pour le moteur INTRA LUX KL 703 LED.

Voir également : réglages du moteur INTRA LUX KL 703 LED et COMFORTdrive

4.17.2 Installer le tuyau moteur sur l'élément praticien

- ▶ Raccorder le tuyau moteur du COMFORTbase sur la pièce de raccordement pour moteurs et instruments à air.

4.17.3 Changer le joint torique



ATTENTION

Joint toriques d'étanchéité manquants ou endommagés.

Anomalies et défaillance prématurée.

- ▶ Vérifier si tous les joints toriques du raccord sont présents et en bon état.

Nombre de joints toriques présents : 3

- ▶ Pincer le joint torique avec les doigts de manière à former une boucle.
- ▶ Tirer le joint torique vers l'avant et le sortir.
- ▶ Placer un nouveau joint torique (N° réf. 1.005.0327) dans l'encoche.



Indication

Les joints toriques du COMFORTbase doivent être lubrifiés uniquement avec du coton imbibé de KAVOspray.

Voir également :

- 📖 Instructions d'entretien COMFORTbase

4.17.4 Changer la lampe haute pression du COMFORTbase



ATTENTION

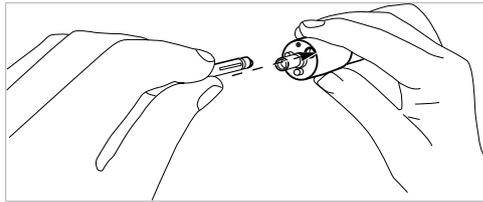
Risque de blessure dû à la lampe haute pression chaude.

- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
- ▶ Après une utilisation prolongée, laisser le COMFORTbase refroidir.

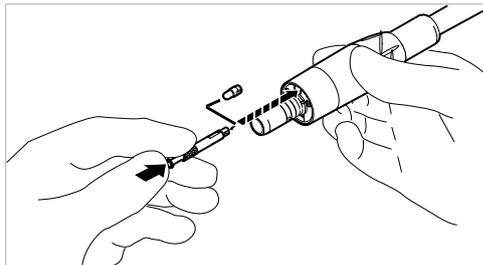
Condition préalable

Le COMFORTdrive est détaché du raccord COMFORTbase.

- ▶ Insérer le changeur de lampe dans la lampe haute pression et retirer la lampe en la tirant dans l'axe.



- ▶ Insérer la lampe neuve dans le changeur de lampe et l'introduire dans l'orifice côté face du tuyau d'alimentation. Pour cela, pousser avec précaution la lampe dans la douille.
- ▶ Éjecter la lampe en actionnant avec précaution l'éjecteur sur le changeur de lampe.



4.17.5 Remplacer la lampe KaVo MULTI LED

Voir également :

- ▢ 4.13.4.2.2 Remplacer la lampe KaVo MULTI LED, Page 113

4.18 Utiliser l'interface USB



ATTENTION

Électricité.

Électrocution.

- ▶ Installer un ordinateur externe à une distance minimum de 1,5 m de l'environnement du patient.
- ▶ Lors du raccordement de l'ordinateur et des appareils raccordés à ce dernier, respecter la norme CEI 60601-1 / 60950.

⚠ ATTENTION**Électricité.**

Électrocution due à un raccordement erroné d'un système non médical à l'interface USB de l'appareil.



- ▶ Lors du raccordement d'un appareil IT au système médical, respecter la norme CEI 60601-1.
- ▶ Uniquement utiliser des appareils USB sans alimentation électrique supplémentaire (alimentés par USB).
- ▶ Les parties appliquées, qui sont reliées à l'interface USB de l'élément praticien, doivent posséder l'isolation nécessaire.
- ▶ Les appareils alimentés par USB, qui ne possèdent pas l'isolation nécessaire pour les pièces appliquées, doivent être placés de manière à éviter tout contact entre l'appareil USB et les patients.
- ▶ Les appareils alimentés par USB, qui ne possèdent pas l'isolation nécessaire pour les pièces appliquées, et les patients ne doivent en aucun cas être touchés simultanément.

L'unité de soins peut être équipée de jusqu'à trois interfaces USB. Les interfaces de la caméra sont situées sur la face inférieure de l'élément praticien (table T) ou dans l'élément praticien (table S). Ces interfaces sont strictement réservées au raccordement des caméras autorisées / fournies par KaVo.

L'interface USB arrière est (en cas de câblage correct) directement reliée au PC maître. Elle permet de raccorder des appareils USB qui correspondent aux spécifications susmentionnées. Pour utiliser les appareils USB raccordés, il faudra le cas échéant installer un logiciel pilote correspondant sur l'ordinateur maître.

Préparation des connexions USB pour la mise en service

- ▶ Pour utiliser un appareil USB, raccorder l'interface USB au boîtier de raccordement de l'unité de soins avec un ordinateur maître externe. Une ou deux rallonges USB de 5 m (N° réf. 1.004.6953) au maximum peuvent être utilisées si nécessaire.
- ▶ Les appareils USB, raccordés à l'élément praticien, doivent être conformes au standard USB 1.0, 1.1 ou 2.0 et consommer un courant maximum de 500 mA.

4.19 Commande de la caméra

Voir également :

- 📖 Mode d'emploi ERGOcam One

Voir également :

- 📖 Mode d'emploi DIAGNOcam 2170 U

4.20 Tablette de service 1568 (accessoire optionnel)

⚠ ATTENTION**Dépassement des valeurs de charge.**

Endommagement de la tablette de service.

- ▶ Respecter les valeurs de charge maximales.

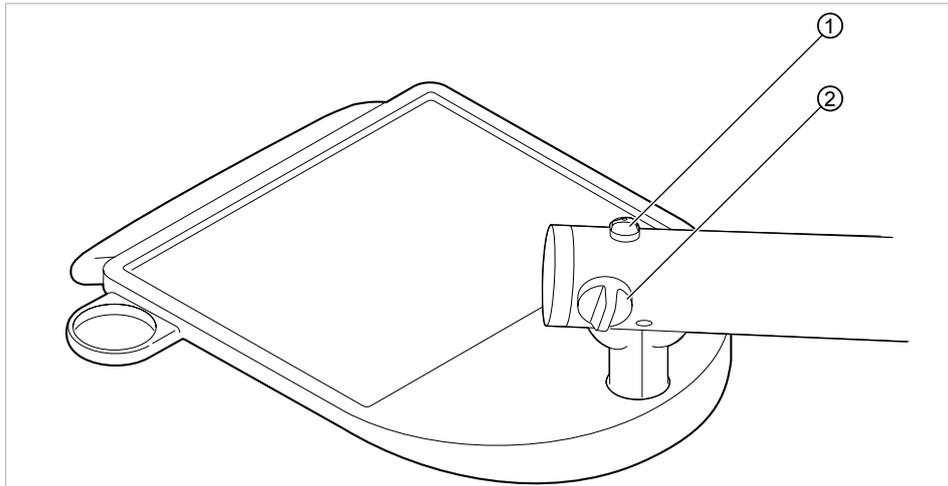
**ATTENTION****Emballage de la plage de pivotement.**

Dégâts matériels.

- ▶ Respecter la plage de pivotement du bouton rotatif de 180°.

La tablette de service 1568 peut être arrêtée dans 4 positions d'enclenchement via le bouton rotatif ①. Seul le mouvement de descente est ainsi bloqué pour permettre une charge supérieure.

Sans arrêt, la tablette de service peut être chargée avec 2 kg max. Avec arrêt, une charge maximale de 5 kg est possible.



- ▶ Tourner le bouton rotatif ① dans le sens antihoraire pour arrêter la tablette de service.
- ▶ Tourner le bouton rotatif ① dans le sens horaire pour retirer l'arrêt de la tablette de service.
- ▶ Régler le frein pour le mouvement vertical avec le bouton rotatif ②.

5 Méthodes de préparation DIN EN ISO 17664



Indication

Les méthodes de préparation peuvent être consultées dans les instructions d'entretien.

6 Equipement supplémentaire et composants



Indication

Les ports USB du système doivent uniquement être reliés aux appareils IT autorisés par KaVo.



Indication

Lors du raccordement d'un appareil IT au système électromédical, il convient de respecter la norme EN 60601-1.



Indication

Seuls les accessoires autorisés pour l'appareil doivent être utilisés.



Indication

Les instructions d'emploi, d'entretien et de montage pour l'équipement supplémentaire et les composants, comme les lampes, ERGOcom, etc. figurent dans l'emballage correspondant.

6.1 Appareil

Désignation	Descriptif
Bras de support du moniteur	Le bras de support du moniteur est fixé à la colonne d'éclairage ou au Centro 1540.
Moniteur	KaVo Screen One et KaVo Screen HD
Tablette de service 1568	Le montage peut être effectué au niveau du corps de l'appareil (version Cart). Accessoires de la tablette de service : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Négatoscope 1440 ▪ Tablette pour instruments ▪ Porte-gobelet
CENTRO	Système d'ordre et système de support directs à l'unité de soins.
KaVoLUX 540 LED	Lampe scialytique.

6.2 Élément assistante

Désignation	Description
Pièce à main trois fonctions	L'élément assistante peut être équipé d'une pièce à main trois fonctions.
Deuxième pompe à salive	Le kit de montage de la deuxième pompe à salive est monté dans le boîtier de tamis déjà fourni dans l'équipement.
Satelec Mini LED	L'élément assistante peut être équipé d'une Satelec Mini LED.

6.3 Élément praticien

Désignation	Descriptif
Pièce à main trois fonctions et multifonctions	L'élément praticien peut être équipé d'une pièce à main à trois fonctions ou multifonctions.
Négatoscope Röbi 1440	Le négatoscope peut être monté sur l'élément praticien.
Sérum physiologique	Pour le refroidissement stérilisé de la fraise lors d'un travail chirurgical, un équipement pour sérum physiologique peut être livré.
Moteur chirurgical	Lors d'un travail chirurgical.
Kit de tuyaux stériles S600	Accessoire pour le sérum physiologique et le moteur chirurgical.
Raccord pour turbines dentaires	Raccord MULTIflex LED 465 LED
Moteurs	Moteur INTRA LUX KL 703 LED (moteur sans collecteur avec éclairage) INTRA LUX S600 LED
Lampe à polymériser	L'élément praticien peut être équipé d'une Satelec Mini LED.
KaVo COMFORTdrive 200 XD ; KaVo COMFORTbase	Le COMFORTdrive 200 XD KaVo est un instrument de médecine dentaire destiné à une utilisation à grande vitesse, jusqu'à 200 000 tr/min. Il ne peut être fixé que sur le raccord COMFORTbase KaVo.
Détartreur ultrasonique PiezoLED	Pièce à main dentaire pour l'élimination de tartre avec des inserts Scaler / Paro / Endo / Prep.
Freins pneumatiques	L'élément praticien se manipule facilement (de série sur E80 Vision, en option sur E70 Vision).
Repose-instruments à 6 douilles	De série sur E80 Vision, extension optionnelle du porte-instruments intégré sur E70 Vision.
Fonction Endodontie	Entraînement pour traitement d'endodontie.
ERGOcam One	Caméra intra-buccale pour la documentation et la communication avec le patient
Appareils USB	Raccord d'appareils USB à l'élément praticien
DIAGNOcam 2170 U	Caméra pour le diagnostic des caries dentaires sans rayons X.

7 Contrôle technique de sécurité - Instruction de contrôle

7.1 Introduction

7.1.1 Indications générales

**Indication**

L'essai récurrent est strictement réservé à une ou plusieurs personnes expérimentées dans le domaine de l'électricité (comme défini dans la norme CEI 61140), ayant bénéficié d'une formation appropriée pour l'équipement contrôlé.

**Indication**

Les contenus décrits dans le présent document et les contrôles prescrits se fondent sur la norme internationale CEI 62353 (DIN VDE 0751-1). Cette norme s'applique aux contrôles d'appareils EM ou de systèmes EM, qui répondent à la norme CEI 60601-1 (DIN EN 60601-1).

**Indication**

Pour évaluer la sécurité des appareils de technique médical, de systèmes ou de pièces d'équipements médicaux ou systèmes, l'essai récurrent doit être exécuté aux moments suivants :

- ▶ Avant la mise en service
- ▶ Lors de la maintenance
- ▶ Lors de l'inspection et de l'entretien courant
- ▶ Après la réparation
- ▶ À l'occasion des essais récurrents

**Indication**

Pour les appareils qui ne sont pas conçus conformément à la norme CEI 60601-1 (DIN EN 60601-1), ces exigences peuvent être appliquées en respectant les normes de sécurité applicables pour la fabrication de ces appareils.

**Indication**

Si plusieurs appareils électriques ou des appareils électriques reliés en un système provenant de différents fabricants sont associés avec une unité de soins KaVo, les indications des fabricants fournies dans les modes d'emploi de tous les produits concernés par l'essai récurrent doivent également être respectées.

**Indication**

Les accessoires d'appareils EM, susceptibles d'influencer la sécurité de l'appareil à contrôler ou les résultats de mesure, doivent être pris en compte dans l'essai récurrent.

**Indication**

Tous les contrôles réalisés sur les accessoires pris en compte dans l'essai récurrent doivent être documentés.

**Indication**

En outre, les indications du fabricant fournies dans les modes d'emploi de tous les produits concernés par le contrôle doivent être respectées.

**Indication**

KaVo met à disposition un livre de produits médicaux pour effectuer une liste d'inventaire et pour saisir les données de base principales du produit médical. Le livre de produits médicaux n'est disponible qu'en allemand (N° réf. 0.789.0480).

**Indication**

Les contrôles et mesures suivants doivent être inscrits, par exemple dans le livre des produits médicaux. Il est recommandé d'utiliser les modèles en fin de document.

**Indication**

L'ordre des mesures de contrôle prescrit par le fabricant doit être respecté !

7.1.2 Remarques pour les systèmes électriques médicaux

**Indication**

Un système EM est la combinaison des différents appareils (telle que défini par le fabricant), qui doivent répondre aux conditions suivantes :

- ▶ Au moins un des appareils doit être un appareil EM.
- ▶ Les appareils doivent être reliés par une connexion fonctionnelle ou au moins par l'usage d'un socle de prises multiples.

**Indication**

Pour les systèmes EM, le responsable qui a compilé le système doit définir les prescriptions et procédés de mesure tels que demandés dans la norme CEI 60601-1 (DIN EN 60601-1).

**Indication**

Chaque appareil d'un système EM, doté d'un raccordement dédié au réseau d'alimentation ou qui peut être raccordé ou coupé du réseau d'alimentation sans l'utilisation d'un outil, doit être contrôlé séparément. En outre, le système EM doit être contrôlé en tant qu'unité complète afin d'éviter une situation dans laquelle le « vieillissement » des différents appareils peut aboutir au total à des valeurs inadmissibles.

**Indication**

Un système EM, raccordé au réseau d'alimentation par un socle de prises multiples, doit être considéré comme un appareil individuel lors des contrôles.

**Indication**

Si le système EM ou une partie de ce système est raccordé au réseau d'alimentation via un transformateur d'isolement, le transformateur doit être pris en compte dans la mesure.

**Indication**

Dans les systèmes EM, composés de plusieurs appareils EM raccordés entre eux via les conduites de données ou autres, par ex. par des raccordements électriques ou des tuyaux d'eau de refroidissement, la résistance de terre de protection de chaque appareil doit être contrôlée.

**Indication**

Si certains appareils EM, qui forment un système EM grâce à une connexion fonctionnelle, ne peuvent être contrôlés individuellement, le système EM doit être contrôlé en tant qu'entité.

7.1.3 Composantes du contrôle technique de sécurité

Contrôle visuel

Évaluation optique du produit médical et des accessoires quant à sa sécurité et son état apte à l'utilisation.

Mesures

- Mesure de résistance du contact de protection selon la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1)
- Mesure du courant de fuite de l'équipement EGA selon la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1)
- Mesure du courant de fuite de l'élément utilisateur EPA selon la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1)

**Indication**

Une mesure de la résistance d'isolement selon la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1) doit être réalisée. Lors de l'utilisation d'un testeur de sécurité prescrit selon l'annexe C de la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1), le contrôle est couvert par la mesure du courant de fuite !

Contrôle de fonctionnement

Le contrôle de fonctionnement du produit médical ainsi que de tous les coupe-circuits de sécurité doivent être exécutés dans le respect des documents d'accompagnement / modes d'emploi.

7.1.4 Intervalle de contrôle

- Intervalle de contrôle selon type II a tous les 2 ans

7.1.5 Remarques pour le procédé de contrôle selon CEI 62353

- Classe de protection 1
- Type BF
- Équipement à raccordement fixe / valeur limite : $SL < 0,3 \Omega$

- Mesure selon EGA / valeur limite : < 10 mA*
- Mesure selon EPA / valeur limite : < 5 mA

*La valeur limite EGA correspond, en tenant compte de la remarque 2 dans le tableau 2, à la valeur de la norme CEI 60601 (DIN EN 60601).

7.1.6 Remarques relatives aux contrôles de répétition



Indication

Les valeurs déterminées lors de ces contrôles doivent être documentées conjointement avec le procédé de mesure et évaluées. Les valeurs de mesure ne doivent pas dépasser les valeurs prescrites.



Indication

Si les valeurs de mesure se situent jusqu'à 10 % en dessous des valeurs limites, les comparer aux mesures précédentes. Si une aggravation des valeurs est constatée, réduire les intervalles de contrôle !

7.2 Instructions relatives au contrôle technique de sécurité

7.2.1 Préparatifs sur l'appareil

AVERTISSEMENT

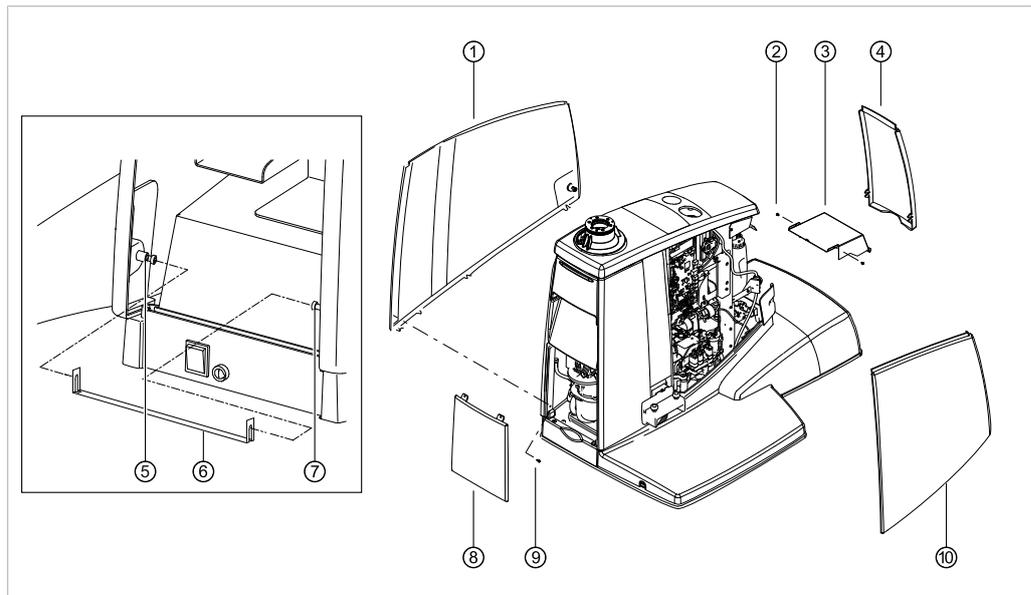


Courant électrique.

Danger de mort ou de blessures graves en cas d'électrocution.

- ▶ Débrancher la fiche réseau lors d'interventions d'entretien ou débrancher tous les pôles de l'appareil du raccordement réseau pour le mettre hors tension !
 - ▶ Après la modification, contrôler la sécurité électrotechnique selon la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1).
-
- ▶ Déconnecter l'interrupteur principal avant les opérations de maintenance.

Pour la réalisation du contrôle technique de sécurité, les habillages suivants doivent être retirés :



- ▶ Déclipser le cache avant ④ en bas et le retirer.
- ▶ Desserrer les vis ⑤ et ⑦ et retirer l'étrier de sécurité ⑥.

Indication



Pour des raisons de sécurité, les deux caches latéraux sont fixés à l'arceau de sécurité avec les vis associées.

Ceci correspond à la prescription de la norme, selon laquelle les habillages de boîtier ne doivent être ouverts qu'avec des outils.

- ▶ Déclipser la trappe de service ⑧ en bas et la retirer.
- ▶ Démontez la vis ⑨.
- ▶ Déclipser le cache latéral gauche ① en bas et le retirer.
- ▶ Déclipser le cache latéral droit ⑩ en bas et le retirer.
- ▶ Retirer les vis de fixation ② des deux côtés de la tôle de recouvrement et retirer la tôle de recouvrement par l'avant.

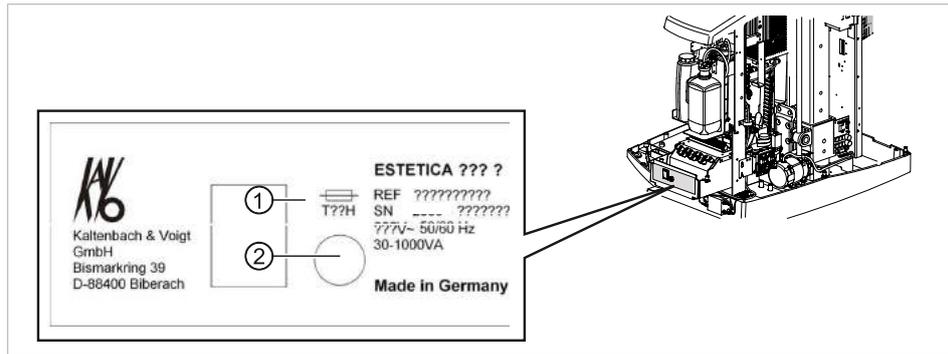
7.2.2 Contrôle visuel (inspection par observation)

Au préalable, il convient de contrôler les points suivants :

- L'équipement de l'équipement médical électrique ou du système médical électrique a-t-il été modifié depuis le dernier contrôle ?
- La transformation a-t-elle été documentée ou photographiée (protocole de contrôle, contrôle technique de sécurité) ?
- Y-a-t-il des signes indiquant une sécurité insuffisante ?

Contrôle des sécurités accessibles de l'extérieur selon les données nominales

- ▶ Vérifier que le fusible principal de l'interrupteur principal ② de l'unité correspond aux données nominales indiquées ①.



Contrôle visuel et évaluation du produit médical et des accessoires

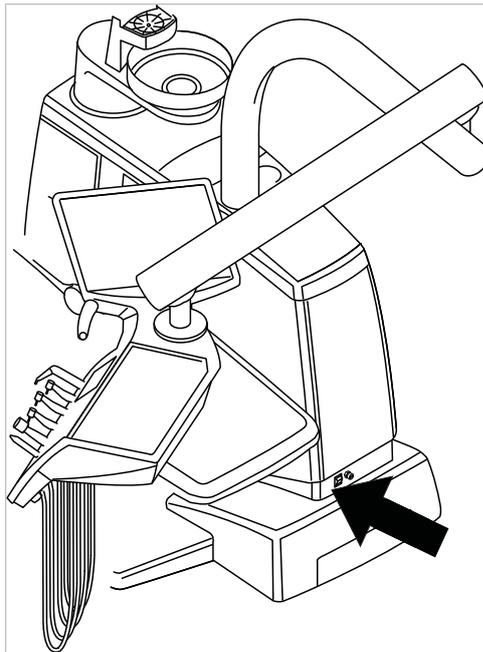
La liste suivante est donnée à titre d'exemple et ne se veut aucunement exhaustive.

Les points suivants doivent être vérifiés :

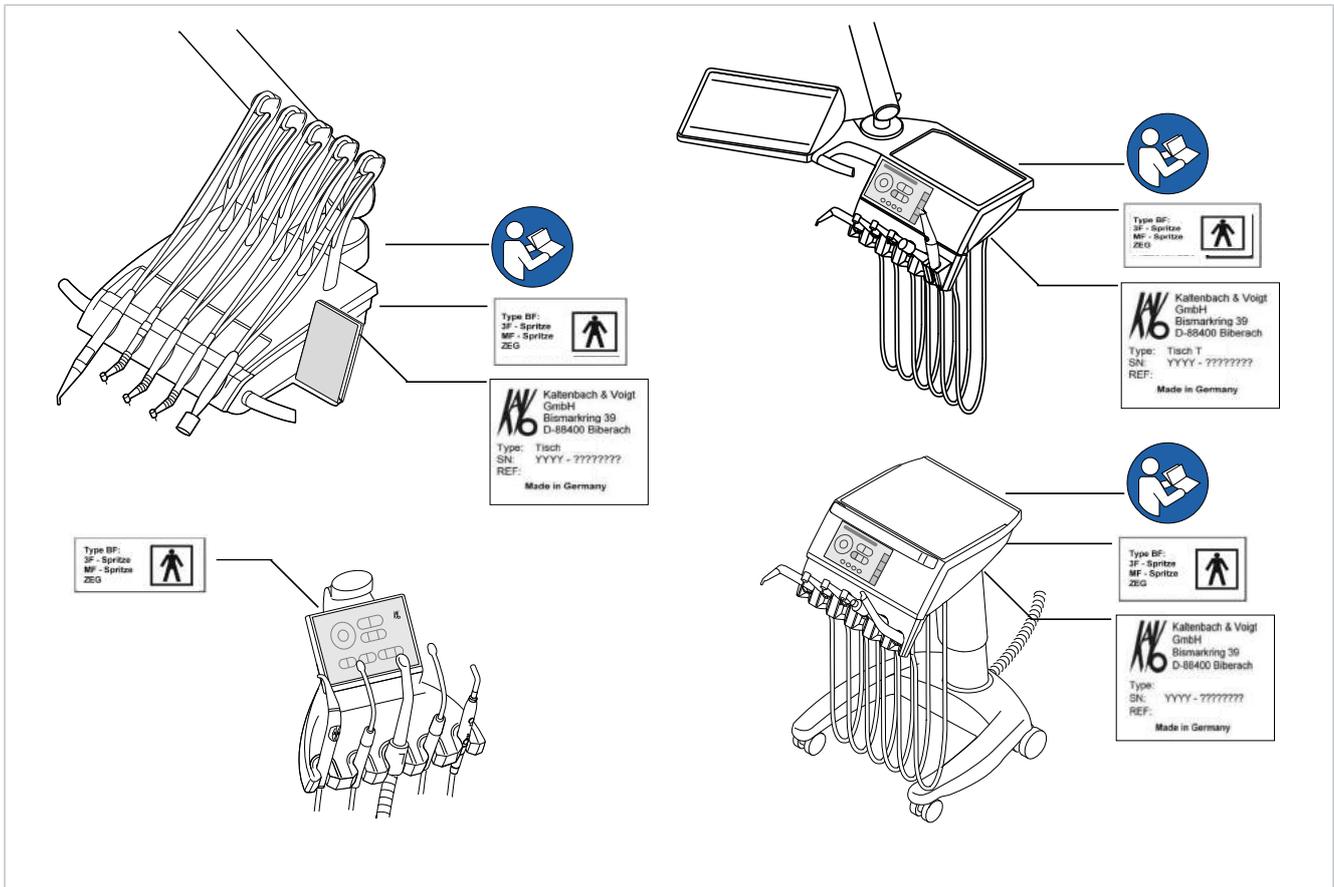
- la stabilité de l'appareil
- l'absence de dommages des habillages et pièces du carter (fissures, cassures)
- le fonctionnement du système porteur côtés praticien et assistance, de la lampe scialytique et de l'affichage (freins, réglage en hauteur, etc.)
- l'état des tuyaux pour instruments et des tuyaux d'aspiration
- l'état de toutes les pièces d'application rapportées
- l'état des films de commande
- l'état des filetages pour le logement des inserts de la pièce à main de détartrage
- l'état de la lampe scialytique
- l'étanchéité du corps de l'appareil
- l'état du raccordement au réseau côté bâtiment
- l'état du raccordement d'air et d'eau
- l'absence de dommages sur la fenêtre et le boîtier de la caméra ERGOcam
- la non-péremption de la bouteille en place dans le kit de montage de la bouteille d'eau

Contrôle de la lisibilité et de l'exhaustivité des marquages de sécurité

- ▶ Vérifier que tous les marquages de sécurité (plaques et inscriptions) sont disponibles et lisibles.
- ▶ Vérifier que la plaque signalétique et la plaque de numéro de série sont présentes et lisibles.



Emplacement de la plaque signalétique sur l'appareil de base



Contrôle de la disponibilité des documents requis

- Vérifier que les modes d'emploi et instructions d'entretien requis sont disponibles dans la pratique.

Indication

Les vices décelés au contrôle visuel doivent être reportés dans le protocole de contrôle. Il convient de déterminer s'il s'agit de défauts qui entravent l'état de fonctionnement sécuritaire de l'unité. Si les défauts constatés représentent un risque de sécurité et dans le cas où ils ne peuvent pas être éliminés immédiatement, l'unité doit être mise à l'arrêt jusqu'au rétablissement de l'état sécuritaire.

7.2.3 Mesures**⚠ AVERTISSEMENT**

Risque personnel dû à un manque de précaution pendant le contrôle.

- ▶ Avant le raccordement de l'unité de soins au testeur de sécurité, le couper du réseau au niveau du fusible secteur côté bâtiment.
- ▶ Effectuer tous les contrôles de sorte qu'ils ne présentent aucun danger pour le personnel de contrôle, les patients ou encore d'autres personnes.

**Indication**

Le testeur de sécurité doit correspondre aux exigences décrites dans l'annexe C de la norme CEI 62353 (DIN VDE 0751-1).

**Indication**

Sauf mention contraire, toutes les valeurs de la tension et de courant sont des valeurs réelles d'une tension ou d'un courant alternatif, continu ou mixte.

**Indication**

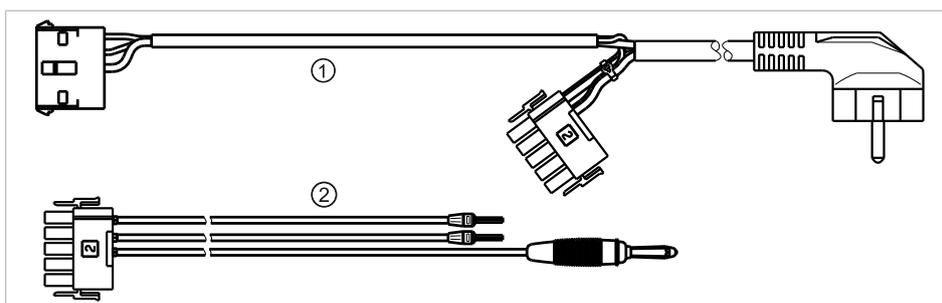
Les câbles et conduites d'alimentation, par ex. les conduites de raccordement au réseau, les conduites de mesure et de données, doivent être agencées de sorte qu'elles influent le moins possible sur la mesure.

**Indication**

Les câbles de raccordement, tels que les câbles de données et conducteurs de terre de fonctionnement peuvent ressembler à des raccordements de conducteurs de protection. De tels raccordements de contacts de protection supplémentaires, non volontaires, peuvent entraîner des mesures erronées.

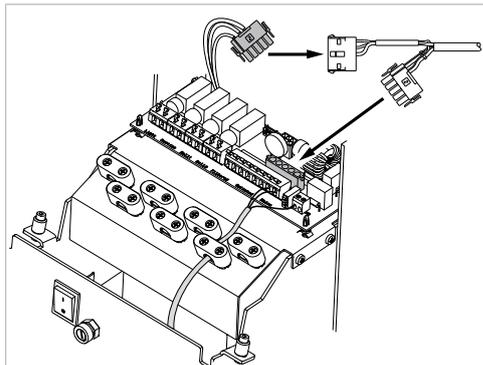
**Indication**

Les auxiliaires suivants peuvent être commandés comme aide à la mesure : conduites de mesure KaVo (N° réf. 0.411.8811)



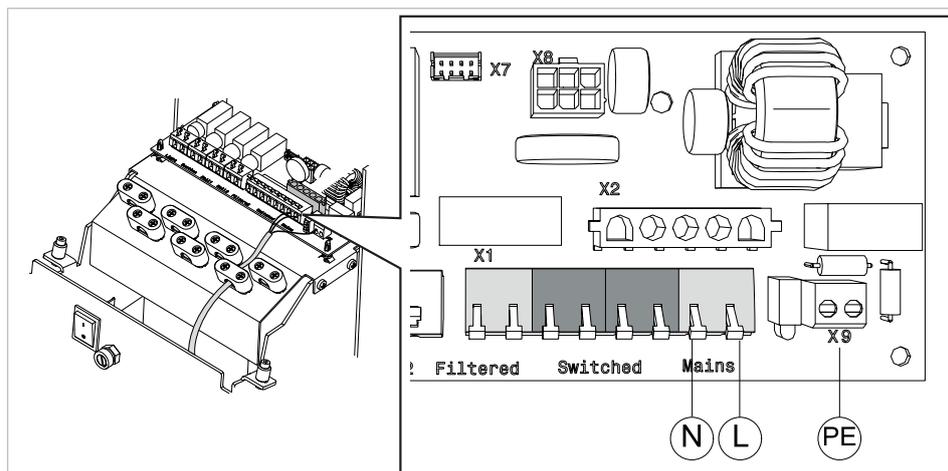
Grâce à l'utilisation de la conduite de mesure ①, l'unité est coupée du réseau côté bâtiment et permet le raccordement au réseau de l'unité de soins au testeur de sécurité. Ainsi, il est inutile de couper la conduite de raccordement au réseau côté bâtiment L&N sur la platine d'entrée du réseau. Le câble d'adaptation ② est livré avec le conduit de mesure KaVo et est nécessaire pour les unités de soins plus anciennes, qui ne sont pas équipées d'un connecteur X2.

Raccorder le testeur de sécurité avec les conduites de mesure KaVo à l'unité de soins



- ▶ Enficher le connecteur X2 sur la platine d'entrée du réseau et au connecteur correspondant X2 de la conduite de mesure KaVo (N° réf. 0.411.8811).
- ▶ Enficher le deuxième connecteur X2 de la conduite de mesure KaVo sur la platine de mesure (X2).
- ▶ Enficher le connecteur de contact de protection de la conduite de mesure KaVo sur le testeur de sécurité.

Raccorder le testeur de sécurité sans conduite de mesure KaVo à l'unité de soins



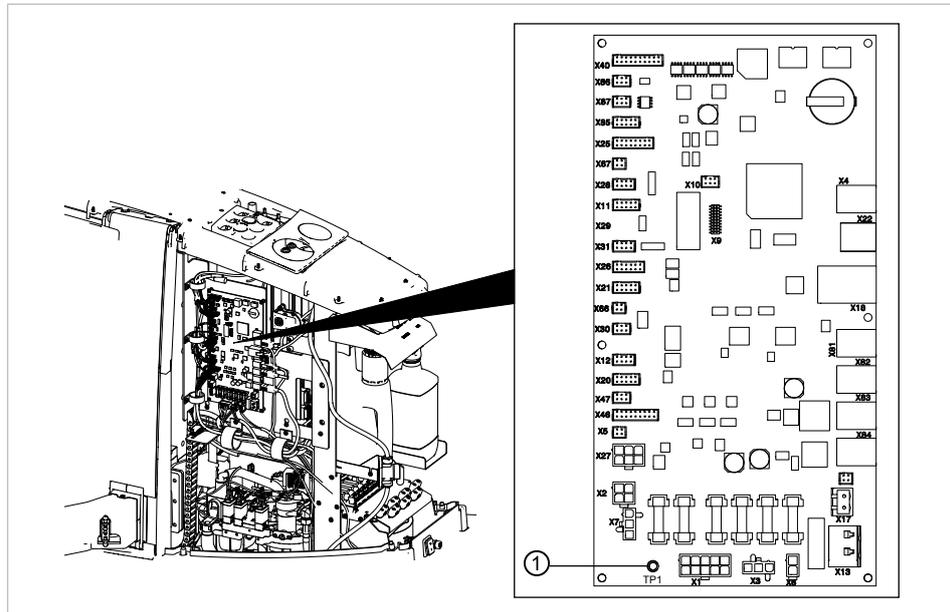
- ▶ Couper la tension aux bornes L + N du câble d'alimentation côté bâtiment.
- ▶ Déconnecter L + N de la borne de raccordement Mains.
- ▶ Raccorder le testeur de sécurité directement à la borne de raccordement Mains et à la borne de raccordement du conducteur de protection X9.



Indication

L'interrupteur principal de l'équipement / du système médical électrique doit être allumé pendant la mesure.

Raccorder les pièces d'application [AP] au testeur de sécurité :

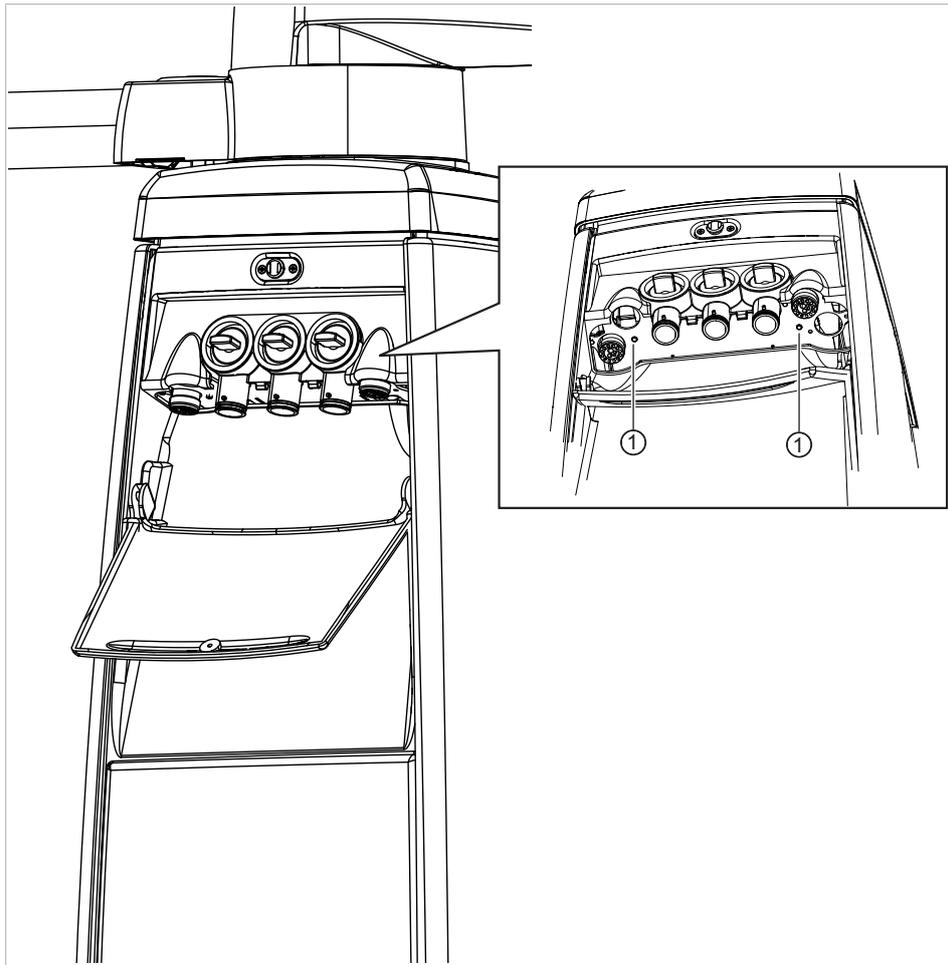


- Relier TP1 ① au testeur de sécurité.

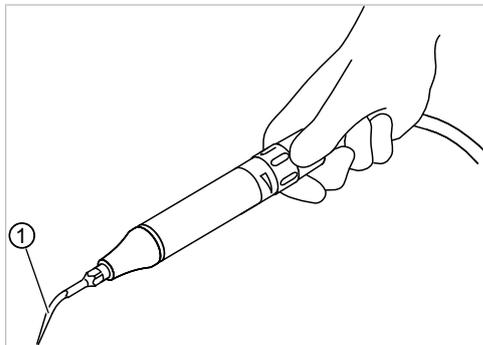


Indication

Si une lumière de polymérisation est installée sur l'élément assistante, elle doit être reliée au testeur de sécurité en tant que pièce d'application. Suivant le montage de la connexion de tuyau à droite ou à gauche, le testeur de sécurité doit être relié à la borne de mesure jaune droite ou gauche.



- Relier la borne de mesure jaune TP2 ① au testeur de sécurité.



- Relier la pointe du détartreur ultrasonique ① au testeur de sécurité.



Indication

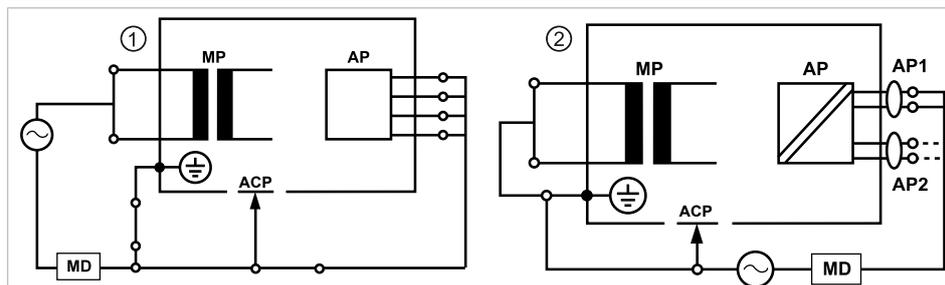
Les points de mesures complémentaires AP X doivent être pris en compte en cas d'équipements supplémentaires : par ex. les équipements supplémentaires tels que le détartreur ultrasonique PIEZ.

Voir également :

- ▣ 8 Annexe - Points de mesure complémentaires du conducteur de protection, Page 166

Raccorder les pièces conductibles de contact [ACP] avec PE

ACP = accessible conductive parts



Indication

Les points de mesure complémentaires ACP X doivent être pris en compte en cas d'équipements supplémentaires : par ex. les équipements supplémentaires tels que la pompe à sérum physiologique, etc.

Voir également :

8 Annexe - Points de mesure complémentaires, Page 166

ACP sur l'unité de soins

Sur les unités de soins E70 Vision et E80 Vision, il est inutile de relier des ACP à PE pendant la mesure, étant donné que toutes les pièces concernées sont reliées à la terre en usine et intégrés dans le contrôle.

ACP sur les lampes scialytiques

Sur les lampes scialytiques, il est inutile de relier des ACP au contact de protection (PE) pendant la mesure, étant donné que toutes les pièces concernées sont reliées au conducteur de protection (PE) en usine et intégrées dans le contrôle.

Mesure de la résistance du conducteur de protection [SL]

Valeur limite

< 0,3 Ω (valeur maximale !)

Indication

Le parfait état du câble d'alimentation, notamment de son contact de protection, doit être garanti. Étant donné qu'elle est fixe, l'évaluation peut être réalisée par un contrôle visuel. En cas de constatation de dommages, il convient de procéder conformément aux indications dans les remarques générales.

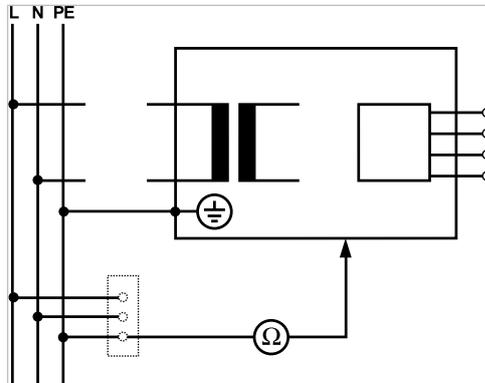
Indication

Lors de cette mesure, la résistance des raccordements du contact de protection du réseau d'alimentation doit être prise en compte.



Indication

Le cas échéant : toutes les conduites de raccordement au réseau amovibles, tenues à disposition, doivent être prises en compte et le contact de protection correspondant doit être mesuré.



Mesure du contact de protection

La résistance du conducteur de protection doit être mesurée sur les parties suivantes de l'appareil :

- Unité de soins
- Lampe scialytique
- Options



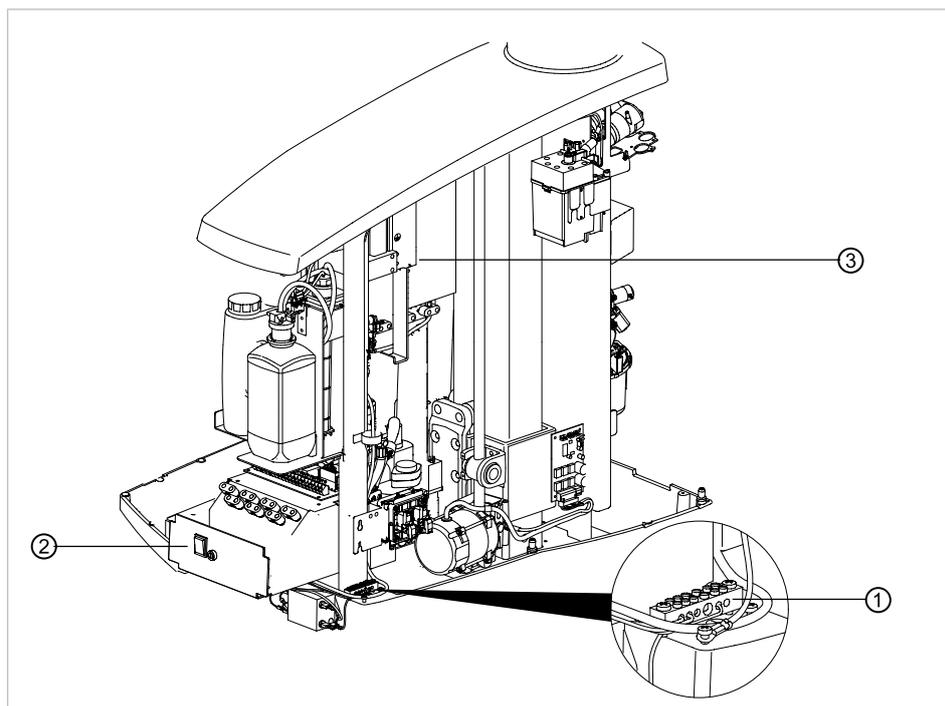
Indication

Les points de mesure complémentaires SL X doivent être pris en compte en cas d'équipements supplémentaires : par ex. les équipements supplémentaires pour le raccordement d'appareils supplémentaires, le module de caméra du système de communication avec les patients, etc.

Voir également :

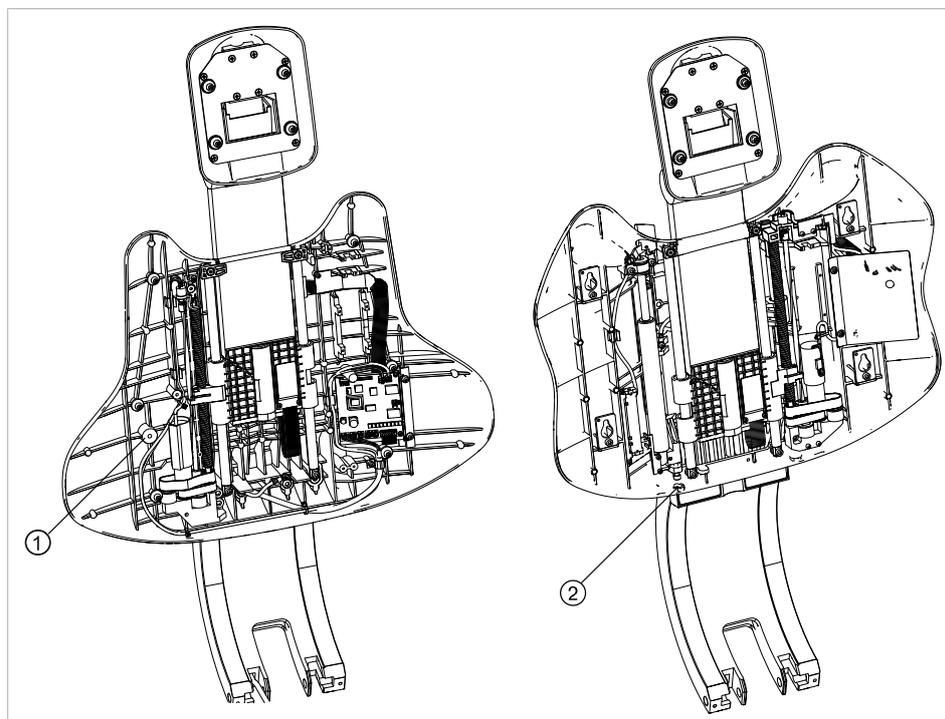
- 8 Annexe - Points de mesure complémentaires du conducteur de protection, Page 166

Sonder l'unité de soins avec la pointe de contrôle

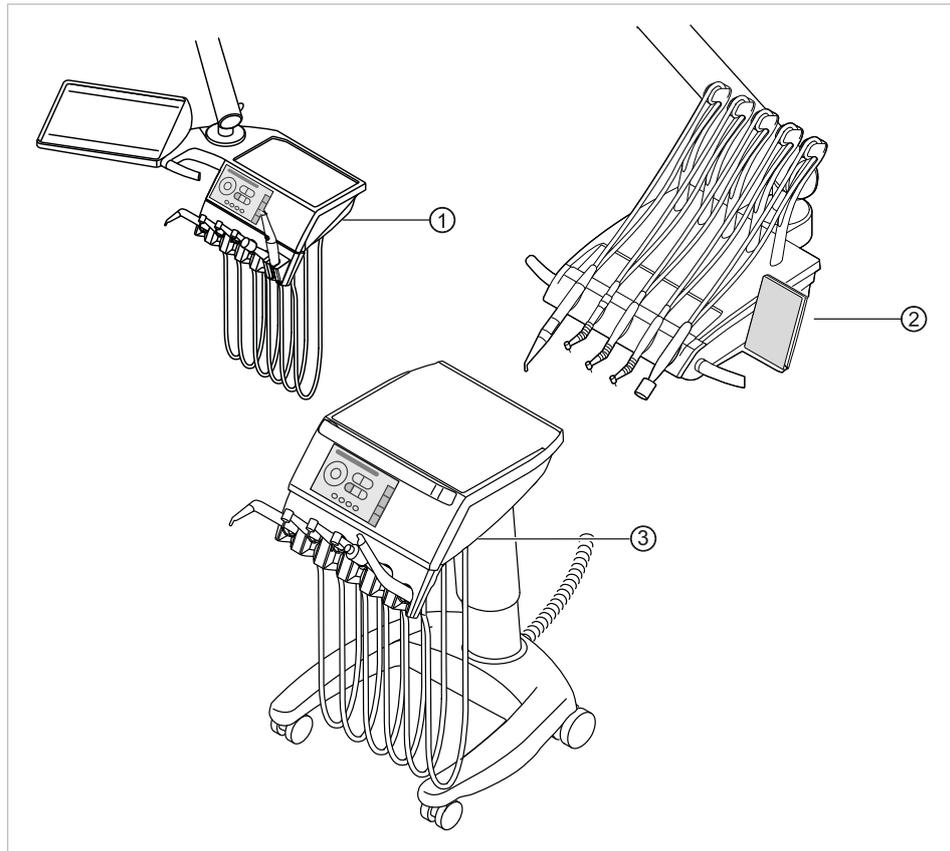


Corps de base

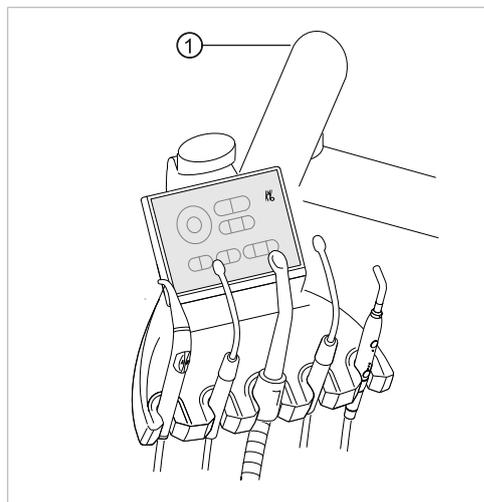
- ① Zone de la borne du conducteur de protection
- ② Tôle de l'interrupteur principal
- ③ Alimentation à découpage



- ① Dossier Progress : dossier avec coussin retiré
- ② Dossier Comfort : vis de fixation



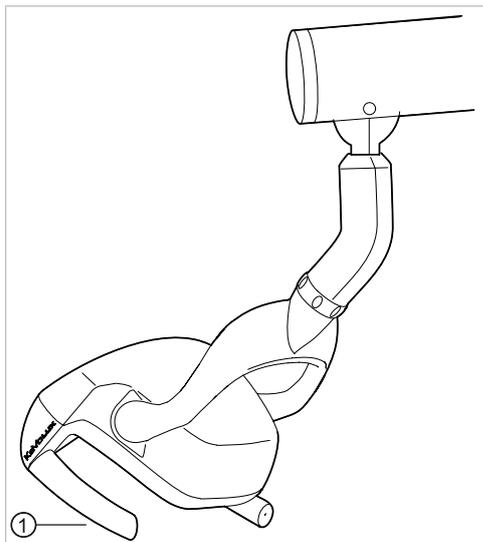
- ① Élément praticien T : partie inférieure de la table ② Élément praticien S : partie inférieure de la table
 ③ Élément praticien Cart : partie inférieure de la table



- ① Bras à recouvrement déposé

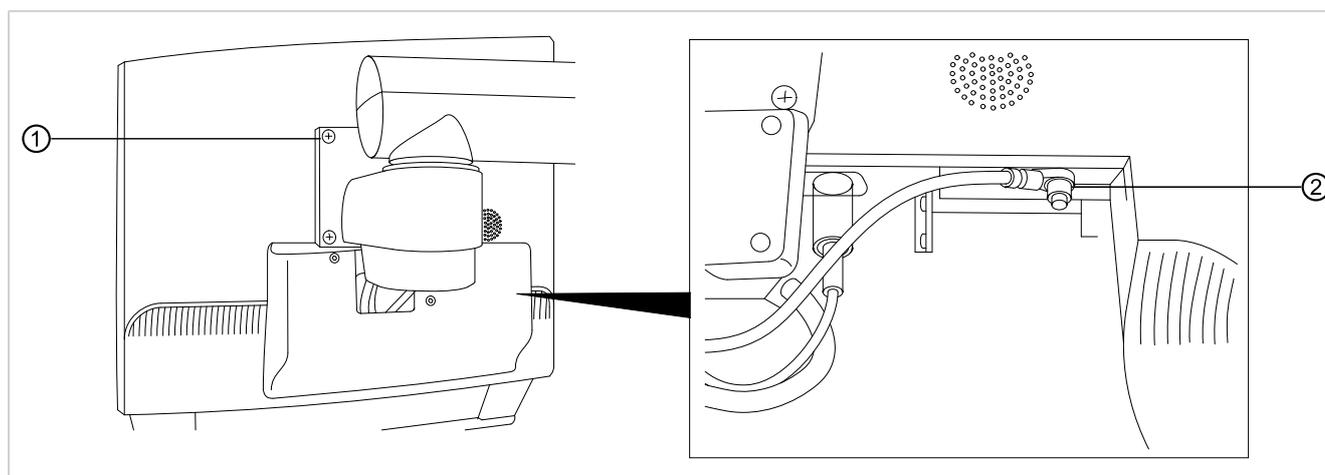
Sonder la lampe scialytique avec la pointe de contrôle

Lampe scialytique KaVoLUX 540 LED U



- ① Vis de fixation du logement de poignée à poignée démontée

Balayage du moniteur avec pointe d'essai



- ▶ Balayer le point de mesure ① avec la pointe d'essai.

Ou

- ▶ Balayer le point de mesure ② après contrôle du cache de protection de l'écran.

Mesurer la résistance du conducteur de protection des équipements supplémentaires

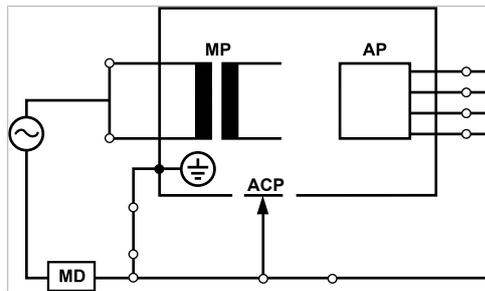
Voir également :

- ▣ 8 Annexe - Points de mesure complémentaires du conducteur de protection, Page 166

Mesure du courant de décharge de l'unité de réserve

Valeur limite

< 10 mA (valeur maximale !)



Classe de protection 1

⚠ AVERTISSEMENT**Courant électrique.**

Danger de mort ou de blessures graves en cas d'électrocution.

- ▶ Effectuer les mesures de fuite sur les appareils de la classe de protection I uniquement après avoir réussi le contrôle du contact de protection.

⚠ AVERTISSEMENT**Courant électrique.**

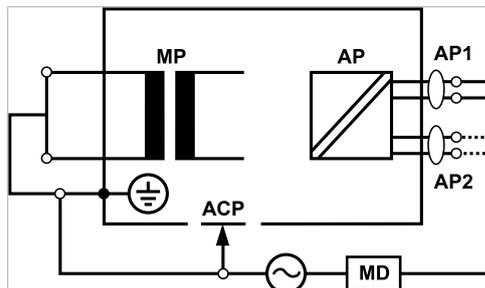
Danger de mort ou de blessures graves en cas d'électrocution.

- ▶ Avant le raccordement de l'unité de soins au testeur de sécurité, couper l'unité de soins du réseau au niveau du fusible secteur côté bâtiment.

Mesurer le courant de fuite patient de remplacement

Valeur limite

< 5 mA (valeur maximale !)



Classe de protection 1

⚠ AVERTISSEMENT**Courant électrique.**

Danger de mort ou de blessures graves en cas d'électrocution.

- ▶ Effectuer la mesure du courant de fuite sur les appareils de la classe de protection I uniquement après avoir réussi le contrôle du conducteur de protection.

⚠ AVERTISSEMENT**Courant électrique.**

Danger de mort ou de blessures graves en cas d'électrocution.

- ▶ Avant le raccordement de l'unité de soins au testeur de sécurité, couper l'unité de soins du réseau au niveau du fusible secteur côté bâtiment.

Indication

Lors de contrôles sur les équipements médicaux électriques dotés de plusieurs pièces d'application, ces équipements doivent être raccordés l'un après l'autre. Les résultats doivent être évalués avec les valeurs limites. Les pièces d'application, qui ne sont pas prises en compte dans la mesure, restent ouvertes.



Indication

Une mesure supplémentaire du courant de fuite de pièces d'application de type B n'est requise que si le fabricant le demande explicitement (voir documents d'accompagnement).



Indication

Pour les pièces d'application de type B, une mesure distincte n'est généralement pas requise. Les pièces d'application sont raccordées au boîtier (voir la figure) et mesurées en même temps que la mesure du courant de fuite du boîtier, sachant que les mêmes valeurs admissibles s'appliquent.

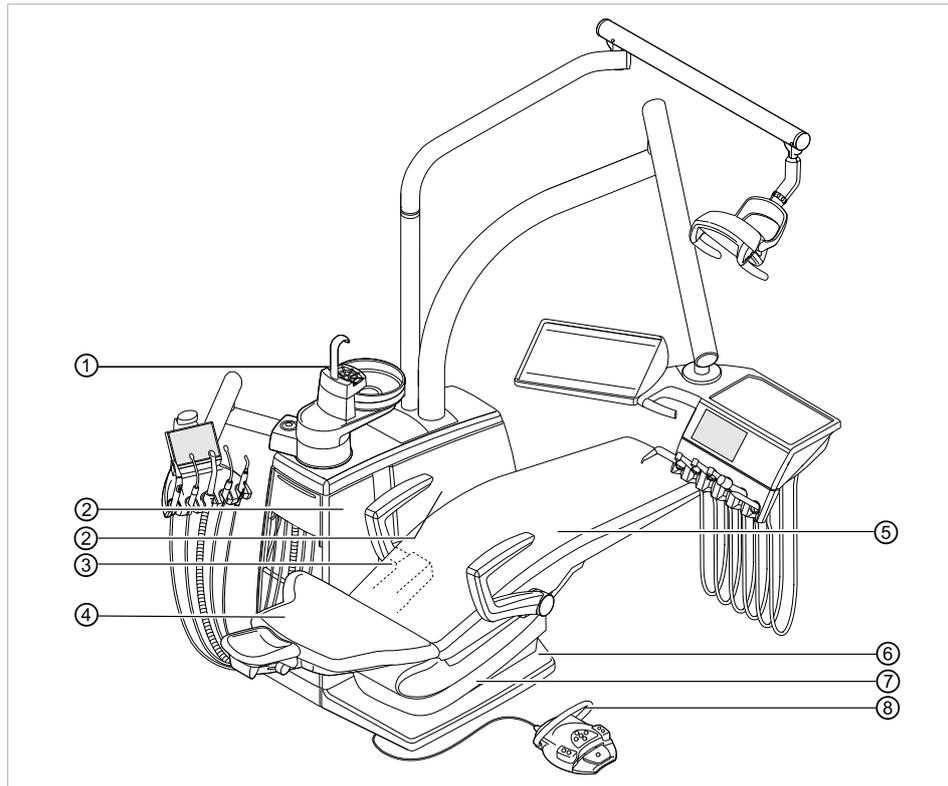
7.2.4 Contrôles de fonctionnement

Les conditions suivantes doivent être remplies pour tous les contrôles de fonctionnement suivants :

- Les fonctions de base de l'unité de soins doivent être garanties.
- L'unité de soins doit être opérationnelle pour l'utilisation.
- Aucune irrégularité, aucun bruit ni aucune abrasion ne doivent être décelables.

La liste suivante est donnée à titre d'exemple et ne se veut aucunement exhaustive.

- Contrôle du fonctionnement des coupe-circuit de sécurité (voir figure ci-dessous)
- Fonction de l'interrupteur principal de l'appareil
- Fonctionnement des affichages
- Contrôle du fonctionnement des interrupteurs de tablettes de l'élément praticien et assistant
- Contrôle de fonctionnement de la pièce à main 3F-/MF – Logement de la canule
- Contrôle de fonctionnement de la lampe scialytique
- Contrôle de fonctionnement des tuyaux d'aspiration
- Contrôle de fonctionnement du rhéostat au pied
- Fonctionnement du fauteuil :
 - Déplacement de tous les axes
 - Contrôle des interrupteurs de fin de course
- Contrôle de fonctionnement ...



Coupures sécurité

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Élément patient | ② Cache latéral interne B
E70 Vision : cache latéral interne A |
| ③ E80 Vision : cache du support | ④ Dossier |
| ⑤ Banquette | ⑥ Marchepied |
| ⑦ Partie inférieure de l'assise | ⑧ Étrier au niveau du rhéostat au pied
(sans fil) |

7.2.5 Évaluation et documentation

Indication

Tous les contrôles réalisés doivent être documentés de manière exhaustive. Les documents doivent contenir au minimum les indications suivantes :

- ▶ Désignation du point de contrôle
- ▶ Nom du contrôleur
- ▶ Désignation de l'équipement contrôlé (par ex. type, numéro de série)
- ▶ Contrôles et mesures
- ▶ Données, type et résultats de mesure des contrôles visuels
- ▶ Données, type et résultats des mesures
- ▶ Données, type et résultats de mesure des contrôles de fonctionnement
- ▶ Instruments de mesure / de contrôle avec NS / numéro d'instrument de contrôle et période de calibrage
- ▶ Évaluation finale
- ▶ Date et signature du contrôleur



Un modèle à copier du rapport de contrôle est fourni à la fin du chapitre de contrôle technique de sécurité. KaVo recommande d'utiliser ce modèle.



Indication

Après une vérification, une réparation ou un réglage, il faut vérifier que l'appareil EM ou le système EM a été remis dans l'état d'usage conforme avant de le réutiliser.



Indication

Si la sécurité de l'équipement ou du système médical électrique n'est pas garanti, par ex. les contrôles n'ont pas abouti à des résultats concluants, l'équipement ou le système médical électrique doit être identifié en conséquence et le risque en découlant concerné doit être signalé par écrit à l'ORGANISATION RESPONSABLE (en règle générale à l'exploitant). Cette mesure n'est pas requise, si la cause de l'erreur a pu être déterminée et éliminée. L'erreur doit être consignée dans le protocole.

7.3 Protocole de contrôle de sécurité technique [STK]



KaVo. Dental Excellence.

Protocole de contrôle de sécurité technique [STK]

Exploitant <input type="checkbox"/> Contrôle à la mise en service <input type="checkbox"/> Contrôle de répétabilité <input type="checkbox"/> Contrôle après la réparation	Organisme de contrôle Nom de l'examineur Date de contrôle : <input style="width: 100%;" type="text"/>														
Fabricant : <input style="width: 100%;" type="text"/> Appareil : <input style="width: 100%;" type="text"/> Numéro de série : <input style="width: 100%;" type="text"/> N° ident. : <input style="width: 100%;" type="text"/>	Prochain contrôle de répétabilité requis dans <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 20px;">6</td> <td style="width: 20px;">12</td> <td style="width: 20px;">18</td> <td style="width: 20px;">24</td> </tr> </table> mois	6	12	18	24										
6	12	18	24												
Contrôle selon : CEI 62353 Classe de protection : <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 20px;">I</td> <td style="width: 20px;">II</td> </tr> </table> Raccordement au réseau : raccord fixe. Type de la pièce d'application : <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 20px;">B</td> <td style="width: 20px;">BF</td> </tr> </table>	I	II	B	BF	Dispositif de mesure utilisé : Fabrication : <input style="width: 100%;" type="text"/> Type : <input style="width: 100%;" type="text"/>										
I	II														
B	BF														
Contrôle : Contrôle visuel : Mesures : Mesure de la résistance du conducteur de protection Courant de décharge de réserve Appareil EGA (selon la fig. 3) Courant de décharge de réserve Patient EPA (selon la fig. 6) Résistance d'isolation	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Contrôle OK</th> </tr> <tr> <th style="width: 50%;">oui</th> <th style="width: 50%;">non</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	Contrôle OK		oui	non	<input type="checkbox"/>									
Contrôle OK															
oui	non														
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>														
Contrôle du fonctionnement (selon les indications du fabricant)															
Défaut / Remarque / Évaluation 															
Évaluation globale : <input type="checkbox"/> Aucun défaut de sécurité ou de fonctionnement n'a été constaté <input type="checkbox"/> Pas de risque direct, les défauts détectés peuvent être éliminés à court terme. <input type="checkbox"/> L'appareil doit être mis hors d'usage jusqu'à l'élimination des défauts ! <input type="checkbox"/> L'appareil ne correspond pas aux exigences - Modifications / remplacement des composants / mise hors service recommandé(es).															
Date / Signature <input style="width: 100%;" type="text"/>															

8 Annexe - Points de mesure complémentaires

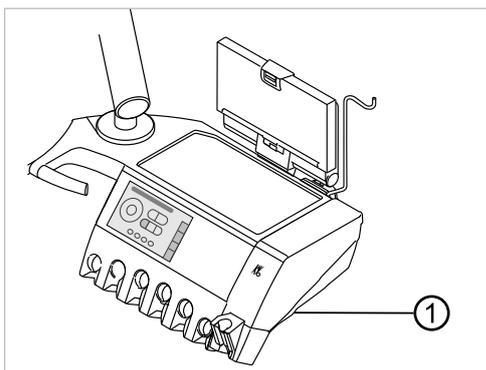


Indication

Pour les accessoires qui ne sont pas énoncés ici, respecter les prescriptions figurant dans les modes d'emploi respectifs. Exemple : ERGOcam 5.

8.1 Points de vérification supplémentaires SL X pour la mesure du conducteur de protection

Module ERGOcam One



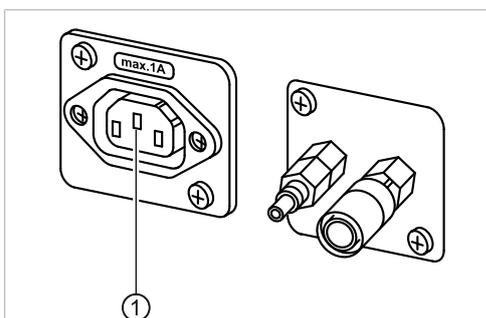
① Vis de la partie inférieure du boîtier



Indication

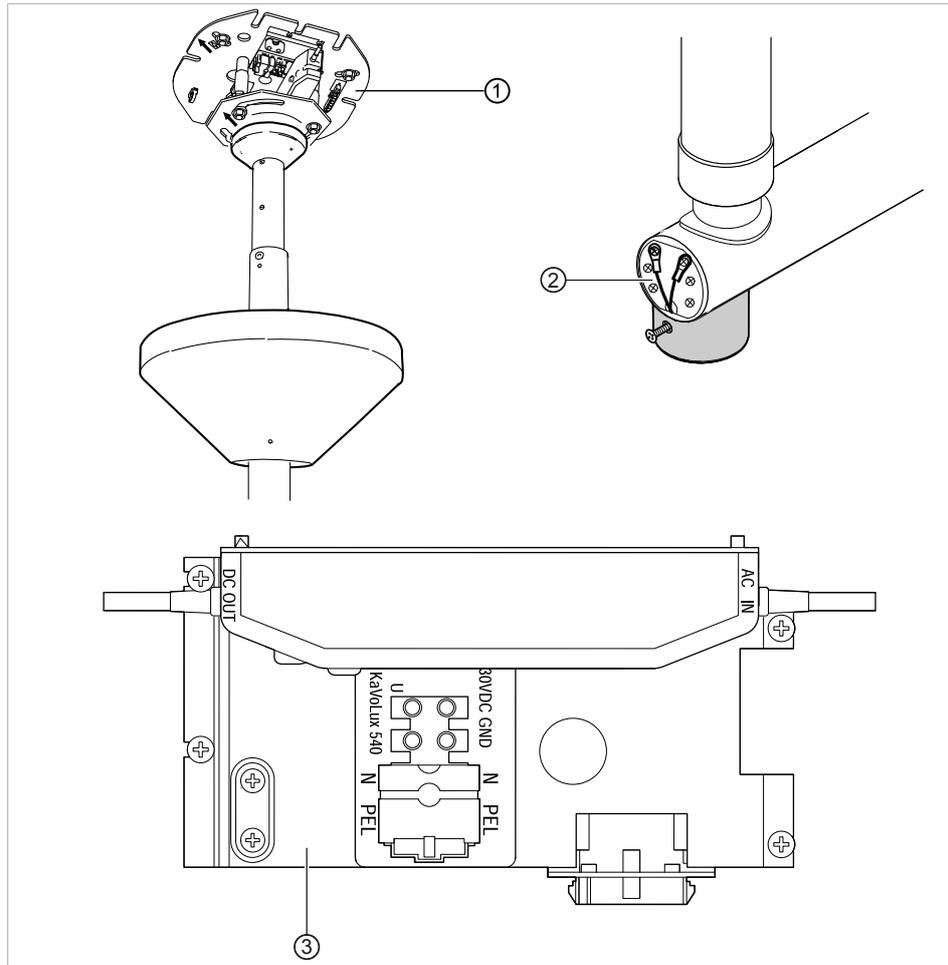
Les modules ne sont pas mis à la terre dans un contact de protection. Lorsque la résistance du conducteur de protection est trop importante, la liaison électrique entre le module et l'élément praticien doit être améliorée, par exemple par la pose d'une rondelle à éventail sur la vis de fixation.

Raccordement aux appareils extérieurs



► Installer le point d'essai au milieu du contact ①.

Kit de montage Adaptateur plafond pour lampe scialytique



- ① Plaque de base de l'adaptateur plafond ② Zone du raccordement du contact de protection
- ③ Zone de la borne du contact de protection

8.2 Points de mesure supplémentaires AP X pour la mesure EGA-/EPA

Indication



Les points de mesure complémentaires AP X doivent être pris en compte en cas d'équipements supplémentaires : par ex. les équipements supplémentaires pour le raccordement d'appareils extérieurs, la caméra du système multimédia, etc.

9 Suppression des anomalies



Indication

En cas de dysfonctionnement des instruments (turbine, moteur, caméra, mini LED Satelec, par exemple), consulter les instructions d'utilisation et les instructions d'entretien.

Panne	Cause	Remède
Plus rien ne fonctionne.	L'interrupteur principal est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Mettre l'interrupteur principal sur marche.
Plus rien ne fonctionne.	Le fusible principal s'est déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher l'appareil. ▶ Vérifier le fusible principal et le remplacer le cas échéant. Le fusible principal se trouve près du commutateur principal. ▶ Ouvrir le joint à baïonnette à l'aide d'un tournevis et remplacer le fusible pour courant faible. (220, 230, 240 V CA : T 6,3 H N° réf. 0.223.2783); (100, 110, 120, 130 V CA : T 10 H N° réf. 1.007.2529). ▶ Refermer le joint à baïonnette à l'aide du tournevis.
Pas de spray sur les instruments.	La fonction Spray n'est pas présélectionnée.	▶ Présélectionner le spray.
	Fermer le réglage du spray sur les instruments.	▶ Ouvrir le réglage du spray sur les instruments.
	Le robinet central du cabinet est fermé.	▶ Ouvrir le robinet central du cabinet.
	Le compresseur n'est pas allumé.	▶ Allumer le compresseur.
Eau dans le filtre de retour d'air.	Les joints toriques du raccord MULTIflex sont endommagés.	▶ Remplacer tous les joints toriques du raccord MULTIflex.
Les tuyaux d'aspiration n'aspirent pas.	La machine aspirante n'est pas allumée ou est défectueuse.	▶ Allumer la machine aspirante ou réparer le défaut de la machine aspirante.
	Les adaptateurs coulissants des cônes des tuyaux aspirants sont fermés.	▶ Ouvrir l'adaptateur coulissant.
	Les tamis des vannes sélectives sont bloqués.	▶ Remplacer les tamis.
	Marchepied actionné.	▶ Relâcher l'actionnement du marchepied.

Panne	Cause	Remède
Le fauteuil ne bouge pas.	Coupe-circuit de sécurité activé. Pédale de commande actionnée.	► Contrôler les coupe-circuits de sécurité et réparer le coupe-circuit.
Affichage sans écran.	Erreur de bus/matériel.	► Éteindre et rallumer l'appareil. ► Si le problème persiste, contacter un technicien de service.
Élément de commande hors fonction.	Erreur de bus/matériel.	► Éteindre et rallumer l'appareil. ► Si le problème persiste, contacter un technicien de service.
Plusieurs instruments sont activés en même temps.	Erreur matérielle.	► Ne pas continuer de travailler, contacter un technicien de service.
L'unité de soins n'est pas reliée à la pédale de radiocommande. Signal sonore au niveau de l'unité de soins.	La pédale de radiocommande est éteinte.	► Contrôler l'interrupteur à deux positions au niveau de la pédale de commande et le remplacer si nécessaire.
	La pédale de radiocommande se trouve en dehors du champs de portée.	► Mettre la pédale de radiocommande dans le champ de portée de l'unité de soins.
	Perturbation radioélectrique ou batterie faible	► Vérifier l'affichage du statut de la pédale de commande. Jaune : batterie faible Aucun affichage : perturbation radioélectrique ► Charger l'accu.
Ne pas mettre la pédale de radiocommande dans la position de centrage.		► Charger l'accu.

Panne	Cause	Remède
L'image de la caméra ne montre plus que les images en noir et blanc.	Perturbation due à des influences électriques ou électromagnétiques d'autres appareils.	► Redémarrer le PC CONEXIO.
L'image de la caméra se fige sans que le bouton de déclenchement ou le rhéostat au pied n'ait enclenché. L'image de la caméra ne repasse pas en mode Image en direct.	Perturbation due à des influences électriques ou électromagnétiques d'autres appareils.	► Reposer la caméra sur le support, puis la reprendre.

9 Suppression des anomalies

Panne	Cause	Remède
L'image de la caméra se fige sans que le bouton de déclenchement ou le rhéostat au pied n'ait enclenché. Le fait de reprendre à nouveau la caméra a résolu le problème.	Perturbation due à des influences électriques ou électromagnétiques d'autres appareils.	► Redémarrer le logiciel.
L'image de la caméra se fige sans que le bouton de déclenchement ou le rhéostat au pied n'ait enclenché. Le moniteur s'éteint.	Perturbation due à des influences électriques ou électromagnétiques d'autres appareils.	► Redémarrer l'unité de soins et le PC CONEXIO.

Autres messages d'alerte

Panne	Cause	Remède
Le signal retentit toutes les dix secondes et le message d'état s'affiche.	Le réservoir d'Oxygenal est vide.	► Remplir le réservoir d'Oxygenal.
Le signal retentit dix fois.	Réservoir d'Oxygenal trop rempli.	► Ne plus remplir le réservoir d'Oxygenal.
Une mélodie se déclenche.	Le séparateur d'amalgame CAS1 est rempli à 95 %.	► Remplacer le récipient d'amalgame.
	Le séparateur d'amalgame CAS1 est défectueux.	► Voir également : Le mode d'emploi CAS 1 ou ► Contacter le technicien de service.
Un signal retentit toutes les secondes.	L'interrupteur d'eau de fuite détecte une fuite d'eau.	► Retirer l'eau présente dans le corps de l'unité. Faire éliminer la fuite par un technicien si nécessaire.

Messages d'erreur à l'écran tactile

Panne	Cause	Remède
Message d'état : « Unité de contrôle non détectée »	Problème de câblage ou électronique.	► Contacter un technicien.
Message d'état : « Récupérateur d'amalgame »	Défaut du récupérateur d'amalgame.	► Contacter un technicien. ► Respecter l'indication d'avertissement sur le récupérateur d'amalgame. Voir également : Mode d'emploi du récupérateur d'amalgame
	Arrêt d'urgence du clapet de fermeture (uniquement pour l'aspiration externe intégrée)	► Contacter un technicien.

Panne	Cause	Remède
Court-circuit MOSFET		<ul style="list-style-type: none">▶ Éteindre l'appareil.▶ Contacter un technicien de maintenance pour les réparations.
Désactivation de l'entraînement via le logiciel du fauteuil		<ul style="list-style-type: none">▶ Éteindre l'appareil.▶ Contacter un technicien de maintenance pour les réparations.
Réchauffeur de spray défectueux Chauffe-eau/chauffage sans fonction		<ul style="list-style-type: none">▶ Éteindre l'appareil.▶ Contacter un technicien de maintenance pour les réparations.

10 Indications de compatibilité électromagnétique selon la norme CEI 60601-1-2

10.1 Émission électromagnétique

Ce produit est destiné à l'usage dans l'un des environnements indiqués ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un environnement de ce type.

Mesures des émissions d'interférences parasites	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	Ce produit utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. Pour cette raison, les émissions HF sont très limitées et il est peu probable que les appareils électroniques voisins soient perturbés.
Émissions HF selon CISPR 11	Catégorie B	Ce produit peut être utilisé dans toutes les installations y compris celles de l'habitation et celles reliées directement à un réseau d'alimentation public, lequel alimente également les bâtiments d'habitation.
Émissions d'oscillations harmoniques selon CEI 61000-3-2	Catégorie A	Ce produit peut être utilisé dans toutes les installations y compris celles de l'habitation et celles reliées directement à un réseau d'alimentation public, lequel alimente également les bâtiments d'habitation.
Émissions de variations de tension / papillotements conformes à la norme CEI 61000-3-3	conforme	Ce produit peut être utilisé dans toutes les installations y compris celles de l'habitation et celles reliées directement à un réseau d'alimentation public, lequel alimente également les bâtiments d'habitation.

10.2 Immunité électromagnétique

Ce produit est destiné à l'usage dans l'un des environnements indiqués ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un environnement de ce type.

Contrôles d'immunité aux interférences	Niveau de contrôle CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Décharge de l'électricité statique (ESD) selon CEI 61000-4-2	Décharge de contact ± 6 kV Décharge d'air ± 8 kV	Décharge de contact $\pm 2/4/6$ kV Décharge d'air $\pm 2/4/8$ kV	Les sols doivent être en bois ou en béton ou recouverts de dalles en céramique. Si le sol est revêtu d'un matériau synthétique, le taux d'humidité relative doit être d'au moins 30 %.

10 Indications de compatibilité électromagnétique selon la norme CEI 60601-1-2 | 10.3 Résistance aux interférences électromagnétiques

Contrôles d'immunité aux interférences	Niveau de contrôle CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Grandeurs de perturbation électrique, rapide et passagère / rafales selon CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les câbles d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour les câbles d'alimentation	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Tension de choc (Surges) selon CEI 61000-4-5	Tension phase-phase ± 1 kV Tension phase-neutre ± 2 kV	Tension phase-phase ± 1 kV Tension phase-neutre ± 2 kV	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Baisses brutales de la tension, interruptions temporaires et des fluctuations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % baisse) pour ½ période 40 % U_T (60 % baisse) pour 5 périodes 70 % U_T (30 % baisse) pour 25 périodes < 5 % U_T (> 95 % baisse) pour 5 s (250 périodes)	< 5 % U_T (> 95 % baisse) pour ½ période 40 % U_T (60 % baisse) pour 5 périodes 70 % U_T (30 % baisse) pour 25 périodes < 5 % U_T (> 95 % baisse) pour 5 s (250 périodes)	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur exige de ce produit un fonctionnement continu, même en cas d'interruption de courant, nous recommandons d'alimenter ce produit à partir d'une alimentation sans coupure ou par batterie.
Champ magnétique à fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence du réseau devraient correspondre aux valeurs standard disponibles dans l'environnement commercial ou hospitalier.

Remarque : U_T est la tension alternative du réseau avant l'utilisation du niveau de contrôle.

10.3 Résistance aux interférences électromagnétiques

Ce produit est destiné à l'usage dans l'un des environnements indiqués ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il sera utilisé dans un environnement de ce type.

10 Indications de compatibilité électromagnétique selon la norme CEI 60601-1-2 | 10.3 Résistance aux interférences électromagnétiques

Contrôles d'immunité aux interférences	Niveau de contrôle CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Lignes directrices
Perturbation HF conductibles selon CEI 61000-4-6 Perturbations HF émises selon CEI 61000-4-3	3 V _{eff} de 150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISM ^a 3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	3 V _{eff} 3 V/m	Les appareils radio portatifs et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance plus courte, par rapport à ce produit y compris les conduites, que celle de protection recommandée et calculée selon l'équation spécifique pour la fréquence d'émission. Distance de sécurité recommandée : $d = 1,17\sqrt{P}$ $d = 1,20\sqrt{P}$ pour 80 MHz à 800 MHz $d = 2,30\sqrt{P}$ pour 800 MHz à 2,5 GHz P désigne la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) conformément aux données du fabricant de l'émetteur et d désigne la distance de sécurité exprimée en mètres (m). ^b L'intensité du champ d'émetteurs radio stationnaires doit être inférieure, pour toutes les fréquences, au niveau de conformité ^d , conformément à une analyse sur site ^c . Des interférences sont possibles dans l'environnement des appareils portant le symbole suivant. 

Note 1 : Pour 80 MHz et 800 MHz, le régime de fréquence le plus élevé est appliqué.

Note 2 : Ces lignes directrices ne sont pas forcément applicables à toutes les situations. La diffusion des ondes électromagnétiques est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, objets et personnes.

^aLa bande de fréquence ISM (pour des applications industrielles, scientifiques et médicales) entre 150 kHz et 80 MHz se situe entre 6,765 MHz et 6,795 MHz ; de 13,553 MHz à 13,567 MHz ; de 26,957 MHz à 27,283 MHz et de 40,66 MHz à 40,70 MHz.

^bLe niveau de conformité dans les plages de fréquence comprises entre 150 kHz - 80 MHz et 80 MHz - 2,5 GHz est défini afin de réduire la probabilité qu'un appareil de communication mobile/portatif puisse émettre des interférences s'il pénètre par inadvertance dans la zone où se trouve le patient. Pour cette raison, le facteur supplémentaire 10/3 a été intégré dans la formule et pris en compte pour les émetteurs dans ces plages de fréquence.

^cLes intensités du champ d'émetteurs radio fixes, comme par ex. les stations de base des téléphones sans fil et des appareils radio terrestres, stations radio amateurs, émetteurs radio AM et FM et télévisuel ne peuvent pas en théorie être déterminés à l'avance. Afin de déterminer l'environnement électromagnétique consécutif à des émetteurs stationnaires, il est recommandé de procéder à un examen sur place. Si l'intensité du champ mesurée sur le site de mise en œuvre de ce produit dépasse le niveau de conformité ci-dessus, le produit doit être observé afin de vérifier son fonctionnement normal à cet emplacement. Si des caractéristiques de puissance inhabi-

10 Indications de compatibilité électromagnétique selon la norme CEI 60601-1-2 | 10.4 Distances de protection recommandées entre les appareils de communication HF portatifs et mobiles et ce produit

tuelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires comme, par exemple, une modification d'orientation ou un autre emplacement pour le produit.

^dAu-dessus de la plage de fréquence comprise entre 150 kHz et 80 MHz, l'intensité du champ devra être inférieure à 1 V/m.

10.4 Distances de protection recommandées entre les appareils de communication HF portatifs et mobiles et ce produit

Ce produit est conçu pour un fonctionnement dans un environnement électromagnétique dans lequel les grandeurs de perturbation HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à réduire les interférences électromagnétiques en respectant une distance minimale entre les appareils de communication HF portatifs et mobiles (émetteurs) et le produit, en fonction de la puissance de sortie de l'appareil de communication, comme recommandé ci-dessous conformément à la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Puissance nominale P de l'émetteur en W	Distance de protection dépendant de la fréquence de l'émetteur en m		
	150 kHz à 80 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d=1,20 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d=2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,38	0,73
1	1,17	1,20	2,3
10	3,69	3,79	7,27
100	11,7	12	23
U1 = Niveau de conformité selon 4-6: $3 V_{\text{eff}}$ E1 = Niveau de conformité selon 4-3 : $3 V/m$			
Facteur	[3,5/U1]	[12/E ₁]	[23/E ₁]

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance de protection recommandée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation appartenant à la colonne correspondante, et où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W), selon les indications du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 Pour 80 MHz et 800 MHz, le régime de fréquence le plus élevé est appliqué.
NOTE 2 Ces lignes directrices ne sont pas forcément applicables à toutes les situations. La diffusion des ondes électromagnétiques est influencée par les absorptions et les réflexions des bâtiments, objets et personnes.

